

**MÉTÉO**  
 MIN: -11 MAX: -6  
**NUAGEUX**  
**QUELQUES**  
**FLOCONS**

le **QUOTIDIEN**

du Saguenay—Lac-Saint-Jean

21<sup>e</sup> ANNÉE No 57

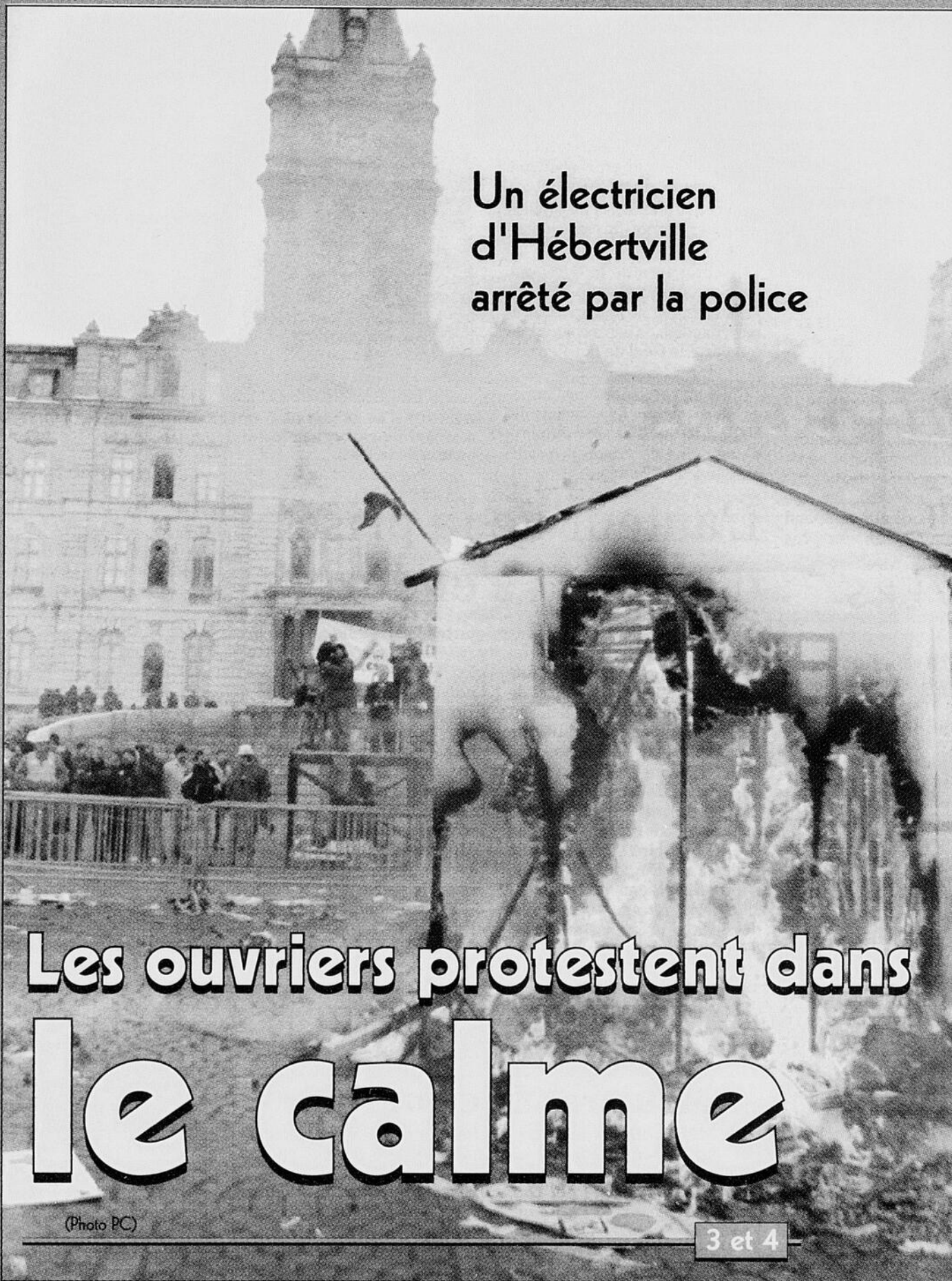
LE MARDI 7 DÉCEMBRE 1993

32 PAGES

60¢ PLUS TAXES

**DR.**  
**LUC GRAVEL**  
**DENTISTE**

**URGENCE**  
 696-4371  
 POLYCLINIQUE DU SAGUENAY



Un électricien  
 d'Hébertville  
 arrêté par la police

Les ouvriers protestent dans  
**le calme**

(Photo PC)

3 et 4



"C'est de  
 l'or, Mlle  
 Fréchette"

29

La Baie  
 Une plainte  
 contre deux  
 policiers

7

Assurances  
 Une facture  
 "salée" à  
 Chicoutimi  
 et Roberval

6 et 10

Les Sags  
 perdent

30

*solides performances*



Fonds Canadien  
 (1 an)

26,05%

Fonds Équilibré  
 et de Retraite (1 an)

15,80%

Fonds d'obligations  
 (1 an)

11,65%

**DIVERSIFICATION ET SÉCURITÉ**

Les taux d'intérêt sont bien bas... C'est pourquoi nous vous suggérons, en vue d'un meilleur rendement, les Fonds Prêt et Revenu, un moyen simple et pratique de diversifier vos placements. Pour ouvrir un compte, 500 \$ suffit. Sans commission et admissibles au REER, nos fonds vous offrent la liquidité et la variété recherchées. De plus, notre service de gestion personnalisée Multifonds vous assure une répartition optimale de votre portefeuille.

Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 30 septembre 1993, compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de tous les revenus. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

**TRUST**  
**PRÊT ET REVENU**

Jean-Claude Villeneuve, directeur  
 1448, boul. Talbot - CHICOUTIMI - 543-1221

22556

# Deux individus de Saint-Honoré accusés

par Serge Lemelin

SAINT-HONORÉ - Deux individus de Saint-Honoré, Dany Verreault et Léon Audet, ont comparu hier au Palais de justice de Chicoutimi sous des accusations de possession d'eau de vie illégalement importée.

Ces accusations faisaient suite à la saisie record de 136 caisses de boisson forte faite au cours de la nuit de samedi à dimanche dernier dans le secteur nord de Chicoutimi.

Les policiers de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) enquêtaient déjà depuis un certain temps sur les activités du duo.

Samedi soir, quelques minutes avant minuit, des policiers ont sommé un véhicule conduit par les deux hommes de s'arrêter.

Le conducteur a poursuivi son chemin comme si de rien n'était si bien qu'il a été pris en chasse et immobilisé sur la rue Roussel près de la rue du Pont, toujours dans le secteur nord.

Le véhicule contenait 120 caisses de bouteilles d'alcool de grand format destinées à une clientèle variée qui cherche à évi-

ter les taxes fédérale et provinciale. Les 16 autres caisses ont été trouvées au domicile respectif des deux hommes.

Les caisses contenaient 817 bouteilles de 1,75 litre d'alcool de toutes sortes.

### Profits

Le trafic d'alcool dans des contenants de grand format trouve normalement son origine aux États-Unis où les grandes distilleries peuvent approvisionner les contrebandiers de façon continue à de très bas prix.

Les trafiquants paient aux distillateurs de 19 \$ à 22 \$ le grand format qu'ils revendent entre 30 \$ et 35 \$, selon le type de boisson. Les revendeurs recherchent les produits populaires comme le rhum, la crème de menthe, le gin, la vodka et le gin de fabrication américaine. Ces produits se détaillent autour de 60 \$ la bouteille dans un magasin de la Société des alcools du Québec et même plus pour les commerçants qui paient une surtaxe spéciale de permis de vente.

### Destruction

La saisie record du week-end est venue causer un «surplus

d'inventaire» particulier à la GRC qui l'entrepose temporairement à son quartier général du chemin Saint-Thomas, à Chicoutimi.

Le sergent Claude Harvey a déclaré que les importantes quantités saisies ne pouvaient être jetées à l'égoût ou répandues dans la nature sans avoir d'effet sur l'environnement et que des experts sont en train de déterminer la meilleure façon de les détruire tout en respectant les exigences de sécurité.

On pense même à la possibilité de brûler l'alcool qui est combustible.

Les policiers de la GRC ont aussi saisi un véhicule servant présumément au transport de la marchandise de contrebande, ce qui porte le total de la valeur de la saisie à 32 000 \$.

L'application de l'accise prévoit l'imposition d'une amende variant de 500 \$ à 10 000 \$ et la possibilité d'une peine de prison pouvant aller jusqu'à 12 mois.



ALCOOL - Le gendarme Daniel Saumier montre la quantité d'alcool de contrebande saisie en fin de semaine par des agents de la GRC.

(Photo Jeannot Lévesque)

## FAITS DIVERS

### Auditions des policiers vendredi

JONQUIÈRE (SL) — L'audition pour sanction des policiers Gabriel Montminy et Donald Langelier de la Sûreté municipale de Jonquière aura lieu vendredi le 10 au Palais de justice de Chicoutimi.

La semaine dernière, les deux policiers avaient été reconnus coupables de conduite dérogatoire au code de déontologie policière pour ne pas avoir amené assez rapidement à l'hôpital un homme qui avait été blessé au cours de son arrestation.

C'est à la demande du procureur des policiers, Me Alain Rousseau que la tenue de l'audition prévue hier a été déplacée.

### Autre histoire assez sordide

JOLIETTE (PC) — Trois jours après son élargissement dans une affaire de séquestration et d'usage d'arme prohibée, un homme aurait assassiné un individu qu'il soupçonnait être le nouvel amant de son ex-amie de cœur.

Croyant que Jean-Marie Paquette aurait fréquenté cette

femme dont il vit séparé depuis plusieurs mois, l'individu de 46 ans l'aurait vraisemblablement tué d'un coup de feu, lors d'une dispute survenue tôt hier matin, à Saint-Roch-de-l'Achigan, dans la région de Joliette.

L'amoureux éconduit, qui s'était barricadé après son crime dans l'appartement d'une connaissance, à l'Épiphanie, a finalement été appréhendé par les policiers de la Sûreté du Québec, vers 10h30 hier matin après un siège de près de trois heures.

Le même individu avait semé tout un émoi le 24 novembre dernier en prenant en otage le frère de son ex-concubine habitant à Saint-Roch-de-l'Achigan.

### Sentence

MONTREAL (PC) — Reconvenue coupable il y a dix jours d'homicide involontaire pour avoir tué son compagnon Claude Blanchette d'une balle à la tête, Lise Guay a été condamnée hier à huit ans d'emprisonnement.

Assise au banc des accusés, pâle, l'air soucieux, la petite femme blonde de 39 ans — qui avait d'abord été accusée de meurtre — n'a eu aucune réaction.

## L'auteur de la prise d'otages... s'endort

CALGARY (PC) — Une prise d'otages qui a eu lieu dans un bureau de la Commission des accidents de travail du nord de Calgary a connu une fin heureuse, lundi après-midi, lorsque l'individu armé s'est assoupi après avoir ingurgité une grande quantité de calmants.

«Il est pas mal drogué à l'heure qu'il est... nous croyons qu'il s'en tirera, a déclaré l'inspecteur de police Paul Ruggles. Personne n'a été sérieusement blessé.»

Le dernier otage — un gardien de sécurité du bureau qui a servi d'intermédiaire entre l'individu et la police — a été en mesure de

quitter l'immeuble par ses propres moyens, a ajouté M. Ruggles. Les ambulanciers ont sorti l'homme armé non identifié de l'immeuble sur un brancard juste après 11h HNE, mettant ainsi fin à l'incident qui a duré quatre heures. Un masque d'oxygène lui couvrait le visage et son bras était branché à une unité intraveineuse.

Une jeune femme qui se tenait près de l'immeuble a fait une crise d'hystérie lorsque l'individu était emmené, pleurant et criant en espagnol. Un compagnon l'a aidée à monter à bord d'un véhicule.

## PAS POSSIBLE

### Meurtre sur commande

SUMMIT, Illinois (Reuter) — Une femme de 50 ans atteinte d'un cancer incurable a donné 2100 \$ à un adolescent pour qu'il la tue.

Le jeune homme, qui comparait devant un tribunal local, a raconté qu'il avait mal fait son travail. Il croyait sa victime morte étranglée.

Mais après avoir retrouvé ses esprits, celle-ci l'a rappelé au moment où il sortait de chez elle et lui a demandé de l'achever. Ce qu'il a fait, à coups de couteau.

Reggie Williams, 18 ans, a été inculpé de meurtre et sera jugé ultérieurement.

### MÉTÉO

MIN: -11 MAX: -6

NUAGEUX  
QUELQUES  
FLOCONS



Un creux dépressionnaire et la faible neige se déplaceront vers la péninsule gaspésienne aujourd'hui.

À l'arrière de ce système, le temps sera nuageux avec quelques éclaircies. Mercredi, une crête de haute pression donnera du beau temps et des températures un peu plus froides sur l'ensemble des régions.

Saguenay, Lac-Saint-Jean, La Tuque, réserve faunique des Laurentides:

Nuageux avec quelques flocons. Min.: près de moins 7. Max.: près de moins 4. Mercredi: Ciel variable. Min.: près de moins 11. Max.: près de moins 6.



Lever:  
07h21  
Coucher:  
15h50

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 08h50 (4m0) et basse à 16h05 (1m2). Elle sera à nouveau haute à 21h20 (4m0) et basse à 04h25 (1m1).  
LA BAIE - La marée sera haute à 08h40 (4m5) et basse à 14h50 (1m3). Elle sera à nouveau haute à 21h00 (4m4) et basse à 03h20 (1m1).

ABONNEMENTS:  
545-4664

Le Quotidien 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

## SOMMAIRE

Arts	14
Bandes dessinées	15
Bourse	18-19
Détente	17
Décès	24
Finances	20
Horoscope	17
Petites annonces	22-23
Sports	25 à 31
Télévision	15

Édité et imprimé par:  
IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Division de Groupe  
UNIMÉDIA Inc.  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1 Tél.: 545-4474  
Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale du  
Québec  
Courrier de deuxième classe  
(no 32131)  
Port de retour garanti  
Audition 2e semestre



Recyclez  
ce journal

Contrôleur: Jacques Larouche  
Editorialiste en chef: Carol Néron  
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon  
Chef de pupitre: Gilles Lalancette  
Directeur du marketing: Jean Tremblay  
Directeur de la publicité: Yvon Girard  
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution: Jean Béland  
Directeur des opérations: Jean Simard  
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 418-967-1814

30 564  
abonnés

## LOTO

La Quotidienne

À trois chiffres

3-2-3

À quatre chiffres

0-4-3-2

# La trois

Cherry félicite les manifestants

## 15 000 ouvriers protestent dans l'ordre et le respect

QUEBEC (PC) — C'est dans l'ordre et le respect de l'environnement que quelque 15 000 travailleurs de la construction se sont regroupés devant le parlement de Québec, hier midi, pour dénoncer et réclamer le retrait du projet de loi 142 sur les relations de travail dans cette industrie.

Seules quelques têtes fortes ont tenté, après le départ de la grande majorité des manifestants, de forcer les barricades et de provoquer du grabuge, mais ils ont été ramenés à la raison par les organisateurs du rassemblement et leur service d'ordre extraordinaire a maintenu le calme et évité des gestes regrettables.

### Une heure

La manifestation n'a duré qu'une heure environ, par un temps doux et nuageux, en présence des leaders syndicaux qui ont prononcé de brèves allocutions aux travailleurs venus des quatre coins du Québec.

Si tout s'est déroulé dans l'ordre, les autorités politiques n'en avaient pas moins pris des mesures de sécurité exceptionnelles à l'intérieur de l'édifice du parlement.

Ce dernier est devenu une véritable forteresse jusqu'à 16 heures hier. Il était très difficile d'y circuler sans se heurter à un garde de sécurité et faire un

détour pour se rendre d'un point à un autre.

### Tension

C'est après le départ des orateurs que le climat a monté d'un cran: un petit groupe qui s'attardait aux barricades pendant l'incendie d'une cabane de panneaux d'aggloméré a fait craindre le pire.

«Aie, les gars, arrêtez... vous êtes en train de travailler contre vous autres, a lancé l'animateur, Pierre Pichette, un travailleur de la construction, en voyant quelques manifestants tenter de renverser des clôtures.

«Vous me reconnaissez pas... je vide les chantiers de travailleurs au noir. J'ai de la misère à me faire écouter aujourd'hui... On s'en va... on s'en va», s'est évertué à hurler au microl'électricien Pichette pour tâcher de convaincre tout le monde de quitter les lieux.

Il y est parvenu mais après seulement une bonne demi-heure d'exhortations, de supplications de toutes sortes, et après que les caméras de télévision et les journalistes eurent quitté l'estrade.

### Démision réclamée

Pendant tout ce temps, quelques centaines de policiers de l'escouade anti-émeute de la Sûreté du Québec, bien armés, étaient terrés dans un coin du parlement, bien cachés de la vue

des manifestants. En cas de grabuge, ils étaient fins prêts à se lancer dans la mêlée.

Les seuls incidents mineurs, sans conséquences, se sont produits quand les travailleurs ont allumé des feux ici et là pour brûler leurs pancartes, et lorsqu'ils ont incendié la cabane qui avait été construite pour l'occasion et transportée en première ligne en face du parlement.

Le ministre du Travail, Normand Cherry, la cible visée par les manifestants, a tenu à féliciter ces derniers pour la manière dont ils ont fait connaître leurs sentiments.

«Je profite de l'occasion pour féliciter les manifestants qui ont réussi à exprimer leur volonté d'une façon qui, je pense, les honore et démontre de quelle manière le Québec souhaite que des situations comme celle-là soient traitées», a dit le ministre à l'Assemblée nationale.

Plutôt, à l'extérieur, les porte-parole des manifestants avaient tenu des propos beaucoup moins bienveillants à l'endroit de M. Cherry, victime de tous les quolibets et caricatures possibles sur les pancartes.

### Discours enflammés

Le président de la FTQ, Fernand Daoust, a réclamé tout simplement la démission du ministre du Travail «avant qu'il ne soit trop tard».

### Electricien d'Hébertville

## Les policiers arrêtent Jérôme Côté

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Un électricien d'Hébertville a été arrêté vers 9h00 peu avant le début de la manifestation des travailleurs de la construction devant l'Assemblée nationale.

Jérôme Côté, un membre de la Fédération interprovinciale des ouvriers en électricité (FIPOE) affiliée à la FTQ-Construction, s'était rendu en automobile à Québec et attendait ses confrères transportés par autobus qui devaient atteindre l'Assemblée nationale vers 10h00.

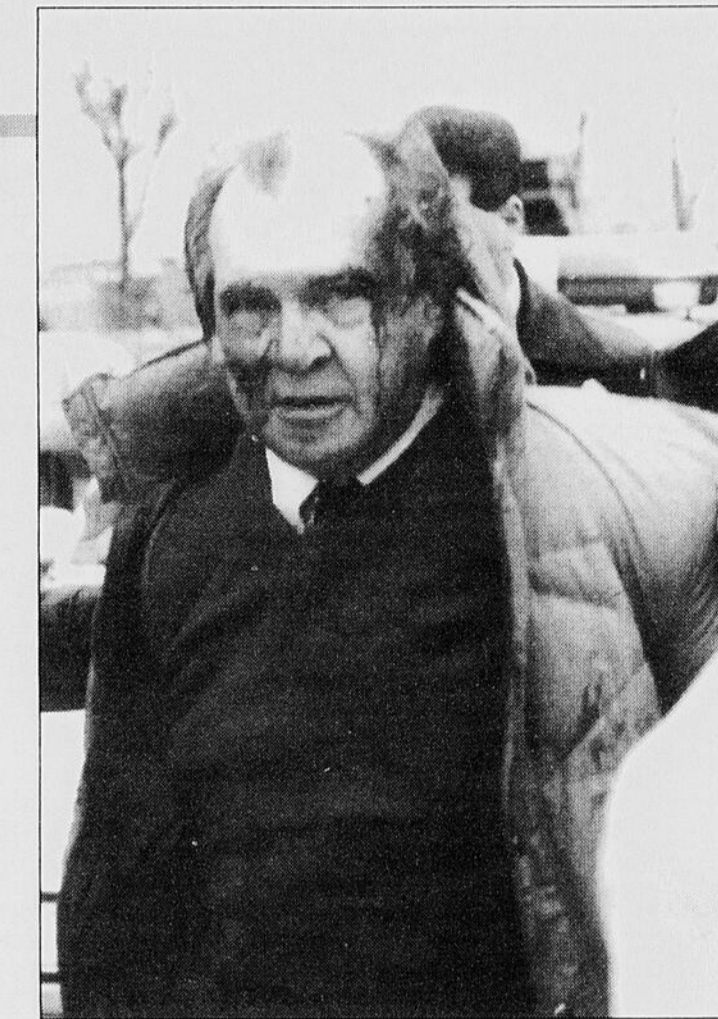
M. Côté était assis dans son

véhicule et des policiers de la Sûreté municipale de Québec lui ont demandé d'enlever sa voiture du point de ralliement de milliers de manifestants.

Selon la version policière, M. Côté aurait refusé de se plier à cette demande et après un bref échange, les policiers municipaux l'auraient embarqué manu militari.

M. Côté a été légèrement blessé à la tête quand il a été maîtrisé et sorti de son véhicule.

Selon un organisateur de la manifestation intersyndicale, Louis-Marie Lepage, coordinateur régional de la FTQ-cons-



ARRESTATION - Jérôme Côté au moment de son arrestation, hier à Québec.

(Photo Le Soleil)

Yves Paré, directeur général de la FTQ-construction, a dit que «jamais les travailleurs n'accepteront que le ministre Cherry déchire leur convention collective. Que Cherry retire le projet de loi 142 et nous laisse travailler tranquilles avec nos cartes de compétence en poche».

Le président de la CSN, Gérald Larose, a ajouté: «Le gouvernement nous a assis sur un baril de poudre, il a allumé la mèche et il veut maintenant nous en reffiler la responsabilité. On ne le prend pas», a-t-il lancé aux applaudissements de la foule.

«C'est quoi le problème de

l'industrie de la construction?», a-t-il demandé.

«Cherry...Cherry», scandait la foule.

Maurice Pouliot, président du Conseil provincial des métiers de la construction, a aussi exigé le retrait du projet de loi 142. «Il faut dire non au saccage des conventions collectives dans le secteur résidentiel, a-t-il poursuivi.

«Il faut dire non au ministre Cherry qui prétend que le projet de loi 142 va relancer le secteur de la construction domiciliaire. Nous voulons négocier», a dit encore M. Pouliot.



MAISON - A un certain moment, l'incendie d'une maison en panneaux d'aggloméré a fait craindre le pire. Toutefois, la manifestation des travailleurs de la construction devant l'Assemblée nationale s'est déroulée dans le calme.

(Photo PC)

**DÉMARREUR À DISTANCE**  
**Faites affaire avec le spécialiste**  
**ASTRO START** et gagnez des prix  
**VITRONIC** **AUTOSTART**  
**DU-RO** 25 ans  
VITRERIE D'AUTO SAGUENAY • Min. 50 \$

**3000\$**  
en prix\*  
**BOÎTE PRESTIGE**

**DEUX ENDROITS POUR VOUS SERVIR**  
534, BOUL. DU ROYAUME **549-7277**  
67, PRICE, CHICOUTIMI **696-3434**

**Cadeau idéal des Fêtes**

**LE QUOTIDIEN, mardi 7 décembre 1993 — 3**

Manifestation à Québec

# Lepage est fier des travailleurs

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - «Je ne sais pas si on a bien fait de le faire comme ça, mais on a tous pris les moyens qu'il fallait pour pas qu'il y ait de violence et il n'y en pas pas eu», a déclaré Louis-Marie Lepage, coordonnateur régional de la FTQ-Construction à son retour de Québec où il s'est rendu manifester avec ses membres.

Avant la manifestation, dans les 25 autobus qui ont amené un millier d'ouvriers d'un peu partout de la région, l'appel au

calme a été répété par les représentants des quatre organisations syndicales de la région, FTQ, CSN, International et CSD a été rappelé aux membres.

Du côté de la FTQ-Construction, le coordonnateur régional s'était assuré la présence d'un membre du service d'ordre par dix manifestants et «des bons» a-t-il spécifié pour s'assurer d'une démonstration de force et de solidarité dans le calme.

M. Lepage était satisfait d'avoir livré la marchandise

mais il a été particulièrement ému quand l'arrivée des ouvriers de la région a été saluée par les organisateurs pour leur contribution à la solidarité dans les secteurs de la construction.

## Grève

Entretiens, la grève des ouvriers de la région se poursuit et le représentant syndical évalue le nombre de chantiers paralysés à près de 400, de la petite unifamiliale au plus gros chantier de la douzième ligne d'Hydro-Québec dans la réserve

faunique Ashuapmushuan.

Hier soir, un comité intersyndical de travailleurs qui voit à l'observance de la grève a maintenu l'appel à la grève pour le reste de la semaine.

L'avocat des syndicats, Me Claude Roy, a déclaré que les entrepreneurs préparent une nouvelle demande d'injonction provisoire pour vendredi prochain.

L'Association des entrepreneurs en construction du Québec a eu plus de chance à Québec qu'à Chicoutimi en obtenant une

injonction provisoire appelant à un retour au travail.

Le recours à l'injonction n'est pas le seul recours qui est à la portée des entrepreneurs. Ceux-ci ont le choix de porter des plaintes de type pénal ou de présenter des actions pour recouvrer leurs pertes. Enfin, le décret de la construction donne ouverture à des griefs patronaux.

Région de Québec

## La Cour émet une injonction provisoire

QUÉBEC (PC) — La Cour supérieure a émis hier une injonction provisoire ordonnant aux membres des syndicats de la construction de cesser leur grève illégale jusqu'à la fin du décret de la construction qui se termine le 14 décembre prochain, dans la région de Québec, incluant les comtés de Portneuf et de Charlevoix, le Sud du Québec et la région de la Chaudière.

Dans un jugement d'une quin-

zaine de pages, le juge Jean Moisan a donc tranché en faveur des requérants, soit l'Association des entrepreneurs en construction du Québec (AECQ) et sept entrepreneurs.

Les syndicats de la construction et leurs membres sont donc tenus de se soumettre à cette injonction sous peine de poursuites judiciaires pour outrage au tribunal.

Le juge ordonne aux syndi-

qués de cesser tout ralentissement de travail, grève illégale, journée d'étude, geste d'intimidation, de violence ou de vandalisme à l'endroit de l'Association des entrepreneurs et de ses membres. De ne plus retarder, empêcher ou autrement obstruer l'accès aux chantiers. Également, de ne plus inciter, encourager ou appuyer ces gestes qualifiés d'illégaux.

Le juge Moisan interdit égale-

ment toute manifestation au bureau de Québec de l'Association des entrepreneurs en construction et ordonne aux syndicats d'informer leurs membres dans les 24 heures suivant ce jugement qui a été rendu public hier à 16 h 00.

L'AECQ avait échoué, vendredi dernier, dans sa tentative pour obtenir une injonction de semblable portée au Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Louis-Marie Lepage

CKRS-Radio à Jonquière

## Martel obtient le report de la discussion

par Christine Tremblay

JONQUIÈRE (CT) — Le maire Marcel Martel a dû trancher, hier soir, pour permettre le report à une réunion ultérieure de la discussion entourant les modalités de location d'un local adjacent au nouvel emplacement de CKRS-Radio à Jonquière.

Après un long ajournement, en plein milieu de la séance spéciale du conseil de ville, les conseillers n'étaient visiblement

pas venus à une entente concernant ce dossier. Même si la question était à l'ordre du jour, le maire Martel n'a pas pu déposer les documents nécessaires à l'information des conseillers et souhaitait donc reporter le débat à plus tard.

Or, le conseiller Martial Guay a tout simplement proposé que ce dossier soit plutôt retiré de l'ordre du jour et qu'il n'en soit plus question. Selon lui, il n'était

pas nécessaire d'aller plus loin puisque l'idée de créer une Régie des événements et de louer un local pour permettre à toutes les organisations d'événements d'évoluer sous un même toit n'avait pas de sens.

«Tous ces organismes ont déjà leur local ailleurs. Pourquoi la ville devrait-elle louer un nouvel espace pour les réunir ailleurs», a demandé le conseiller.

Pour sa part, Daniel Giguère a

dit considérer que trop d'éléments étaient encore manquants pour prendre une quelconque décision. «Nous devons nous prononcer sur le contenu d'une entente et d'un projet de bail qui ne sont pas sur la table. Nous ne pouvons pas le rejeter sans même savoir de quoi ça retourne», a-t-il mentionné.

Au moment du vote, les conseillers se sont donc divisés en parts égales forçant le maire

Martel à prendre position en faveur du report plutôt que du retrait du dossier.

### Honoraires

Un peu plus tôt, alors que le conseil devait accepter une dépense de 5300 \$ pour des honoraires d'avocats dans le dossier de CKRS-Radio, Marcel Martel a bien précisé qu'aucune subvention de la part de Jonquière n'était rattachée à «l'opération CKRS».

Répondant à un questionnaire du conseiller Rodrigue Potvin qui se disait pris par surprise, hier soir, par la présence à l'ordre du jour de ces «dépenses extraordinaires faites par le maire», M. Martel a rappelé que plusieurs professionnels jonquérois avaient offerts gratuitement des services et des conseils professionnels à la ville dans ce dossier.

### Comité de déontologie

Les conseillers municipaux devaient également discuter de leur position concernant le rapport de déontologie policière, hier soir. Le comité plénier a dû reprendre ses discussions très tard en soirée à la fin de la séance spéciale.

Le résultat de ces délibérations ne pourra être connu que ce matin, à moins que ce dossier précis n'ait été remis à plus tard pour laisser place à d'autres points à l'ordre du jour.

Transport adapté au Saguenay

## Les usagers manifestent à Jonquière

JONQUIÈRE (CT) — Des représentants du Regroupement des usagers du transport adapté du Saguenay ont rencontré le conseil municipal de Jonquière, avant sa séance spéciale d'hier, afin de présenter une demande de service adapté pendant les fins de semaine.

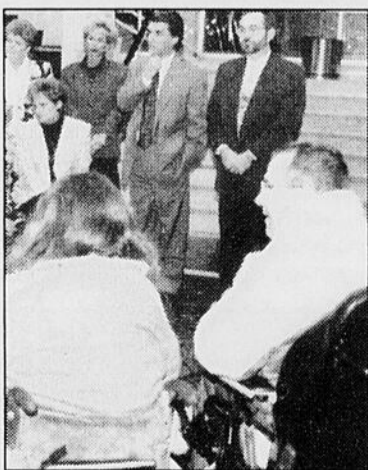
Cette manifestation s'est faite dans le plus grand calme puisque les conseillers et les membres du regroupement ont pris le temps de discuter dans le hall de l'hôtel de ville, qui avait été rendu accessible grâce à une rampe d'accès pour les fauteuils roulants.

Selon le porte-parole du groupe, Richard Richer, cette démarche fait suite à des représentations effectuées à la Commission intermunicipale de transport du

Saguenay (CITS) où on a soulevé le manque d'argent pour ne pas élargir le service.

«Nous en avons assez d'être patients et d'attendre bien sagement qu'on veuille bien nous offrir des services. A Jonquière et à La Baie, il n'y a pas de transport adapté la fin de semaine et à Chicoutimi, le transport ne se fait que le samedi. Ce qu'il faudrait, ce sont deux autobus à Chicoutimi et à Jonquière pour la fin de semaine et un à La Baie», a mentionné M. Richer.

C'est le message qui a été transmis aux conseillers jonquérois qui devront se pencher sur la possibilité de déboursier environ 3500 \$ par année pour compléter la mise du ministère des Transports afin d'offrir du transport adapté à Jonquière le samedi.



**MANIFESTATION** — Les conseillers de Jonquière ont reçu la visite d'usagers du transport adapté sur le territoire jonquérois, avant la séance spéciale du conseil hier soir.

(Photo Jeannot Lévesque)

Ouverture des commerces le dimanche

# Sylvain Tremblay parle d'action

CHICOUTIMI (RGT) — Sylvain Tremblay, le président de la Coalition pour la fermeture des commerces le dimanche, espère

susciter le goût de l'action, ce soir, lors de la rencontre qui doit se tenir à l'hôtel-motel Le Montagnais de Chicoutimi, à compter

de 19 h. La rencontre est organisée dans le but d'informer et de mobiliser davantage de propriétaires et d'employés de magasin au problème de l'ouverture le dimanche.

On y traitera essentiellement du bilan présenté la semaine dernière aux médias de la région, relativement aux démarches infructueuses réalisées auprès des grandes chaînes de magasins à rayon, de même que de l'entente conclue dans le secteur du meuble.

«Qu'ils soient cinquante, cent ou deux cents, ce n'est pas tant leur nombre qui est important

que leur volonté de prendre part à l'action, a souligné Sylvain Tremblay au cours d'une conversation téléphonique, hier. Avec l'horaire chargé auquel tout le monde est confronté à ce temps-ci de l'année, poursuit-il, c'est sûr que c'est pas à cette réunion que nous allons connaître le vrai pouls des gens, mais on pourra tout de même élargir notre bassin de bénévoles», souligne-t-il.

Sylvain Tremblay a aussi rappelé qu'une rencontre de ce genre se tiendra aussi la semaine prochaine, soit le 13 décembre, à 19 h, au motel Universel d'Alma.

## Steeve Deschênes élu

DESBIENS (CC) - C'est par une faible majorité de six voix que Steeve Deschênes a été élu, dimanche, à Desbiens, au siège de conseiller municipal qui était demeuré vacant aux élections de novembre dernier. Sur les 303 personnes qui avaient droit de vote, 149 seulement se sont rendues aux urnes afin de faire leur choix parmi les trois candidats

qui briguaient les suffrages. En obtenant la confiance de 63 électeurs, Steeve Deschênes a défait Janel Audet que 57 concitoyens avaient appuyé. De son côté, Gratien Desmeules n'a récolté que 29 voix. Deschênes représentera donc les contribuables du quartier ouest (siège numéro six) à la table du conseil municipal de Desbiens.

## Suggestions

# Idées cadeaux pour Noël

**Imperméable ANTI SUEUR «PIONEER»**  
Les 2 mcx  
**84<sup>99</sup>\$**

**Ensemble moucheuse**  
Canne graphite 23360, moulinet  
**99<sup>99</sup>\$**

**Vêtements camouflage**  
en «Polar» PINEY WOODS  
VESTE ET PANTALONS  
**99<sup>99</sup>\$**

**Ensemble lancer léger**  
SHIMANO FX 300 ou FX 200  
**54<sup>99</sup>\$**

**Ensemble montage MOUCHES COMPLET**  
**49<sup>99</sup>\$**

**Ensemble Canne-Moulinet POUR ENFANTS, Zebco Z22**  
**23<sup>99</sup>\$**

**Coffre de pêche «GÉANT» «TACKLE LOCKER»**  
**54<sup>99</sup>\$**

**Étui rigide pour arme**  
DOSKOCIL #10480  
**34<sup>99</sup>\$**

**Sac de couchage 3 saisons «CHASSEUR PÊCHEUR»**  
**99<sup>99</sup>\$**

**Couteau BUCK #110"**  
**54<sup>99</sup>\$**

**Mini lampe de poche halogène «SCANNER»**  
**11<sup>99</sup>\$**

**Jumelles «Black Arrow» 8x21, compacte fini camouflage**  
**99<sup>99</sup>\$**

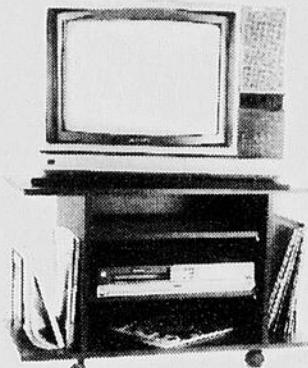
**GRAND CHOIX D'ARMES USAGÉES À PRIX D'AUBAINE**



Quantité limitée sur certains produits. Nombreux autres spéciaux en magasin.

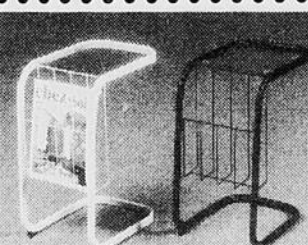
## CADEAUX divers

---




**SUPPORT TV/VIDÉO BLANC RÉG. 99\$**  
**59\$**

---



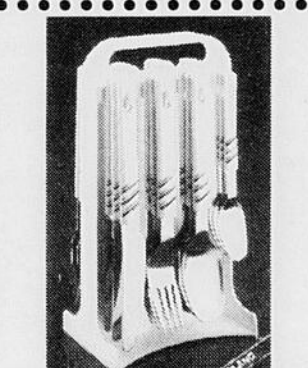
**TABLE PORTE-REVUE NOIR SEULEMENT**  
**15\$**

---



**SERVICE DE VAISSELLE 20 MCX.**  
**39\$**

---



**COUTELLERIE 24 PIÈCES AVEC SUPPORT BLANC**  
**18\$**

---

**dix versions**  
*Le design accessible!*

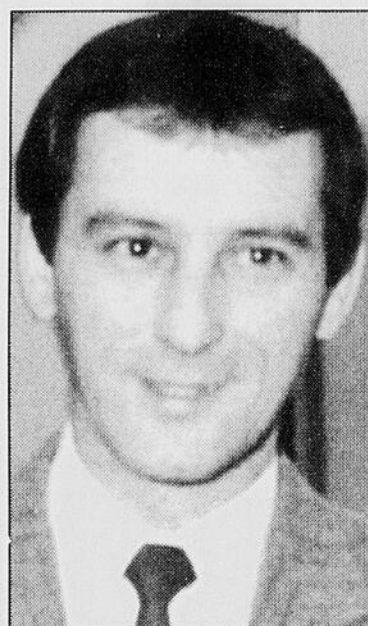
1685, boul. Talbot  
Chicoutimi, 545-4010  
Édifice Potvin Tremblay  
Face au Raquetball

**Pavillon CHASSE et PÊCHE de Chicoutimi**

270, Route 170  
696-2210



# Chicoutimi reçoit une prime «salée»



**FACTURE** - Le directeur général Marcel Demers a effectivement présenté une facture particulièrement salée, au domaine des primes d'assurances pour la prochaine année.

CHICOUTIMI (RGT) — Des citoyens avertis coûtent plus chers en assurances et c'est ce que l'on a pu constater, lors de la séance régulière du conseil municipal de Chicoutimi, hier soir.

Le directeur général Marcel Demers a effectivement présenté une facture particulièrement salée, au domaine des primes d'assurances pour la prochaine année, lesquelles auraient connu une hausse de plus de 555 000 \$ si on avait convenu de conserver l'ensemble des protections prévues au contrat de cette année.

L'augmentation serait principalement due aux réclamations des citoyens qui se font de plus en plus nombreuses.

Au chapitre des assurances des biens, Chicoutimi devra débours 99 364 \$, en plus des taxes

gouvernementales, comparativement à 42 918 \$ en 93. Une hausse de 56 446 \$.

Le phénomène est tout aussi important en ce qui a trait aux assurances des différentes responsabilités. A ce chapitre, la prime aurait pu passer de 406 480 \$ à 833 661 \$, mais en convenant de hausser certaines franchises, la ville

pourra limiter la facture à 670 761 \$, somme à laquelle il faut également ajouter les taxes gouvernementales.

En entrevue, le président du comité des finances, Rémi Hamel, a expliqué que la situation n'était pas unique à Chicoutimi et qu'elle était attribuable à divers facteurs.

Ainsi, la seule clause relative aux dommages matériels entraîne une hausse de 107 898 \$. De

189 770 \$, la prime rattachée à cet item grimpera effectivement à 297 668 \$, et ce malgré une augmentation de la franchise de 1000 \$ à 2500 \$. En laissant la franchise au même niveau que cette année, il aurait fallu payer 392 571 \$.

## Egouts

Par ailleurs, au domaine des refoulements d'égouts, un phénomène pour lequel Chicoutimi a été particulièrement touchée en 93, la prime passera de 21 153 \$ à 190 857 \$. A ce sujet, le conseiller Hamel explique que le nombre des réclamations a atteint la barre des 300, en juillet dernier, une donnée qui parle pratiquement d'elle-même.

«Et puis d'autres villes, notamment Jonquière, n'ont même pas pu obtenir de couverture à cet item», souligne Rémi Hamel.

Le parc automobile de la ville coûte aussi plus cher en assurance. Ainsi, de 42 323 \$ en 93, la

prime aurait dépassé 104 000 \$, si les élus n'avaient pas décidé d'accroître la franchise de 500 \$ à 5000 \$, tout en convenant que les réparations pourraient être confiées aux employés municipaux. On a donc pu diminuer la prime à 36 404 \$.

Ainsi, la prime totale, taxes incluses, qui était de près de 520 000 \$ en 93, atteindra tout près de 890 000 \$ pour la prochaine année.

Le président de la commission des finances souligne toutefois qu'une telle situation n'est pas une première, référant à ce sujet au début des années 80. L'incendie du centre commercial Place du Saguenay avait démontré alors certaines carences, relativement au Service des incendies de la ville. Les compagnies d'assurances n'avaient pastardé à réagir, mais avaient rajusté le tir après de des correctifs furent apportés par la restructuration du service des incendies.



REMI GILLES  
T R E M B L A Y

Selon Ulric Blackburn

# Le surplus dépasserait les 400 000 \$

CHICOUTIMI (RGT) — Le maire Ulric Blackburn a levé le voile, en séance régulière du conseil municipal de Chicoutimi, sur la possibilité que le surplus budgétaire de la présente année dépasse les 400 000 \$.

Sans aller dans les détails, le maire a profité du dépôt, par le directeur général Marcel Demers, du Rapport financier intérimaire en date du 29 octobre 1993 pour annoncer la bonne nouvelle.

Le conseiller Rémi Hamel, qui préside la Commission des finances, a toutefois rappelé à M. Blackburn qu'il lui revenait de faire état de cette bonne nouvelle.

En entrevue, après la séance, M. Hamel a précisé que le surplus pourrait même se chiffrer à 500 000 \$ ou 550 000 \$. Cette performance a été obtenue par «un budget très serré», souligne M. Hamel, mais également grâce à des coupures au niveau du per-

sonnel totalisant plus de 1 million \$. M. Hamel a également précisé que la hausse du compte de taxes devrait se limiter à une augmentation du coût des services d'environ 14 \$ par maison, pour la prochaine année.

## Pulperie

Par ailleurs, les élus chicoutimiens ont adopté une résolution afin d'amener le ministre des Affaires culturelles du Québec à lui fournir une réponse claire,

d'ici la fin de l'année, relativement à sa participation financière à la réalisation du volet touristique de la mise en valeur de la Pulperie.

## Promesse

La somme de 1 million \$ déjà promise par Québec servirait exclusivement à la relocalisation de la Maison Arthur Villeneuve à l'intérieur de l'édifice 1921.

Advenant un refus de la ministre Liza Frûla, le conseil municip-

pal a adopté une résolution ayant pour effet d'exiger de Québec la permission d'aller de l'avant pour le reste du projet, notamment grâce à une aide fédérale totalisant plus de 6 millions \$.

Si Québec décidait de ne pas prendre part au Volet touristique, le maire Ulric Blackburn et ses conseillers ont avisé la ministre qu'aucun montant n'était prévu pour la sauvegarde de la Maison du peintre Arthur Villeneuve.

Quartier Isle-Maligne

# Alma songe à la voie de contournement

ALMA (CC) - Le conseil municipal d'Alma verra à réactualiser le dossier de la voie de contournement du quartier Isle-Maligne, actuellement traversé par la route 169.

La question a été amenée à la table du conseil municipal, hier soir, par le conseiller Roger Lajoie qui soutient qu'il est très périlleux pour les automobilistes du secteur de sortir de ce quartier résidentiel pour s'engager sur la route régionale, la seule voie d'accès vers le centre-ville d'Alma ou la seule sortie vers le haut du Lac.

Il a rappelé que le trafic est très intense sur cette section de la route 169 où il passe entre 15 000 et 18 000 véhicules par jour. C'est d'autant plus dangereux que non seulement cette route traverse un quartier résidentiel, mais cette section présente au moins deux courbes très prononcées et ne comporte que deux

voies alors qu'elle devrait en avoir quatre comme du côté sud du pont d'Isle-Maligne, a affirmé le conseiller Lajoie.

Le maire Jean-Maurice Harvey a rappelé que ce projet de voie de contournement fait déjà partie du schéma d'aménagement qui a été adopté par les instances régionales au

milieu des années 80 et qui fut approuvé par tous les ministères concernés, y compris celui des Transports du Québec. A cette époque, le projet prévoyait deux tracés, dont l'un nécessitait notamment la construction d'un pont, a-t-il précisé.

Tandis que le conseiller Gérald Scullion mentionnait qu'il ne faudra pas oublier l'aspect patrimonial dans l'élaboration du tracé de cette voie de contournement, son collègue Jean-Claude Martel a renchéri en disant qu'il faudra, un jour prochain, avec l'abandon du flottage du bois par

Abitibi-Price, corriger ce problème à cause du transport par route qui augmentera encore.

Les membres du conseil municipal ont donc adopté une résolution visant à inciter le ministre des Transports à placer ce dossier parmi ses priorités des prochaines années.

## Sécurité

Il faudra que la police municipale d'Alma comprenne que les opérations radar doivent d'abord et avant tout se faire dans un objectif de sécurité et non pas pour remplir les coffres de la ville.

Le maire Jean-Maurice Harvey n'a pas mâché ses mots, hier soir, en réponse au conseiller Claude Garneau qui se plaignait du manque de surveillance du trafic sur la rue Melançon, qui relie le quartier Saint-Georges au quartier Riverbend.

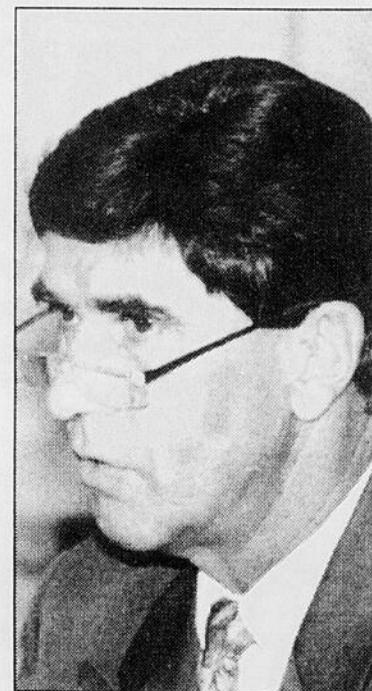
«Lorsque j'ai demandé des explications aux dirigeants du service de la sécurité publique, dit-il, on m'a mentionné assez clairement qu'on s'intéressait davantage aux secteurs où ce

genre d'opération policière, parce qu'elle permet de prendre davantage d'automobilistes en défaut, est plus payante pour la ville».

Le conseiller Gérald Scullion était d'autant plus surpris de la réponse des dirigeants policiers que ces derniers disaient s'être attardés davantage à la rue des Pins (la route qui passe devant l'usine d'Alcan) pour y faire du radar. Il n'y a pas de maison d'habitation sur cette rue et encore moins de piéton ou d'enfant, de sorte que ce n'est pas là que les policiers doivent user de vigilance envers les automobilistes, dit-il.

C'est là que le maire a ajouté: «Si nous avions voulu récolter davantage d'argent avec les infractions routières, nous n'aurions pas abaissé les amendes comme nous l'avons fait le mois dernier».

Le conseil exigera donc que la police lui remette désormais un programme des endroits visés par les deux radars dont elle dispose.



**VOIE** - Le maire d'Alma, Jean-Maurice Harvey, a rappelé que le projet de voie de contournement fait déjà partie du schéma d'aménagement qui a été adopté par les instances régionales au milieu des années 80.



Jean-Pierre Blackburn



André Harvey

## La retraite pourrait coûter 4,8 millions \$ aux contribuables

CHICOUTIMI (YB) - Les trois députés progressistes-conservateurs de la région dont deux emportés par le dernier raz-de-marée libéral, coûteront aux contribuables canadiens plus de 4,8 millions \$, s'ils vivent jusqu'à l'âge de 75 ans.

Un texte paru récemment dans le journal Les Affaires, indique entre autres que la pension de chacun de ces députés est indexée en moyenne de 5 pour cent par année, et ce jusqu'à l'âge de 75 ans.

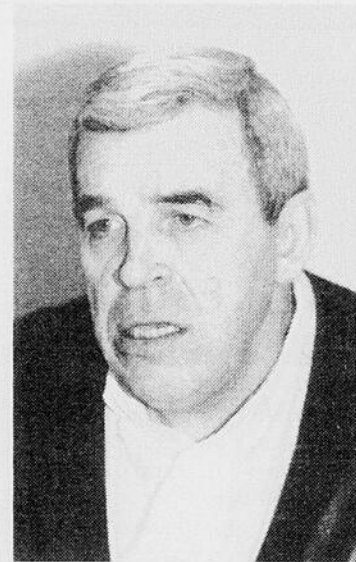
**Retraités millionnaires**  
Ainsi l'ex-député de Jonquières, Jean-Pierre Blackburn, âgé de 45 ans, retirera une pension annuelle de 28,050 \$, totalisant plus de 1,8 million \$ vers l'an 2020.

L'ex-député de Chicoutimi, André Harvey, âgé de 52 ans, recevra lui une pension annuelle de 28,459 \$, totalisant 1,226,262 \$ vers l'an 2116.

Quant à l'ex-député et ministre progressiste-conservateur de Roberval, Benoit Bouchard, âgé de 54 ans, qui s'est retiré quelque temps avant la tenue des dernières élections fédérales, il recevra une pension annuelle de 46,999 \$ pour une somme totale de 1,772,018 \$ en l'an 2114.

Les premiers chèques de pension de ces députés ont été mis à la poste au cours des derniers jours. Selon une étude effectuée par le National Citizen's Coalition, les trente-et-un ex-députés du Québec à Ottawa toucheront un magot de plus d'un million s'ils décèdent à 75 ans.

Bon nombre de consultants et spécialistes de régimes de retraite estiment qu'aucun autre régime de retraite du Canada n'est aussi généreux que celui des députés.



Benoit Bouchard

### La Baie

# Emond loge une plainte contre deux policiers

LA BAIE (YB) - Le vice-président du Syndicat national des travailleurs des pâtes et papiers de Port-Alfred (FTPF/CSN), Robert Emond, vient d'acheminer une plainte au Commissaire à la déontologie policière du Québec (CDPQ) relativement aux événements dans lesquels seraient concernés deux policiers de Ville de La Baie (Alain Larouche et Maurice Girard), qui auraient travaillé de connivence avec la compagnie Stone-Consolidated pendant leurs heures de travail pour assurer la filature d'employé(s).

En entrevue avec Le Quotidien, Robert Emond souligne qu'il veut avec cette plainte que toute «la lumière soit faite» concernant des menaces qu'on l'accuse d'avoir proféré contre un contremaître remplaçant, menaces qui auraient été mises à exécution dans la nuit du 11 au 12 octobre 1992 alors que des coups de feu ont été tirés dans la vitre du salon de la résidence de ce contremaître remplaçant.

Robert Emond a signé sa plainte le 3 décembre dernier au bureau de son procureur, Me Françoise Gauthier, qui l'a acheminé au commissaire dans les heures suivantes.

#### Tribunal du travail

Par ailleurs, Robert Emond, qui a porté plainte (grief) auprès

du Bureau du commissaire du travail relativement à sa suspension, précise que le commissaire Denis Gagnon vient de rejeter l'objection présentée par le procureur de la division Port-Alfred, Jacques Babin, à l'effet que la plainte formulée n'avait pas été

soumis dans le délai imparti par l'article 16 du Code du Travail.

«Cette décision signifie, et j'ose espérer qu'il ne surviendra pas d'autres pépins, que ma cause de suspension sera entendue sur le fond les 9, 10, et 11 mars prochains à Chicoutimi.

### Surtaxe

## Québec s'apprête à sauver les villes

MONTREAL (PC) — Québec s'apprêterait à tirer Montréal et 269 autres municipalités du Québec du bourbier dans lequel elles se trouvent à la suite de l'imposition de la surtaxe sur les immeubles non résidentiels et l'exclusion de certaines industries du rôle foncier.

Selon le quotidien montréalais Le Devoir, le ministre des Affaires municipales Claude Ryan présentera, vraisemblablement demain, un projet de loi pour amender la Loi sur la fiscalité municipale sur ces deux volets. Ce dépôt surviendrait après plusieurs mois d'analyses et de rencontres avec de nouveaux représentants municipaux qui réclament à hauts cris que leur assiette fiscale soit stabilisée.

«M. Ryan nous a dit jeudi soir dernier que nous serions satisfaits, sans donner plus de détails», a affirmé hier le directeur général de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), Raymond L'Italien.

Les amendements à la loi 145 ne pourront toutefois satisfaire entièrement les représentants municipaux qui veulent une réforme de la fiscalité en profondeur.

Plus d'une fois, le maire montréalais Jean Doré a pressé le gouvernement provincial de démêler l'écheveau qu'il a lui-même créé.

Comme le soulignait hier par voie de communiqué le président de l'UMQ, Ulric Blackburn, «la

fiscalité municipale actuelle présente des failles législatives majeures qui menacent l'équité existant entre les contribuables des secteurs résidentiel, commercial et industriel».

A la mi-juillet, la Cour suprême du Canada a rendu un jugement qui risque d'ébranler l'état des finances des municipalités à forte proportion industrielle (54 à travers la province dont Sept-Îles, Bécancour, Saint-Romuald et Montréal-Est). En effet, l'entreprise Ciment Québec de Saint-Basile de Portneuf a obtenu gain de cause alors qu'elle prétendait devoir être exclue du rôle d'évaluation, du moins pour la partie des immeubles servant à des fins de production industrielle.

En clair, cela signifie que les alumineries, les papeteries, les industries métallurgiques et minières, pour ne citer que celles-là, pourraient bénéficier d'une baisse draconienne de leur compte de taxes (pour Ciment Québec, il s'agit d'un million \$).

«Maintenant que la Cour a rendu sa décision (sans appel), ce que les entreprises sont tentées de faire, c'est de négocier avec les municipalités pour des règlements hors cour, substantiellement à la baisse, sous menaces qu'elles vont poursuivre leur cause devant le Bureau de révision de l'évaluation foncière (BREF) qui va leur donner raison au détriment de la municipalité», a précisé M. L'Italien.

### EN BREF

#### Le juge démissionne

PORTAGE LA PRAIRIE, Man. (PC) - Un juge, qui a un jour déclaré que ce serait «une bonne affaire» si les autochtones «s'entretuaient», a remis hier sa démission.

Le juge Bruce McDonald, de la Cour provinciale du Manitoba, a expliqué qu'il quittait ses fonctions afin d'épargner à sa famille le stress d'une enquête publique sur ses propos déplacés, lesquels ont offensé les femmes, les Indiens et ses collègues du Barreau.

**20% DE RABAIS** VESTONS SPORT ET HABITS

**AUX QUATRE VENTS**

Vêtements pour hommes et jeunes hommes

René Sérèrie copropriétaire

Jacques Murray copropriétaire

Complexe Gagnon Frères

400 Racine est - Chicoutimi - 696-1261

**FORMAC**

Pour les utilisateurs de Macintosh™

CHICOUTIMI

696-3640

Depuis 5 ans...

Formation  
Consultation  
Programmation  
Traitement de texte  
Système comptable

**2 NOUVELLES TÊTES CHEZ TÊTE À TÊTE**

Bienvenue à Josée, styliste et Jeannine, coloriste qui font maintenant partie de l'équipe de professionnels de TÊTE À TÊTE

Vous pouvez maintenant les rejoindre chez TÊTE À TÊTE

**TÊTE À TÊTE** ESTHÉTIQUE • COIFFURE

490, HÔTEL-DIEU [COIN BÉGIN] 543-3005

## Québec réussit une manoeuvre de diversion

**L**e projet de loi 116, s'il était accepté par l'Assemblée nationale dans sa forme actuelle, pourrait autoriser les entrepreneurs à négocier des conventions collectives d'une durée illimitée. Le gouvernement poursuit aussi un autre objectif avec cette législation, celui d'encadrer de manière encore plus précise les règles auxquelles doivent se soumettre les centrales syndicales en matière de maraudage.

En autant que la CSN et la FTQ sont concernées, le projet de loi est considéré comme un véritable baril de poudre. Les deux syndicats défendent en effet dans ce dossier des arguments diamétralement opposés. Le premier préconise une position allant résolument à l'encontre de toute initiative visant à revoir la législation actuelle; le second paraît fermement décidé à appuyer l'initiative gouvernementale.



CAROL NÉRON

Le président de la CSN, Gérald Larose, et Clément Godbout, que les observateurs considèrent généralement comme le futur patron de la FTQ, viennent, par médias interposés, de procéder à un échange de...civilités sur le thème du projet de loi 116. Le moins que l'on puisse dire, c'est que les positions des deux chefs syndicaux se situent à des années-lumière l'une de l'autre!

Le contenu du projet de loi 116 est discuté en commission parlementaire depuis le 10 novembre. C'est à partir d'hier seulement que les journaux québécois, sans doute mis en appétit par une série de fuites calculées, ont fait unanimement état de ses retombées possibles sur l'industrie de la construction.

L'affaire tombe plutôt bien pour le gouvernement. Depuis trois semaines maintenant, le parti ministériel doit affronter la colère de syndiqués qui s'opposent massivement et de façon quelquefois violente au projet de loi 142. L'irruption dans le décor d'un nouvel élément, susceptible de compliquer les relations entre les différents acteurs d'une coalition par définition fragile, renforce la position de Québec dans la lutte à finir qu'il a engagée avec les travailleurs de la construction.

Le désir désormais ouvertement affiché du gouvernement Bourassa de revoir les règles encadrant le maraudage et la durée des conventions collectives a certainement fourni un sujet de discussion supplémentaire aux travailleurs de la construction qui, hier dans la Vieille capitale, ont envahi les abords de l'Assemblée nationale.

Le climat très lourd affectant présentement l'industrie de la construction représente un signe annonciateur de mauvais temps. Cette prévision météorologique inquiétante et d'un caractère particulier pourrait s'étendre à l'ensemble du monde québécois des relations de travail régit directement ou à distance par le gouvernement. Les douloureuses remises en question nées dans le sillage des projets de loi 116 et 142 donneront bientôt naissance à d'autres sources de conflits, notamment dans le réseau des Affaires sociales et de l'Éducation.

La priorité, pour les centrales syndicales, leurs membres et le gouvernement québécois, consiste à éviter de revenir à la situation ayant prévalu au Québec au début des années 70, alors que la couleur dominante dans les relations de travail était le noir.

## CLIN D'OEIL

### Le vide de l'espace, et l'autre

Hubble, le télescope géostationnaire de la NASA lancé il y a un peu plus d'un an, qui devait fournir de précieux renseignements sur notre système solaire, souffre de myopie. D'où la présence dans l'espace depuis quelques jours d'une équipe d'astronautes dont la mission consiste à redonner des yeux à l'appareil ultra sophistiqué, dont la valeur joue dans les milliards de dollars.

Jusqu'à maintenant, la mission de la navette Endeavour est considéré comme un succès. Les mécanos de l'espace font leur boulot à la perfection et tout le monde est content.

Pendant ce temps, sur la Terre...

C. Néron

## PROGRAMMES SOCIAUX RÉDUITS ? OTTAWA SE PRÉPARE...



## VOTRE OPINION

### Le Canada appartient à des étrangers

Nous pouvions lire dans les journaux récemment une nouvelle absolument effarante... Selon Statistiques Canada, en effet, plus de 45 milliards \$ d'obligations d'épargne, de bons du trésor et de titres canadiens sont passés aux mains des étrangers depuis le début de 93. De leur côté, les Canadiens ont acquis des valeurs pour environ 4 milliards \$, soit dix fois moins.

Les investisseurs étrangers vont doubler cette année leurs avoirs en titres canadiens de toutes sortes. Seulement en septembre, les Américains ont acquis des titres d'entreprises canadiennes pour 900 \$ millions.

#### Dette gigantesque

L'argent que nous obtenons en échange de nos titres sert à peine à payer les intérêts sur notre gigantesque dette que des déficits monstrueux viennent grossir année après année.

Le gouvernement n'est plus en mesure de financer emprunts, dette et déficit en territoire canadien. A peine 40 % de nos institutions peuvent répondre aux demandes de capitaux des différents gouvernements.

Nous ne nous appartenons tout

simplement plus. Les spéculateurs contrôlent notre dollar, la crise financière est plus visible que jamais. Face à une situation aussi explosive, ceux qui croient en une relance économique rêvent en couleurs, car les pouvoirs publics sont en panne sèche.

#### Alarme bloquiets

Même le chef du Bloc Québécois, un éternel optimiste quant à l'avenir politique du Québec, a

donné l'alarme la semaine dernière, lorsqu'il a dit que la souveraineté ou l'indépendance passe par des finances et une économie saine, qui tient debout.

La campagne électorale est terminée. Nous entrons dans la phase critique, celle de revenir à ce principe qui ne dément pas: vivre selon nos moyens et nous remettre au travail, si cela est encore possible.

Régnald Boily  
Jonquière

### Information appréciée

M. Serge Emond

Dernièrement, les lecteurs du Quotidien, grâce à votre précieuse collaboration, ont pris connaissance des faits saillants se dégageant d'une vaste enquête et d'une expérimentation portant sur la pratique d'activités physiques des jeunes.

Votre implication et celle du Quotidien dans la diffusion des principaux résultats de notre intervention dans le milieu, nous ont permis de rejoindre un vaste public et de l'informer sur une situation de plus en plus préoc-

cupante, à savoir la sédentarité des jeunes. Nous tenons à vous exprimer toute notre satisfaction pour le travail que vous avez réalisé.

Il n'était pas facile de maîtriser le contenu des rapports, d'en faire sortir les lignes directrices et de bâtir des articles intéressants, pertinents et «digestes». Vous vous êtes pourtant acquitté de cette tâche avec brio.

Raynald Thibeault  
conseiller à Kino-Québec  
Philippe Markon  
professeur à l'UQAC

# D'ABORD, NOUS AVONS REINVENTÉ L'AUTOMOBILE. MAINTENANT, NOUS ÉLEVONS NOS STANDARDS DE SERVICE VERS DE NOUVEAUX SOMMETS.

## La devise du Service cinq étoiles de Chrysler:

vous satisfaire encore plus que jamais auparavant.

Pourquoi le Service cinq étoiles ?

Parce que les titres « Automobile de l'année »\* et « Camion de l'année »\*, ce n'est pas encore assez, les concessionnaires font tout leur possible pour gagner votre confiance comme « Client de l'année ». Voici comment :

### ★ Techniciens entraînés par Chrysler

Il est important que votre voiture ou votre camion, techniquement très avancé, soit entre les mains des professionnels de Chrysler. Leurs connaissances sont à jour sur les plus récentes améliorations et méthodes de diagnostic. Personne ne connaît mieux votre véhicule.

### ★ Pièces de remplacement Mopar

Les pièces de remplacement Mopar répondent aux spécifications techniques rigoureuses telles qu'établies par les ingénieurs de Chrysler. C'est pourquoi elles sont protégées par une garantie minimale de 12 mois, kilométrage illimité<sup>†</sup>.



### ★ La ponctualité: un engagement

Avec le Service cinq étoiles, les rendez-vous peuvent être pris selon votre emploi du temps, pas le nôtre.

Par exemple, notre garantie cinq étoiles

sur la lubrification, le changement de filtre et la vidange d'huile, ainsi que sur une foule d'autres services inhérents à notre philosophie, démontre bien cet engagement: si le travail n'est pas complété au moment promis, vous ne payez pas un sou.



## SERVICE CINQ ÉTOILES



### ★ Service attentionné

Nous sommes convaincus que ce serait insensé de construire des voitures et des camions primés par des experts\*, tout en perdant des clients pour cause de service inadéquat. Notre objectif est de vous assurer une satisfaction à long terme comme

propriétaire de véhicule Chrysler.

### ★ Prix concurrentiels

L'expérience quotidienne de nos techniciens bien entraînés, combinée



aux plus récentes méthodes de diagnostic spécifiques à Chrysler, peut vous faire épargner temps et argent.

Notre objectif est de réparer votre véhicule sans faute dès la première visite, et de le faire à prix concurrentiel dans votre région.

Nous vous invitons cordialement à faire l'essai du nouveau Service cinq étoiles de Chrysler chez le concessionnaire Chrysler participant de votre région. C'est brillant.



\* « Automobile de l'année », selon l'Association canadienne des journalistes automobiles. « Camion de l'année », selon le magazine Motor Trend.  
† Détails chez votre concessionnaire Chrysler participant.

## LUBRIFICATION, VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE

# 19<sup>99</sup>\$

**NOTRE GARANTIE CINQ ÉTOILES\***  
« PRÊT À TEMPS...  
OU VOUS NE PAYEZ PAS! »

\*Applicable sur la plupart des véhicules de Chrysler Canada. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher.

**Mopar**  
SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE

Votre **PREMIER** choix  
POUR LES PIÈCES DE REMPLACEMENT  
ET LE SERVICE

Ce qui inclut:  
• jusqu'à 5 litres d'huile moteur supérieure Mopar  
• filtre Mopar • inspection en 15 points

**VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER. LA VALEUR CHRYSLER.**

# Mistassini va demeurer vigilante

par Lise Fortin

MISTASSINI (LF) — La ville de Mistassini entend demeurer vigilante en ce qui concerne la construction des mini-centrales sur la rivière Mistassini.

Les terrains concernés par le projet sont la propriété de la ville de Dolbeau mais il y a la rivière qui est une frontière naturelle entre les deux villes. Le maire,

Jean-Marc Gendron, a indiqué que le projet devra revenir à la table de la MRC Maria-Chapdelaine pour avoir les autorisations nécessaires, en bout de course.

Il affirme, toutefois, que la ville de Mistassini n'a pas l'intention de bloquer le projet. Les élus ont la priorité de défendre les intérêts des contribuables de leur ville. C'est dans cette optique

que le projet sera analysé.

Pour le moment, l'information en regard de ce dossier est assez restreinte. Elle n'est pas exagérée, pour utiliser les propos du maire de Mistassini.

Le projet Eco-Hydro prévoit la construction de quatre mini-centrales sur la rivière Mistassini. Un protocole d'entente a été négocié avec la ville de Dolbeau

et la compagnie. D'ailleurs, on prévoit le rendre public, lors d'une réunion d'information, qui devrait avoir lieu à la mi-décembre, selon le maire de Dolbeau, Camille Lupien.

Dans un autre ordre d'idée, les pourparlers entourant la fusion entre les deux villes reprendront en janvier. Les étapes de travail consisteront à valider

l'étude, à entrevoir la procédure de consultation et d'information, pour favoriser un large débat parmi la population.

L'étude sur la fusion entre les villes de Dolbeau et Mistassini sera largement diffusée, selon le maire de Mistassini.

«On remplacera la période de sécheresse par un déluge d'information», a déclaré Gendron.

## Assurances générales

# Roberval déboursa 30 000 \$ de plus

par Jacques Girard

ROBERVAL (JG) — La municipalité de Roberval devra déboursa 30 000 \$ de plus en 1994 pour ses assurances générales.

Ses primes se chiffrent par 83 242 \$ contre 55 000 \$ pour l'année en cours. Le conseil a accordé le contrat, hier soir, à des assureurs robervalois, soit Le Groupe Assurances 5000 des courtiers Lalancette et Marchand.

La firme robervaloise n'a rien à voir avec cette hausse que l'on constate partout au Québec et qui est cyclique. Le greffier a rappelé, hier soir, que la municipalité de Roberval avait dû

déboursa 140 000 \$ pour se munir d'assurances adéquates.

Pour éviter ce mouvement de yo-yo, l'Union des municipalités du Québec prône, depuis des années, une formule d'auto-assurance comme il en existe une en Colombie-Britannique.

### Bonne citoyenne

Une dame de Saint-Félicien, Louise Guay, a agi en citoyenne responsable le 25 novembre sur le coup de minuit.

Infirmière à l'hôpital de Roberval, Louise Guay, s'en retournait chez elle après son travail. Constatant un incendie au 1804 boulevard Saint-Dominique, celle-ci a immobilisé son véhicule. Elle a

alors réveillé les deux occupants de la maison qui comptait deux logements. Cette dame est demeurée sur les lieux durant l'intervention des pompiers. Elle a même aidé la mère qui avait un bébé naissant en la dirigeant à l'Hôtel-Dieu de l'endroit. Elle a fait en sorte que la mère puisse trouver de l'aide alimentaire pour son poupon.

Le geste de Louise Guay, du 1205 des Erables à Saint-Félicien, a été signalé, hier soir, à la séance du conseil. Selon Denis Bouchard, responsable du corps de police, sans son intervention il y aurait eu sans doute pertes de vies humaines.

Les gens de Roberval doivent

s'engager pleinement dans l'organisation des soins de santé dans leur milieu. Personne ne le fera à leur place.

C'est ce que croit le maire de Roberval, Claude Munger, quand il a été amené à commenter le fait que l'Hôtel-Dieu de l'endroit voyait son budget amputer de 1 million \$ afin de financer les nouveaux lits de l'Oasis de Mistassini et du centre de jour du Domaine-du-Roy.

Dans cette optique, il a exhorté la population robervaloise à participer à l'exercice régional qui

devrait dégager les priorités que réalisera la Régie régionale au début de 1994. Selon le maire, il faut que les gens du milieu se prennent en main.

Quant au geste de retrait de la Régie, il a dit déplorer le fait qu'on ait ignoré la sous-budgétisation des lits de longue durée à l'Hôtel-Dieu de Roberval par rapport à la moyenne provinciale.

D'après lui, les trois représentants locaux ont bien fait leur travail dans ce dossier, mais en vain.

## Prohibition envisagée

# La Baie devrait légiférer sur les jeux électroniques

LA BAIE (YB) — Le conseil municipal de Ville de La Baie s'oriente vers l'adoption d'un règlement visant à prohiber la tenue de jeux et de salles de jeux électroniques sur son territoire.

Les membres du conseil ont convenu hier soir de reporter jusqu'à une prochaine séance du conseil l'adoption d'un tel règlement afin «de compléter l'attache des dernières ficelles du colis».

A l'instar de Jonquière et de Chicoutimi, Ville de La Baie ne tient pas à encourager ce type d'opération ou d'exploitation, qui plus souvent qu'autrement, donne naissance à d'autres activités illicites.

### Pêche blanche

Le conseil municipal a par

ailleurs adopté un règlement visant à interdire l'utilisation de polyéthylène, toile, carton fibre, et matériaux non durables pour la construction de cabane à pêche.

Les nouvelles normes interdisent par ailleurs de surélever et d'implanter les cabanes à pêche sur des blocs de ciment et de fixer des jupes en polyéthylène aux mêmes cabanes. «Ces changements ont principalement pour objectif de protéger l'environnement», a commenté le maire Claude Richard.

Les membres du conseil ont par ailleurs fixé la tarification 199-1994 relativement à l'activité de pêche blanche. «Les tarifs seront les mêmes que l'an dernier soit 44 \$ pour l'installation d'une nou-

velle cabane, 9 \$ pour le renouvellement d'un permis d'installation, et 5 \$ pour le droit d'accès de véhicules sur la surface glacée de la baie des Ha! Ha!», a résumé le maire Richard.

**TOUJOURS À VOTRE SERVICE**  
549-0080  
PROMENADE CENTRE-VILLE  
CAMIL FORTIN ANCIEN COMPLEXE GAGNON FRÈRES  
**SINGER**  
Concessionnaire autorisé

**JACQUES LACROIX**  
JOAILLIER

**vous propose pour Noël:**

- Des bagues, boucles d'oreilles et broches en mabées
- Choix d'alliances à **50%**
- Des colliers en perles cultivées ou d'eau douce
- Et des pierres, des fossiles, des canards, des oeufs pour collectionneurs et bien d'autres merveilles...

**327, Racine 543-9358**

**N.B.: Nous ouvrirons les dimanches, 5 - 12 et 19 décembre 1993**

Faites nous le plaisir de votre visite

**Rencontres**  
la nouvelle façon de faire connaissance  
Pour information: **690-8825**  
**Alma 668-4506** poste 825 - **St-Félicien 679-3832** poste 825

# Une stratégie reste à développer

CHICOUTIMI (CT) — Maintenant que le regroupement des établissements d'aide à la jeunesse est chose faite dans la région, la Régie régionale ne pourra pas échapper à la réalisation d'un PROS-jeunesse.

Selon Michel Lemay, directeur général des Centres de jeunesse du Saguenay-Lac-Saint-Jean, un Plan régional d'organisation des services (PROS) constituerait l'outil le plus efficace pour

identifier l'ensemble des problèmes reliés à la jeunesse et les ressources actuellement disponibles pour y remédier.

Rappelant que les jeunes, tout comme les personnes âgées, représentent une priorité ministérielle dans la réforme Côté, M. Lemay considère qu'il faudrait leur consacrer un PROS complet plutôt que d'accoler un volet jeunesse aux PROS d'autres secteurs d'intervention.

«Je sens que nous allons en venir là. Nous pourrions alors tenir compte de la réalité de la clientèle des 0 à 18 ans en difficultés d'adaptation et mieux utiliser l'ensemble des ressources pour répondre à leurs besoins, y compris les organismes socio-communautaires oeuvrant à l'échelle locale», a avancé le directeur en entrevue.

En novembre dernier, le Regroupement des maisons de

jeunes-02 a d'ailleurs déjà proposé à la Régie régionale de préparer un PROS-jeunesse. Le directeur Louis-Philippe Thibeault avait alors qualifié ce projet de prématuré.

## Nouvelle structure

Dès janvier prochain, les Centres jeunesse du Saguenay-Lac-Saint-Jean débiteront leurs activités sous la gouverne d'un nouveau plan organisationnel, conçu en région mais issu d'une

directive de la réforme Côté.

Le nouveau comité de direction s'occupera de la gestion administrative des quatre institutions régionales oeuvrant auprès de jeunes en difficultés. Il s'agit de l'Institut Saint-Georges, du centre La Chesnaie, des Centres familiaux et du Centre de la protection de l'enfance et de la jeunesse (autrefois Centre des services sociaux).

Même si cette restructuration administrative n'a pas provoqué de perte d'emploi, plusieurs employés cadres de ces institutions ont subi une rétrogradation en raison de la compression de postes.

Bien que chaque institution conserve son propre budget, les Centres jeunesse de la région seront gérés par un unique comité de direction composé comme suit: Placide Blackburn, directeur de la protection de la jeunesse, Clément Gendron, directeur de l'administration des programmes sociaux, Yvan Roy, Mark Parent et Roger L. Duhaime, respectivement directeurs des services de réadaptation à l'Institut Saint-George, à l'Institut La Chesnaie et aux Centres familiaux, Serge Guay, directeur des services professionnels, Gilles Dufour, directeur des ressources humaines, et Fernand Tremblay, directeur des services administratifs.

## Vol au Métro Verreault

# Patrice Lefrançois est accusé

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Le récidiviste notoire Patrice Lefrançois a été finalement arrêté et accusé relativement à l'audacieux vol du coffre-fort du marché d'alimentation Métro Verreault de la rue des Saguenéens à Chicoutimi.

Lefrançois, maintenant domicilié au 1283 Mirielle à Saint-François de Laval, s'est lui-même rendu à la justice vendredi dernier. Il s'est présenté au centre de détention Parthenais de Montréal. Il pouvait alors compter sur la présence de son procureur, Me Martin Tremblay, qui se trouvait également sur les lieux.

Les détectives Yvon Lelièvre et Ghyslain Boivin de la Sûreté municipale de Chicoutimi n'ont eu qu'à se rendre à Parthenais pour ramener Lefrançois au Saguenay afin de le faire comparaître. Hier matin, Lefrançois a été traduit devant le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec, chambre criminelle.

La Couronne, représentée par Me Laurent Bouchard, a autorisé huit chefs d'accusation contre le récidiviste. Les chefs d'accusation vont de complot pour vol d'un véhicule à vol et possession d'un coffre-fort.

Patrice Lefrançois a déjà défrayé la manchette. Il avait été remis en liberté le 12 janvier

1993 après avoir été accusé dans une importante affaire de stupéfiants dans le secteur de Chibougamau. Au moment de la commission des crimes qu'on lui reproche, Lefrançois était sous le coup d'une libération sur engagement, en attente de procès relativement au dossier de stupéfiants. Des accusations de bris d'engagement ont donc été portées et Lefrançois devra maintenant attendre la suite des événements derrière les barreaux.

Dans la nuit du 20 au 21 novembre, des individus ont réussi à charger le coffre-fort du marché d'alimentation dans un camion volé quelques heures plus tôt. Le camion a été abandonné dans le

secteur Saint-Honoré et les bandits ont pris la fuite dans une voiture.

Au cours d'une chasse à l'homme qui a suivi, la voiture a forcé un barrage policier. L'automobile utilisée a également été abandonnée par ses occupants et est toujours entre les mains de la Sûreté municipale de Chicoutimi qui attend toujours que son propriétaire la récupère.

La voiture a été perforée par un coup de feu tiré lors de la chasse à l'homme.

Un autre individu, Steve St-Gelais, domicilié au 628 de la rue Taché à Chicoutimi, a déjà été accusé relativement à cette affaire de vol.

## Christine et Mario Tremblay

# Le couple plaide coupable

CHICOUTIMI (LT) - Christine et Mario Tremblay, domiciliés au 26 boulevard Martel à Saint-David-de-Falardeau, ont plaidé coupable à quatre des huit chefs d'accusation portés contre eux en rapport avec des crimes de nature sexuelle commis dans la soirée du sept mars 1993.

Le couple, qui devait subir son procès hier au palais de justice de Chicoutimi, a finalement opté pour un plaidoyer de culpabilité. Mario Tremblay et sa conjointe faisaient face à deux chefs d'accusation chacun pour agression sexuelle et deux chefs de relations sexuelles avec deux adolescentes alors qu'ils étaient en situation d'autorité.

Les accusations d'agression sexuelle ont finalement été retirées suite à des discussions entre le procureur en défense Jean-Marc Fradette, et Me Sonia Rouleau à la Couronne. Le juge Jean-Paul Aubin, qui devait entendre

le procès prévu pour hier, a informé les procureurs qu'il rendra sa sentence le 26 janvier.

Il est déjà assuré que Christine Tremblay évitera la prison. Les procureurs au dossier ont demandé la préparation d'un rapport d'admissibilité aux travaux communautaires.

Selon ce qu'il a été possible

d'apprendre hier, le couple aurait commis les crimes en rentrant d'une soirée. Les deux adolescentes, qui officiaient à titre de gardienne, auraient été invitées à demeurer à la maison du boulevard Martel et c'est sous l'effet de la boisson, pendant la nuit, que les abus sexuels auraient été commis.

**PSYCHOLOGUE**



• L'INSOMNIE  
• ÉVALUATION ET TRAITEMENT  
• CONSULTATION INDIVIDUELLE  
• ANXIÉTÉ

Claire Claveau  
psychologue  
membre C.P.P.Q.

Téléphone:  
**549-2980**

245534

Des **M.T.S.**

**Maladie Transmise par le Sol**

Vous n'êtes pas certain ?

**Les mauvais choix sont coûteux!**

*Nous le sol, on le survole!*

Ouvert tous les soirs et le dimanche

**RODRIGUE**  
**LE BOTTIER 543-8538**

**337, RACINE EST, CHICOUTIMI**

248738

**Décoration L.L. enr** A L'ATRIUM

150, Racine est, CHICOUTIMI  
**543-3878**

Décorations de maisons  
accessoires de  
salles de bains

PLAN MISE DE CÔTÉ

ESTHER LAVOIE-LAROUCHE PROPRIÉTAIRE

246840

**MÉCANO-PNEU ENR.**

*A Noël, offrez un cadeau qui reste au chaud*

**Démarrateur à distance**

«Top Start»

Main-d'oeuvre garantie 1 an

Démarrateur garanti à vie de l'auto

A partir de **139<sup>95</sup>\$** (Installation en sus)

**MÉCANO-PNEU ENR.** 575, Melançon Saint-Bruno  
**343-2520**

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h  
Jeudi - Vendredi: 8 h 30 à 19 h - Samedi: 8 h 30 à 12 h 30

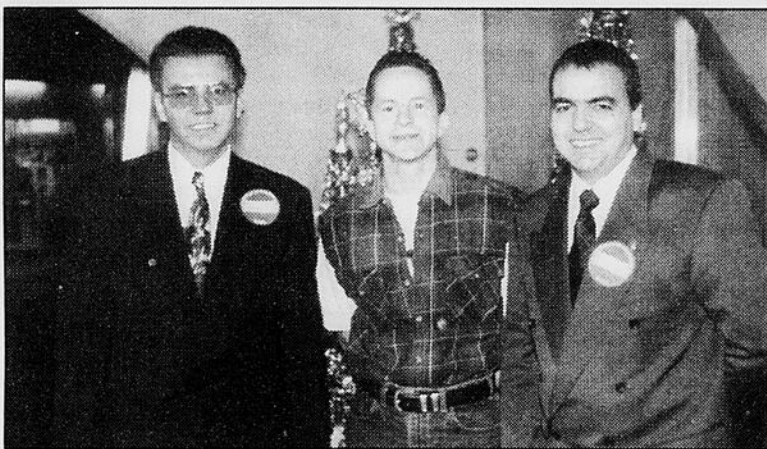
LE QUOTIDIEN, mardi 7 décembre 1993 — 11

# Fourre-tout



## Anciens élèves du Séminaire

A l'occasion de la réunion annuelle des anciens du Séminaire de Chicoutimi, certains ont reçu de précieux souvenirs. Il s'agit d'albums photographiques, de cassettes et de bottins des années 1942 et 1981. Par ce geste, on a voulu montrer la reconnaissance envers le Séminaire de Chicoutimi et prouver le dynamisme de cette classe qui a fréquenté l'institution il y a déjà 48 ans. Le Séminaire conserve précieusement des documents intéressants concernant ses anciens étudiants. Qui sait, peut-être que d'autres dons suivront? Sur la photo, dans l'ordre, ce sont: Noël Tremblay, secrétaire-adjoint; le lieutenant gouverneur du Québec, Martial Asselin (président 1991-1993); l'abbé Clément-Jacques Simard, archiviste au Séminaire de Chicoutimi; Laurent Tremblay, secrétaire émérite (un ancien correspondant du Quotidien à Dolbeau) et Mgr André Simard, président et fondateur de ce Conventum.



**UN FRANC SUCCES** — Les frères Jean-Marc (gauche) et Sylvain Couture (droite), les présidents d'honneur du brunch des Petits-Soleil (au Montagnais de Chicoutimi) posent en compagnie d'André Robitaille, de l'émission Vazimolo, qui a fait la joie de 412 jeunes défavorisés. 81 employés du Montagnais ont oeuvré bénévolement pour faire un succès de cet événement.



**CA BRASSE!** - Les jeunes du Séminaire de Chicoutimi ont commencé à distribuer les agrumes, hier, à Chicoutimi. On a reçu 8300 caisses, dimanche, et 100 bénévoles assurent la distribution.

## Mme D'Auteuil-Devost gagne sa cause

Une sympathique dame de Chicoutimi, Mme Ernestine D'Auteuil-Devost, a récemment gagné sa cause en contestant un billet d'infraction pour stationnement défendu devant la porte d'entrée principale de l'Hôpital de Chicoutimi.

Cette Chicoutimienne a reçu un «ticket» de 45\$ ayant laissé son automobile devant l'entrée de l'Hôpital pour aller chercher son mari, victime d'un accident cérébrovasculaire, qui se trouvait au 9e étage de ce centre hospitalier.

Mme D'Auteuil-Devost nous confiait, récemment, que pour ne pas avoir de billet d'infraction c'en est rendu qu'il faut faire transporter nos gens malades par ambulance.

Même si elle ne connaît pas de solution-miracle à ce problème de transport de gens gravement malades (car il

n'y a pas de stationnement près de la porte d'entrée), cette dame de Chicoutimi a tout de même eu le courage de défendre et de gagner son point car la plainte a été rejetée.

### Une suggestion

En ce petit mardi matin, permettez-nous d'y aller d'une suggestion pour régler en partie ce problème de stationnement «tout près des portes d'entrée de l'hôpital de Chicoutimi».

Peut-être les disciples d'Esculape de ce centre hospitalier, qui sont pour la plupart des femmes et des hommes en pleine forme, devraient-ils laisser leur véhicule un peu plus loin pour faire une place aux gens qui transportent des gens

très malades? Cela n'empêche pas, évidemment, de conserver des stationnements pour les médecins qui doivent se rendre d'urgence à l'hôpital.

Après tout, nos médecins pourraient bien marcher un peu pour laisser leurs stationnements privilégiés aux bénéficiaires les plus gravement malades.

Lorsque vous travaillez pour une compagnie c'est illogique de s'emparer des plus belles places de stationnement. Pourquoi cette règle ne s'applique-t-elle pas aux médecins?

### Une plate

Question: quel est le pays préféré des gens qui veulent prouver qu'ils ne sont pas sur les lieux d'un crime? Réponse: la Libye.



PIERRE BOURDON

## EN BUTINANT

• De nouveau cette année, CBJ Radio-Canada, en collaboration avec Le Quotidien, tiendra une levée de fonds au profit de l'oeuvre de la soupe populaire de Chicoutimi, de Jonquière, d'Alma et de Dolbeau. L'an dernier les auditeurs de CBJ ont permis d'amasser 15 097\$. Cette année cet événement se déroulera le vendredi 17 décembre, sur les ondes de CBJ, entre 6 et 10h.

• Les célèbres «BB» seront chez Polysons des Galeries Jonquière, le samedi 11 décembre, entre 14 et 15h. Amateurs d'autographes, à ne pas manquer!

• Je serais curieux de savoir combien, nous, (pauvres contribuables du Québec), allons payer pour le système de sécurité mis en place, hier, dans le cadre de la manifestation des travailleurs de la construction. Heureusement, il y a un point positif. Les propriétaires et conducteurs d'autobus ont eu de l'ouvrage en masse, hier.

• Les artistes Yvonne Tremblay-Gagnon (Jonquière), de même que Hélène Boivin et Jacqueline Tambourgi, de Roberval, ont été en vedette, à l'occasion du récent vernissage de l'exposition «Artistes et municipalités: une union durable». Maire de Chicoutimi et président de l'Union des municipalités du Québec, Ulric Blackburn s'est dit

heureux de voir trois artistes de notre région participer à cet événement qui se déroulait à Montréal.

### Note de lecture

«Le bonheur, ça n'est pas grand chose, c'est du chagrin qui se repose». —Léo Ferré.

• Merci à Jacqueline Plourde, «Les Fringues», pour ses gentils souhaits des fêtes. Vos bons mots, sur nos «butinages» nous ont fait chaud au coeur.

• Le livre «Les Déshonorables», publié aux Editions JCL (écrit par Danielle Roy et Guy Philippe Delorme) se retrouve souvent dans les premières positions des classements de «best-sellers» publiés dans les grands médias du Québec.

• Nous avons eu la chance de renouer contact avec Yvon Pedneault et André Turbide, deux anciens du Progrès du Saguenay, vendredi soir dernier, à Montréal, dans le cadre des Retrouvailles des anciens du Montréal-Matin. On sait que ce journal a fermé ses portes le 27 décembre 1978.

• Une bien belle soirée que ces retrouvailles du Montréal-Matin. Un véritable voyage dans le passé.

• Jeanne Dubois, la directrice générale de la Chambre de Commerce et d'Industrie de ville de La Baie recevra Humbertos

Santos, le président et chef des opérations de la Caisse centrale Desjardins, demain midi, à l'Auberge des 21, à l'occasion d'un dîner. Le sujet de la conférence: «Sommes-nous trop pessimiste?».

• L'ouverture du Super club Vidéotron de Chicoutimi, dans les anciens locaux de Tapis Métro (961, boulevard Talbot, à Chicoutimi), aura lieu le jeudi 9 décembre, à 11h. On sait que les propriétaires de ce nouveau commerce Vidéotron sont les frères Maurice, Jean-Marc et Sylvain Couture.

• Mona Gaudreault, la directrice générale intérimaire et secrétaire du conseil d'administration, nous apprend que le conseil d'administration du Centre hospitalier de Jonquière se tiendra le 14 décembre, à 19h, à la grande salle du 7e de l'établissement.

• L'AFEAS St-Isidore de Chicoutimi tient son souper de Noël, demain, à 18h30, à l'hôtel Chicoutimi... tandis que le lendemain (jeudi), le souper de Noël des Aînés de Jonquière, se déroulera au Roussillon.

• Deux étudiants de Normandin ont mérité des bourses d'entrée à l'Université Laval de Québec. Ce sont: Marc Bilodeau (médecine) et Caroline Neas (droit).

• Sur ce, à la prochaine.

**DOUILLETES**  
jusqu'à **60%** de rabais  
**DRAPS** isotherme (santé) à partir de **29,95 \$**

**COUSSINS**  
à partir de **7,95 \$**

**OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H**  
**store MAG**  
150, RACINE EST CHICOUTIMI  
ATRIUM - 543-1112

**STORES HORIZONTAUX EN P.V.C. OU ALUMINIUM**  
**30%** DE RABAIS  
**LIQUIDATION STORES VERTICAUX P.V.C. DISCONTINUÉS**

# Les infirmières s'inquiètent

LAVAL (PC) — C'est dans une atmosphère d'appréhension que s'est ouvert hier à Laval le congrès de la Fédération des infirmières, au moment où le réseau de la santé s'appête à subir d'autres compressions budgétaires.

Après le gel des salaires, l'imposition de congés sans solde, la désassurance de certains services, c'est maintenant l'accès à certains soins et de possibles réductions de postes qui pointent à l'horizon.

C'est dans ce contexte incertain que 900 infirmières sont réunies toute la semaine à Laval.

En plus des thèmes que sont l'organisation du travail et les

compressions dans la santé, les 900 déléguées ont du pain sur la planche. Elles devront élire une remplaçante à leur présidente Diane Lavallée, qui quitte après six années passées à la tête du regroupement syndical de 44 000 infirmières.

Dans son discours d'ouverture, hier, Mme Lavallée s'est dit fière de «la plus grande organisation syndicale de femmes au Québec».

Restée populaire malgré la conjoncture pénible pour toutes les organisations syndicales ces temps-ci, Mme Lavallée a reçu une longue ovation de ses membres.

L'élection de la nouvelle prési-

dente aura lieu vendredi, mais les intéressées ont jusqu'à mardi pour présenter leur candidature. Jusqu'ici, Mmes Nancy Lavoie, de l'Hôpital de La Baie, au Saguenay, et Jennie Skene, de l'Hôpital de L'Enfant-Jésus à Québec, ont fait connaître leur intérêt.

## Compressions de budget

Dans son discours d'ouverture, Mme Lavallée s'est attardée à deux défis qui attendent les infirmières: les compressions dans la

santé et l'organisation du travail.

Selon l'hypothèse retenue par la FIIQ, la Loi 198 pourrait signifier «plus de 20 000 autres coupures de postes dans le réseau de la santé».

Pourtant, dans le milieu médical, on parle souvent d'une pénurie d'infirmières.

«Autant les messages qui nous viennent d'Ottawa que les coups

de massue assenés par le ministre Côté ne laissent rien présager de bon quant au financement de notre système de santé. Il ne fait aucun doute que ce sont les personnes et familles appartenant aux classes moyennes inférieures, les femmes, les jeunes et les personnes âgées, qui défraieront à même leur capital-santé le coût des mesures Côté», lançait Mme Lavallée.

**BONJOUR! Gaston vous souhaite BONNE JOURNÉE**  
ET VOUS INVITE À VENIR LE RENCONTRER POUR TOUT ACHAT DE VOITURES NEUVES OU USAGÉES



**PERRON** AUTO  
CHICOUTIMI 549-7633

930, boul. Talbot  
CHICOUTIMI

Gaston Villeneuve **1er AU QUÉBEC POUR SERVICE APRÈS VENTE**

**RÉSULTATS**  
lotto-québec

**Banco** Tirage du 93-12-06

01	05	08	09	11
13	14	22	26	33
35	39	46	47	53
58	60	66	67	68

Prochain tirage: 93-12-07  
TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**LE MELOMANE**

268, rue Price Est (coin Lafontaine), Chicoutimi  
Téléphone/Télexcopieur : 543-8651

Instrument de musique  
Accessoires d'instruments  
Partitions musicales

**VOTRE DISQUAIRE CLASSIQUE CONSEIL**  
Un accueil privilégié, des écoutes comparées, une sélection classique, jazz et liturgique

248913

## PARTICIPEZ AU CONCOURS « LES LIVRES D'ICI » ET GAGNEZ À NOËL

# BEAUCOUP BEAUCOUP BEAUCOUP DE LIVRES.

## Vous manquez d'idées pour Noël ?


Votre libraire, lui, vous offre toute une variété de livres d'ici. Du roman jusqu'au livre de recettes en passant par les manuels de bricolage. Tous les gens d'ici trouveront le livre d'ici qui leur convient. Parce qu'à Noël, c'est le temps de prendre des livres... Des livres d'ici, bien sûr !

**Des prix totalisant 10 000\$ en bons d'achat**

Participez à notre concours « Les livres d'ici » et, avant Noël, courez la chance de gagner l'un des 10 bons d'achat de 1 000 \$ en livres d'ici. Pour être admissible, il vous suffit de remplir le bon de participation ci-dessous et de vous rendre chez un libraire participant. Vous n'avez alors qu'à déposer votre bon dans la boîte clairement identifiée « Les livres d'ici ». Aucun achat n'est requis. Pour augmenter vos chances, vous trouverez d'autres bons de participation avec les signets offerts gratuitement chez votre libraire participant. Mais faites vite ! Le tirage aura lieu le 16 décembre 1993 à votre station de radio Rock • Détente.

Les  
**livres  
d'ici**

Association nationale des éditeurs de livres  
Association des libraires du Québec

 Gouvernement du Canada

**BON DE PARTICIPATION**

Code postal: \_\_\_\_\_

Norm: \_\_\_\_\_

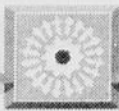
Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

No de tél.: \_\_\_\_\_

Norm de la librairie: \_\_\_\_\_

LE QUOTIDIEN, mardi 7 décembre 1993 — 13



Conférencière à l'UQAC

# Antonine Maillet sait défendre le français

par **Christiane Laforge**  
CHICOUTIMI (CL) — Etre les hérétiques de la langue française c'est à la fois posséder un trésor et avoir la responsabilité de la transmettre aux futures générations. Antonine Maillet était de passage à Chicoutimi pour y rencontrer des étudiants et leur parler des origines du français d'Amérique. Ce qu'elle a su faire avec humour et beaucoup de savoir.

La célèbre écrivaine acadienne a le don de communiquer avec passion son amour des mots. Elle rencontrait, hier midi, les étudiants de l'Université du Québec. Ils étaient nombreux à écouter ce plaidoyer passionné

pour la langue de plus de sept millions de Nord-Américains qui, à l'instar des saumons, doivent lutter contre le courant pour assurer sa survie.

«Quelle responsabilité nous avons, dit-elle. Les Français qui restent «cool» ne se rendent pas compte du tort qu'ils font à leur héritage. Nous sommes, nous, sept millions à lutter contre le courant. C'est si facile d'utiliser une langue que tout le monde comprend. C'est plus facile de parler anglais en Amérique. Nous sommes comme le saumon qui remonte les rapides pour aller frayer et mourir. Nous sommes en lutte pour garder un trésor.»

Evoquant les origines de la langue française, il y a plus de mille ans, Antonine Maillet explique qu'une langue n'est pas seulement un outil dont on a excessivement besoin mais le trésor et, plus encore, ce qui correspond à ce que nous sommes essentiellement. «On parle avec une langue qui nous vient de toutes les parties de notre corps. On ne peut plus parler la langue de Saint-Germain des Prés parce qu'on vit dans une terre du nord. Nous sommes une terre nordique et salée... et qu'est-ce qui conserve mieux que le froid et le sel.»

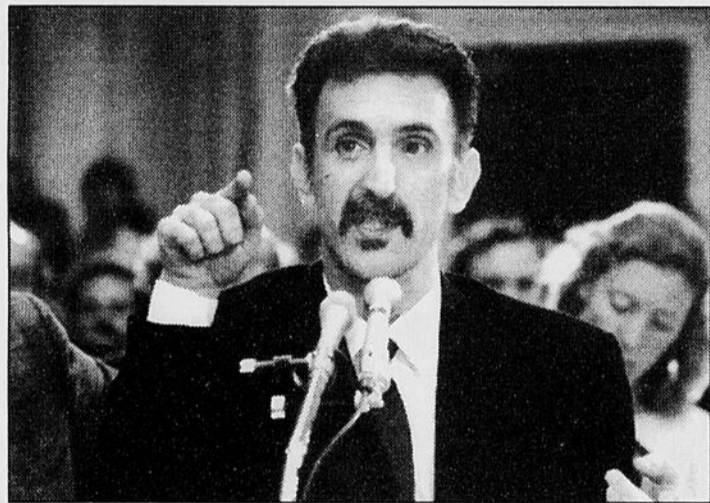
Antonine Maillet dit faire partie d'une génération qui est en train de faire la langue, de faire accepter ses différences. «C'est pour ça que chez nous on peut amarrer un sénateur. Notre langue vient de la mer.»

Etsiles Acadiens accentuent la première syllabe au lieu de la seconde, dit-elle, c'est parce que le vent leur apporte le bruit des vagues. Dans son exil, le peuple n'a pu emporter que ce qui ne prenait pas de place. Ils ont enterré leurs coupes d'argent mais sont partis avec leur langue et, ne connaissant pas les décrets des grammairiens, ils sont revenus avec elle enrichies des choses amassées en traversant les mers et les forêts.»

Ce qui est dangereux, constate Antonine Maillet, c'est d'utiliser la langue de l'autre parce qu'elle est à la mode. Changer de l'or pour du toc.



ORIGINES - Devant les étudiants de l'UQAC hier, Antonine Maillet a parlé des origines de la langue française. (Photo Sylvain Dufour)



PLAIDOYER - Frank Zappa en 1985 alors qu'il témoignait devant une commission sur l'industrie du disque. (Photo PC)

# Zappa est mort

LOS ANGELES (AP-Reuter) — Rigoureux, mordant, aussi célèbre pour ses méthodes de travail avant-gardistes et son despotisme que pour son sens de la répartie musicale et verbale, Frank Zappa est décédé samedi soir à son domicile de Los Angeles des suites d'un cancer de la prostate. Il avait 52 ans.

Le musicien et compositeur originaire de Baltimore, dans le Maryland, a été enterré à Los Angeles lors d'une cérémonie privée, selon un ami de sa famille, Jim Nagle.

Considéré par certains critiques de jazz-rock comme un véritable génie, Zappa était devenu célèbre au début des années 1960. Avec son groupe The Mothers of Invention né en 1964, ce guitariste virtuose s'était livré à ce qu'il appelait des « mutilations soniques ».

Sa carrière — avec son groupe ou en solo — a été jalonnée par la sortie d'une cinquantaine d'albums dont «Freak Out», «Hot Rats» et «Sheik Yerbouti».

Jusqu'à la fin, Zappa est demeuré actif en dépit du cancer qui le rongea depuis plusieurs années. Il avait juré de ne pas se

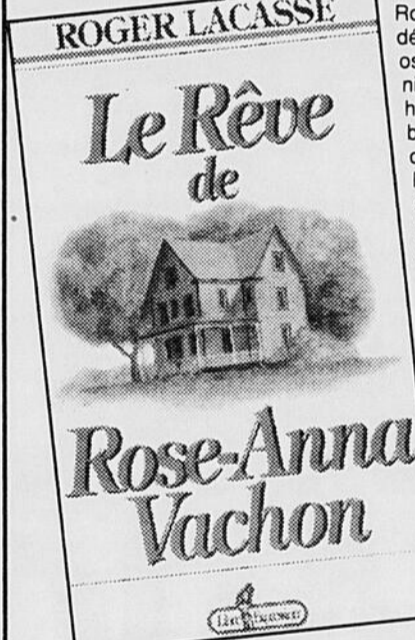
laisser submerger par la maladie et ne se préoccupait pas du souvenir qu'il laisserait après sa mort.

«Ce n'est pas important de rester dans les mémoires», avait déclaré le musicien lors d'une émission télévisée diffusée en mai. «Ce que je veux dire, c'est que les gens qui s'inquiètent du souvenir qu'ils peuvent laisser sont des types comme Reagan, Bush (...). Je m'en moque.»

Chanteur et guitariste de talent, il lui arrivait souvent lors de ses concerts de s'emparer d'une baguette et de diriger des orchestres de manière peu conventionnelle. Dans ses chansons, Zappa prenait pour cibles les comportements sexuels des Américains, les milieux du rock business et le système éducatif des Etats-Unis.

Il n'hésitait pas à mêler la critique sociale et politique à ses musiques où se retrouvaient rock, jazz et classique. Avant qu'Al Gore ne devienne vice-président des Etats-Unis, son épouse Tipper était l'une des cibles favorites de Zappa pour sa campagne d'assainissement du rock and roll.

## CONCOURS *Le rêve de Rose-Anna Vachon*



Roger Lacasse nous transporte au début du siècle, dans un Québec qui oscille entre la tradition et le modernisme. Il ressuscite un pays aux hivers menaçants, avec ses routes bloquées et le terrible isolement qu'il impose. Pour déjouer l'hiver, Rose-Anna Vachon, son mari et ses enfants, mettront en oeuvre toute leur ingéniosité. Laboulangerie deviendra pâtisserie. Aux pains et aux brioches s'ajouteront les petits gâteaux, et les bûches de Noël assèneront un coup fatal à la saison des malheurs. Mais si le renommée des «Pains et Gâteaux J.A. Vachon et fils» déborde bientôt les frontières de la Beauce, l'histoire de l'entreprise familiale reste indissociable de celle de ses héros. Tantôt comblés par le succès, ils seront aussi menacés par ses exigences. Et le destin, bien sûr, n'oubliera pas de les frapper durement.

ATTRIBUTION DE 10 LIVRES LE LUNDI 13 DÉCEMBRE '93 15 h

**Pour participer:**

- Remplir le coupon ci-joint et le faire parvenir à l'adresse mentionnée.
- Les tirages au sort se feront le lundi 13 décembre '93 à 15h parmi tout le courrier reçu au journal.
- Les noms des gagnants (es) seront publiés dans Le Quotidien et les personnes devront se présenter au journal pour réclamer leur prix.

Une collaboration: **Libre Expression** **QUOTIDIEN**

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉL.: \_\_\_\_\_

Faire parvenir à: **QUOTIDIEN** Concours **"Le rêve de Rose-Anna Vachon"** 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, QC., G7H 5C1 1 coupon par enveloppe

**GUIDE** mardi et mercredi **3.25\$**  
**HORAIRE**  
**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-DOMINIQUE 695-0261

**MALICE (13+)**  
Tous les soirs: 9:30  
DE QUOI J'ME MÊLE MAINTENANT! (G)  
Sam. dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00  
Semaine: 7:00

**LES PÉQUENOTS DE BEVERLY HILLS (G)**  
Sam. dim.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
Semaine: 7:15 - 9:15

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120 BOUL. TALBOT 549-9022

**DE QUOI J'ME MÊLE MAINTENANT! (G)**  
Sam. dim.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:00 - 9:25  
Semaine: 7:00 - 9:25

**RUDY - version française - (G)**  
Sam. dim.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
Semaine: 7:00 - 9:30

**LES PÉQUENOTS DE BEVERLY HILLS (G)**  
Sam. dim.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
Semaine: 7:15 - 9:15

**LES TROIS MOUSQUETAIRES (G)**  
Sam. dim.: 12:15 - 2:30 - 4:45 - 7:00 - 9:30  
Semaine: 7:00 - 9:30

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260

**MME. DOUBTFIRE (G)**  
Sam. dim.: 1:15 - 3:45 - 7:15 - 9:45  
Semaine: 7:15 - 9:45

**UN MONDE IDÉAL (13+)**  
Sam. dim.: 1:00 - 3:40 - 7:00 - 9:40  
Semaine: 7:00 - 9:40

**MALICE - en version française - (13+)**  
Sam. dim.: 1:30 - 3:35 - 7:30 - 9:35  
Semaine: 7:30 - 9:35

**INFO-HORAIRE**  
ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002

Procès Teale

# L'injonction du tribunal ontarien sera respectée

VANCOUVER (PC) — Deux câblodistributeurs de Vancouver ont annulé la retransmission dans cette région des programmes de douze stations de radio de Seattle, pour se conformer, affirmant-ils, à une injonction d'un tribunal ontarien.

Ce tribunal avait interdit la publication de tout témoignage rendu au procès de Karla Teale, reconnue coupable, en juillet dernier, d'homicide involontaire en rapport avec la mort de deux adolescentes de St. Catharines, en Ontario.

Cette injonction a pour objectif d'assurer un procès équitable à Paul Teale, époux séparé de Karla, qui est pour sa part accusé de meurtre au premier degré, dans cette affaire.

Rogers Cable et Shaw Cable ont révélé qu'ils ne retransmettront pas les émissions des stations de Seattle jusqu'à ce que

Paul Teale ait subi son procès, ce qui pourrait ne se produire que dans deux ans.

Les deux câblodistributeurs retransmettent également des émissions de la télévision américaine, mais imposent la censure sur toute mention du procès Teale.

«En raison de la nature imprévisible des émissions de radio, il est très difficile pour nous d'assurer une surveillance», explique Vera Piccini, vice-présidente du marketing chez Rogers.

Les règlements du CRTC stipulent que toute firme interdisant la retransmission d'un signal pourrait subir une suspension de permis.

Mme Piccini croit toutefois que l'injonction du tribunal est plus importante: «Toute violation de l'injonction est un acte criminel, dit-elle. Nous ferons tout ce qui est possible pour la respecter.»

## PEANUT



## PEANUT



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

MARDI	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKRS	SRC Bonjour (07h00)		Les anges du matin		Pacha et les chats	Calimero	Les temps modernes		Le midi	Mon amour, mon amour	Les craquantes	Pourquoi pas l'après-midi?	A plein temps	La bande à Picsou	Tic et Tac, les...	Fais-moi peur!	Watatatow	Que le meilleur...		
CFRS							Images du Québec	Les Pierrafeu	Cuisine Santé	De toutes les couleurs		Cinéma: UN NOUVEAU DEPART			Relevez le défi		Le Grand Journal			
CJPM	Salut Bonjour (06h00)		Bla Bla Bla		Top modèles	Aimer	Bon appétit	La vie au...	Première ligne (11h45)	Santa Barbara		Les feux de l'amour	Au nom de la beauté	Sans plus, ni moins	Secrets de famille	Claire Lamarche	Mongrain			
R.Q.			Justice des mineurs		Le travail de...	Le marché aux...	Les grands courants de l'art II	La littérature québécoise depuis 1960	Quebec school telecasts	Les réseaux...	Economie du Québec	Le marché aux...	Choix et utilisation des médias	Pacha et les chats	Le magicien d'Oz	Le club... 100 wats				

## VOTRE SOIRÉE

MARDI 7 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
R.Q.	Passe-Partout	Degrassi	Téléservice		Questions d'argent en direct		National geographic globe-trotter		Frou-Frou		Droit de regard	Montagne	La période de questions
CKRS	Ce soir		Marilyn	Au-delà du 6 décembre	Montréal PQ		Au nord du 60e		Le Téléjournal	Le point	Météo/Sports	Découverte	Second regard
CJPM	Le TVA, édition 18 heures	Piment fort	Chambres en ville		Le match de la vie		Un siècle de chansons		Ad Lib		Le TVA, édition, réseau/TVA Sports		Première ligne (23h57)
CFRS	La guerre des clans	Sonia Benezra		Quelle histoire!	Croque-madame		Cinéma: SURVIVRE A TOUT PRIX		Le grand Journal		Sports Plus	Cinéma: Le dernier safari	
TV 5	Nord-sud	Des chiffres et des lettres	Journal télévisé de F2	Vision 5 (19h35)	Temps présent		Stars 90		Le cercle de minuit		Evasion	Journal télévisé de F3	
S.E.	AU COEUR DE LA VILLE (17h45)				AGAGUK (20h05)				LA COTE OBSCUR DU COEUR				
CBFT	Ce soir		Marilyn	Au-delà du 6 décembre	Montréal PQ		Au nord du 60e		Le Téléjournal	Le point	Météo/Sports	Découverte	Second regard
CFER	Le TVA, édition 18 heures	Piment fort	Chambres en ville		Le match de la vie		Un siècle de chansons		Ad Lib		Le TVA, édition, réseau/TVA Sports		Première ligne (23h57)
CBJET	Newswatch		A Charlie Brown Christmas		The 5th Estate		News		Adrienne Clarkson presents		Comics	Ear to the ground	E.N.G.
CFCF	Pulse	Entertainment tonight		Bakersfield, p.d.	Star Trek: Deep space nine		Roseanne	Coach	NYPD blue		News		The Arsenio Hall show
WVNY	News	News	Star Trek		Full house	Phenom	Roseanne	Coach	NYPD blue		News	Nightline	Commercial program
WCAX	News		News	Entertainment tonight	Rescue 911		CBS Tuesday movie: ANOTHER 48 HOURS		News		Late show with David Letterman (23h35)		
WPTZ	News	News	Jeopardy!	Wheel of fortune	Saved by the bell:...	Getting by	The John Larroquette show	The second half	Dateline NBC		News	The tonight show (23h35)	
WCFE	ITN world news	The nightly business...	The MacNeil/Lehrer newshour		Frank Sinatra, Liza Minnelli and Sammy Davis jr.: The ultimate event		Barry Manilow: The best of me		Eastenders (23h45)		America with Dennis Wholey		
TSN	Raceline motorsports				Skol matchplay darts		Danny Gallivan cup hockey						
F.C.	LANA IN LOVE (17h45)		SURVIVE THE NIGHT (19h15)		ONLY YOU		HIDDEN ROOM:...		CAREFUL				
RDS	Question de sport	Sports 30	Bonne chasse	Motoneige sur gazon	Calcio	Golf: Tournoi Phoenix Dunlop		Budo arts martiaux	Sports 30	Planche à voile:...	Les courses à Québec		

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

# Rencontres

la nouvelle façon de faire connaissance

**Vous cherchez de nouvelles connaissances: 1-976-6100**

**Femme cherche homme**

**Saguenay**

**FEMME** dans la soixantaine veuve, aimerait dialoguer et faire des sorties, voyager. Désire rencontrer un homme retraité et veuf. **4351**

**JONQUIERE**, J'ai 39 ans, 5'6", autonome, belle apparence, bien dans ma peau, aime les gens et la vie. Recherche un homme grand, franc, honnête. Tu es peut-être celui que j'attends. **4332**

**FEMME** divorcée de 41 ans, avec 1 enfant, cherche un homme entre 40 et 50 ans aimant la danse, les sorties. Propre, fidèle. But: l'avenir le dira. **4331**

**JONQUIERE**, 51 ans, belle apparence, aime la marche, la musique, la danse, les repas au restaurant à l'occasion. Recherche homme sérieux ayant les mêmes affinités pour rencontre amicale. Qui sait ce que l'avenir peut nous réserver. **4321**

**CHICOUTIMI**, 23 ans, romantique, aime les sorties, les soupers. Désire rencontrer un homme de 25 à 35 ans de préférence un militaire. But: ?. **4324**

**JONQUIERE**: femme 42 ans, désire rencontrer homme entre 40 et 50 ans aimant profiter de la vie et partager des moments agréables à deux dans le but d'une relation amicale ou amoureuse. Qui sait, je suis peut-être celle que tu cherches. **4284**

**Lac-St-Jean**

**J'AIMERAI** rencontrer un homme dans la cinquantaine qui aime le sport, la marche, les restaurants, la vie. Je suis brune, 5'4", propre. Je voudrais faire un bon bout de chemin avec une personne sérieuse. **4349**

**37 ANS**, souriante, sensible et bien dans ma peau. Aimant la vie, le plein air, le sport ainsi que la tranquillité. Recherche homme sérieux avec emploi, doux et fidèle, entre 37 et 40 ans. **4339**

**LION**, belle apparence qui aime les sorties à deux, loisirs, ski de fond, la marche. Sérieuse. Recherche un homme de belle apparence. Entre 30 et 38 ans. **4334**

**MON COEUR** est libre, je suis sensible et bien dans ma peau, j'ai 40 ans, si tu es intéressés à partager et à mordre dans la vie. Secteur Dolbeau. **4320**

**Homme cherche femme**

**Saguenay**

**CHICOUTIMI**, homme avec un travail à l'année, 45 ans recherche une femme entre 38 et 45 ans. Qui est sociable aimant le cinéma, la musique, les sorties à deux, la danse. **4345**

**AMBITIEUX** 29 ans, 5'11", 150 livres. J'aime la tranquillité, les moments intimes. Désire rencontrer une femme entre 25 et 30 ans pour une relation sérieuse. **4346**

**HOMME** de 36 ans, honnête, fidèle, aimant le sport, les soupers à deux. Recherche femme douce, amoureuse dans la trentaine. **4280**

**TADOUSSAC** et environ. Célibataire, 32 ans, beau, sobre, autonome, sans enfant, travail stable, doux, affectueux et romantique. Tu as entre 25 et 35 ans, propre, discrète, autonome et sans enfant. But: aimer et être aimé. Maigre, grassettes et plus, s'abstenir. **4342**

**PROFESSIONNEL** dans la trentaine sans enfant. Célibataire, honnête, affectueux. Désire une femme ayant le même profil, entre 25 et 35 ans, qui aime les sorties à deux. **4325**

**PETIT** géant doux, fier, sensible, de bon caractère, âgé de 36 ans, 6'7", 280 livres, corpulent mais de belle apparence. A la recherche de ma Juliette âgée entre 32 et 40 ans, douce, intelligente, sensible, disposition physique sans importance. J'aime la petite vie tranquille, la musique blues, les randonnées en automobile, le cinéma, etc. But: qui sait? Je n'ai pas de boule magique. Secteur La Baie. **4327**

**JONQUIERE**, homme 44 ans, 5'10.5", 160 livres, séparé, style décontracté, à être connu. J'aimerais rencontrer compagne dans la trentaine, poids proportionnel à sa grandeur, aimant rire, s'amuser, complice et bien dans sa peau. But: sortir et qui sait? **4326**

**JONQUIERE**, homme 41 ans, châtain, célibataire, 5'11", 180 livres, sentimental, sportif, non fumeur, non buveur. Recherche une femme entre 28 et 40 ans avec les mêmes goûts. **4313**

**ANCIEN** toxicomane, franc et honnête, 40 ans, recherche célibataire, sans emploi, désirant vivre à la campagne. **4197**

**Lac-St-Jean**

**SÉRIEUX** avec emploi aimant le dialogue, les sorties à deux, la tranquillité. Recherche une femme entre 22 et 33 ans. Secteur St-Félicien. **4353**

**JONQUIERE**, homme 45 ans, 5'8", 130 livres, aime la nature et soirée relaxante. Recherche une femme dans la trentaine ayant les mêmes goûts. **4255**

**ALMA**, 33 ans, 5'10", 155 livres, divorcé et complètement guéri, aime la musique, les sorties, les restaurants, les voyages. Désire rencontrer une femme libre entre 30 et 40 ans, compréhensive et ouverte. But: l'avenir le dira. **4348**

**HOMME** divorcé, libre et sans enfant. J'ai 44 ans, cheveux noirs, yeux bruns, 1 mètre 68, 190 livres, propre, belle apparence. Je ne bois pas et ne fume pas. J'aime les soupers en tête à tête, la danse, les sports, le ski de fond, la nature, le dialogue, les voyages et cuisiner. Affectueux, tendre, fidèle. Emploi stable. Recherche une femme ayant les mêmes goûts qu'elle soit fumeuse ou non. Entre 100 à 130 livres. Sérieuse, fidèle, propre avec belle apparence aimant la vie et entièrement libre. Personne aimant la boisson et les drogues, s'abstenir. But: sérieux. **4344**

**HOMME** 26 ans, recherche une femme entre 20 à 25 ans, sensible, affectueuse, sens de l'humour qui n'aime pas sortir dans les bars trop souvent. But: l'avenir le dira. **4337**

**27 ans**. But: relation durable. Je suis franc, fidèle, affectueux. J'aime parler, rire, regarder des films, les restaurants, la nature. **4330**

**ROBERVAL**, 24 ans, cherche une jeune femme entre 20 et 30 ans, aimant les sports, les sorties, la danse, la nature. Honnête et qui aime rigoler. **4329**

**HOMME** simple, aimant les sports, les sorties, la vie. Recherche compagne entre 19 et 26 ans, aimable et honnête. **4325**

**RECHERCHE** femme belle personnalité, de 30 à 40 ans. J'ai 37 ans avec belle apparence, grand. Aime la tranquillité. **4318**

**ALMA**, J'ai 45 ans, 5'9", yeux bleus, cheveux châtain, emploi stable. Désire rencontrer une femme brune, grande, joviale, honnête. But: sérieux. **4317**

**METABETCHOUAN**, 44 ans, divorcé, 5'11", cheveux sel et poivre. Désire connaître une femme de 40 à 50 ans. But: amitié sincère et plus. **4311**

**ROBERVAL**, homme, 5'7", 150 livres, dans la trentaine, vierge, bon vivant. Recherche femme sensuelle, 18 à 40 ans. But: enfin découvrir l'âme soeur. **4270**

**ROBERVAL**, homme de 35 ans qui recherche une femme entre 25 et 40 ans. Je suis sérieux, j'aime la musique, les sports, les restaurants. Affectueux. Pour relation stable et sérieuse. **4214**

**Alternatif**

**JONQUIERE**, j'ai 45 ans. Sobre, travail stable depuis 19 ans. Fidèle, honnête et sincère. J'aimerais rencontrer un homme entre 30 et 45 ans. **4207**

**FEMME** 50 ans. Recherche une femme sobre ne fumant pas, honnête, affectueuse pour relation amicale et/ou amoureuse. **4350**

**HOMME** discret, 5'10", propre, 140 livres. Recherche homme entre 30 et 50 ans pour discussion sérieuse et peut-être plus. **4333**

**CHICOUTIMI**, J'ai un peu plus de 50 ans, apparence jeune, pleine forme, bon emploi, cherche amitié ou stabilité. Peu importe l'âge. A qui la chance. **4328**

**CHICOUTIMI**, j'aimerais rencontrer une femme bi, entre 25 et 35 ans pour amitié et peut-être plus. **4322**

**QU'EST-CE QU'UNE LIGNE TOUCH-TONE?**

Vous détenez un téléphone Vista, Harmonie ou Signal de la télé-boutique Bell? Alors vous avez automatiquement la ligne touch-tone.

Vous avez un appareil à boutons poussoirs qui fait comme un mécanisme de cadran quand vous signalez? Vous n'avez pas la ligne touch-tone.

Si votre appareil possède un bouton sur le côté, "pulse/tone", placez-le sur "tone": si vous n'entendez aucune tonalité alors vous n'avez pas la ligne touch-tone.


**Comment avoir votre boîte vocale**

Pour avoir votre boîte vocale personnelle, placez une annonce gratuite\* dans cette rubrique. Il suffit de remplir et de nous faire parvenir le coupon ci-contre, ou de nous téléphoner au 690-8825. Nous vous donnerons un numéro de boîte vocale et un code d'accès personnel. Votre boîte vocale\*\* vous permet d'enregistrer un message à l'intention des personnes intéressées par votre annonce. Votre boîte vocale vous permet ensuite d'écouter leurs réponses et de savoir comment les rejoindre.

\*\* Frais d'utilisation de la boîte vocale de 1.75\$ la minute facturables par Bell Canada. Vous devez avoir plus de 18 ans.

**Comment faire les premiers pas.**

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres à la fin des annonces qui vous intéressent.
  - 2- Utilisez un téléphone à clavier (Touch Tone) et composez, 24 heures sur 24, le 1-976-6100.
  - 3- Suivez les instructions pour écouter les messages et pour laisser à votre tour un message dans la boîte vocale de la personne que vous désirez rencontrer. Vous pouvez passer en tout temps d'une boîte vocale à une autre en composant les 4 chiffres d'une annonce.
- Les annonces sont publiées 2 fois la semaine, le mardi et vendredi dans Le Quotidien et le dimanche dans Progrès-Dimanche



**Rencontres**  
la nouvelle façon de faire connaissance

Inscrivez votre message dans l'espace ci-dessous (4 lignes sont gratuites, une lettre par case, sans abréviation) Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur **690-8824**, ou encore appelez-nous au **690-8825**.  
Notre personnel se fera un plaisir de vous aider.

**Je veux publier mon message dans la rubrique:**

Femme cherche homme

Homme cherche femme     Alternatif

Nom:.....

Adresse:.....

Municipalité:..... Code Postal:.....

Tél.: (Jour)..... Tél.: (Soir).....

Le service **Rencontres** s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. QUOT

Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées.

En se servant du service **Rencontres**, l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. La Maison de la Presse se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

**Rencontres** est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. La Maison de la Presse n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans **Rencontres**.



BRIDGE

PRENEZ PLACE EN SUD NO 498

La donne d'aujourd'hui a été jouée lors d'une partie amicale de bridge libre. Prenez place en Sud.

Table with bridge hand details: Nord, Sud, Ouest, Est, and their respective cards and suits.

Sud, par son ouverture des enchères à deux trèfles, indique un jeu fort. L'enchère à deux carreaux par Nord est une enchère-relais qui permet à Sud de mieux décrire son jeu.

Entame: Dame de coeur. Comme déclarant, vous devez prendre l'habitude de compter vos levées assurées avant de jouer une première carte.

Ici la bonne façon de procéder consiste à gagner la première levée avec le roi de coeur et de jouer quatre tours en trèfle si vous découvrez un bris 4-2 ou 3-3 des trèfles.

Après le jeu des trèfles, il est temps de s'attaquer aux piques. Compte tenu que vous avez besoin de seulement trois levées en pique pour totaliser douze levées, vous devez procéder ainsi: Vous jouez dans l'ordre le roi de pique suivi d'un pique vers l'as et vous persistez en revenant pique vers votre valet.

Table with bridge hand details: Nord, Sud, Ouest, Est, and their respective cards and suits.

Avec cette donne, si vous aviez joué le coup à 7 SA, il aurait fallu tenter l'impasse au valet et espérer un bris 3-3 avec la dame de pique en Est.

Jacques LALIBERTÉ

CINÉ-TELÉ

14h00
CFRS — UN NOUVEAU DÉPART 98194 (4) (A New Life), É.-U. 1988. Comédie dramatique réalisée et interprétée par Alan Alda avec Ann-Margret et Veronica Hamel.

21h00
CFRS — SURVIVRE À TOUT PRIX 85674 (4) (Anything To Survive), É.-U. 1990. Drame de Z. Dalen avec Robert Conrad, Matthew LeBlanc et Ocean Hellman.

00h00
CFRS — LE DERNIER SAFARI 336175 (5) (The Last Safari), G.-B. 1967. Aventures de H. Hathaway avec Stewart Granger, Kaz Garas et Gabrielle Licudi.

TÉLÉROMANS

15h00
CBFT — À PLEIN TEMPS 4303 TOUT VA TRÈS BIEN MADAME LA MARQUISE. Gilles éprouve de la difficulté à exprimer ses frustrations et ses insécurités.

17h00
CKRS - CBFT — WATATATOW 37910 C'EST LE FUN LE PROFESSIONNEL! Miguel (Miguel Sanchez) songe à s'inscrire au professionnel. François (François Chénier) veut régler son conflit avec son père.

19h00
CKRS - CBFT — MARILYN 20674 Gilles Touchette (Pierre Gobeil) est introuvable. Thomas (Rafaël Hébert) fait une démarche importante. Gertrude (Michèle Deslauriers) dit à Marilyn d'écouter son coeur. Jean-Marc (Henri Chassé) s'est coupé de tout le monde.

20h00
CKRS - CBFT — MONTRÉAL P.Q. 68939 Harry (Claude Blanchard) prend du mieux. Urbain (Gilles Renaud) est très fébrile à la veille de prendre la direction de l'escouade de la moralité pendant les «vacances» de Victor. Le chanoine Caron (Jean-Louis Millette) trouve une nouvelle occupation pour Lenoir (Benoit Dagenais). L'animosité entre Tom (Ghyslain Tremblay) et La Bissonnette (Élise Guilbeault) continue de s'accroître. Roxanne (Joëlle Morin) découvre la chambre de Madame Félix. (1h)

MOTS CROISÉS

NO D-2430

HORIZONTALEMENT

- 1- Phénomènes du rêve - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
2- Portées de nouveau en bas.
3- Effleure - Prompt dans ses mouvements.
4- Influence exercée par quelqu'un - Se distingue du phoque par ses pavillons aux oreilles.
5- Très jeune poisson - Cavité.
6- Deux - Rivalisai avec - Sélénium.
7- Procure réparation d'une offense en punissant l'auteur - Paradis terrestre.
8- Destinera.
9- Conifère - Fl. de France - De là.
10- Calendrier liturgique - Monnaie d'Extrême-Orient - Chlore.
11- Prison - Aventurier.
12- Instrument de musique - Prénom fém.

VERTICALEMENT

- 1- Pygargue - Coquemars.
2- Huile essentielle - Me biddonnerai.
3- Vedette de music-hall - Bazardés.
4- Épices - Riv. de Roumanie.
5- Baie des côtes de Honshu - Qui ont les qualités du feu - Erbium.
6- Scandium - Mammifères

SOLUTION DU PROBLEME D-2429

Grid solution for puzzle D-2429 with words filled in.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Empty crossword grid for puzzle D-2430.

MOT MYSTÈRE

1230 10 lettres Le mot clé: cupidité

Table of words related to the mystery word 'cupidité'.

Solution du problème précédent: prolétaire

Large grid for the word search puzzle.

HOROSCOPE

Mardi, le 7 décembre 1993

Une grande générosité et un bel enthousiasme marquent les enfants nés aujourd'hui. Communicateurs et communicatifs, ils auront des aptitudes pour le commandement.

Bélier: du 21 mars au 20 avril: Des préoccupations d'ordre financier risquent de vous rendre maussade et d'affecter votre moral.

Taureau: du 21 avril au 20 mai: Dans la mesure du possible, évitez les sujets de contrariété et les personnes irritables afin de préserver votre équilibre nerveux.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin: Sur le plan social, vous aurez à faire preuve de tact et de souplesse si vous voulez sauvegarder votre tranquillité personnelle.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet: Vous serez enclin à effectuer des dépenses excessives si vous allez magasiner. Choisissez plutôt une autre journée pour faire des achats.

Lion: du 23 juillet au 23 août: Sur le plan personnel, vous devez faire un effort pour traiter objectivement certains problèmes qui vous tracassent.

Vierge: du 24 août au 22 septembre: Vos relations de travail seront moins tendues si vous acceptez un compromis qu'on vous proposera.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre: Avec bon sens et sagesse, le natif de ce signe ajoutera la prudence à toutes les actions qu'il entreprendra.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre: Organisez vos loisirs de façon prudente, car les astres indiquent des risques de blessure ou d'incident mineur si vous utilisez un véhicule motorisé.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre: Votre vie matérielle sera bonne. Vous connaîtrez d'ailleurs des moments de chance peu communs.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier: La communication verbale sera très difficile au travail. Les choses prennent du retard, ce qui crée un climat de tension.

Verseau: du 21 janvier au 19 février: Ecarquillez bien les yeux, car la journée s'annonce prometteuse. Des situations inattendues et inespérées jalonnent votre journée.

Poissons: du 20 février au 20 mars: Les personnes nées sous ce signe seront très énergiques aujourd'hui. Toute cette vitalité vous poussera à essayer de changer votre environnement.

Dentrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis lundi par le ministère fédéral de l'Agriculture: Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3.395\$ le kg, poudre de babeurre, pulvérisé: 2.645\$ le kg, poudre de lactosérum, pulvérisé: 0.595\$ pour végétal: 0.455\$ le kg. Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5.595\$: première cat., coloré: 5.595\$.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 5.3635; prix du gros au détail: 5.575\$. Oeufs: Prix de gros au détail à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: 1.4255; A-gros: 1.4055; A-moyens: 1.3455; A-petits: 0.8375. Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1.1755; A-gros: 1.1755; A-moyens: 1.1155; A-petits: 0.615.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1.1555; A-gros: 1.1555; A-moyens: 1.0755; A-petits: 0.605. Poulets: prix aux producteurs de poulets à griller: Québec 1.1755; Ontario, 1.165\$. Pommes de terre (prix du grossiste au détailant, marché de Montréal): Québec, brossées: 5.75-6.255\$ le 50 lb; Québec, lavées: 6.65-7.705\$ le 50 lb, 2.65-3.355\$ le 20 lb, 1.40-1.755\$ le 10 lb, 7.605\$ extra-gros, le 50 lb, 8.50-10.405\$ 10x5, 8.50-9.505\$ 5x10; 1-P.-E., brossées: 6.90-7.705\$ le 50 lb, 2.90-3.605\$ le 20 lb, 1.45-1.805\$ le 10 lb, 7.555\$ extra-gros le 50 lb, 10.00-10.855\$ 10x5 lb, 9.00-9.255\$ 5x10; Québec, rouges, lavées: 9.35-11.205\$ le 50 lb, 1.855\$ le 10 lb, 9.605-10.555\$ 10x5 lb, 9.00-11.005\$ 5x10; N.-B. jaunes, 11.25-12.255\$ 10x5 lb.

Mercuriales MONTREAL (PC) - Voici une liste partielle des prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, lundi, dans la région montréalaise:

Fruits Pommes, McIntosh: 14.25-18.905\$ 12x3 lb Pommes, Cortland: 18.955\$ 8x5 lb Pommes, Spartan: 17.755\$ 12x3 lb Pommes, Empire: 15.505\$ 12x3 lb Tomates rouges: 19.65-20.505\$ ctn 10 lb

Légumes Betteraves: 5.35-6.505\$ le sac de 25 lb Carottes, mini: 9.10-9.755\$ 20x12 oz Choux verts: 6.60-7.905\$ le ctn de 40 lb Choux rouges: 7.65-9.205\$ le ctn 35 lb Choux chinois: 10.35-5\$ le 35 lb Endives: 7.90-10.255\$ le 5 lb Germe d'haricots: 10.10-11.605\$ le 28 lb Laitue, boston: 9.10-11.055\$ le ctn de 12 Oignons, jaunes: 1.20-2.055\$ le 10 lb Panais, blancs: 9.70-10.605\$ le 25 lb Miel blanc liq.: 47.955\$ 12x1 kg

Ce rapport est préparé à partir de données fournies par Agriculture Canada.

LA BOURSE

MONTREAL

A et B

Table of stock prices for Montreal, A and B section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Montreal, C section, listing various companies and their share prices.

MONTREAL

H à L

Table of stock prices for Montreal, H to L section, listing various companies and their share prices.

M à O

Table of stock prices for Montreal, M to O section, listing various companies and their share prices.

T à Z

Table of stock prices for Montreal, T to Z section, listing various companies and their share prices.

TORONTO

A et B

Table of stock prices for Toronto, A and B section, listing various companies and their share prices.

C

Table of stock prices for Toronto, C section, listing various companies and their share prices.

MONTREAL

H à L

Table of stock prices for Montreal, H to L section, listing various companies and their share prices.

MONTREAL

M à O

Table of stock prices for Montreal, M to O section, listing various companies and their share prices.

TORONTO

A et B

Table of stock prices for Toronto, A and B section, listing various companies and their share prices.

TORONTO

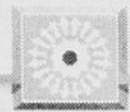
M à O

Table of stock prices for Toronto, M to O section, listing various companies and their share prices.

18 - LE QUOTIDIEN, mardi 7 décembre 1993

Vertical text on the right edge of the page, likely a page number or date.





# Cogeco enregistre un bilan positif pour 1993

MONTREAL (PC)—La société Cogeco a procédé à un important renforcement de son bilan en 1993, en plus d'enregistrer d'excellents résultats financiers.

En conférence de presse hier à Montréal, le président du conseil et chef de la direction de Cogeco, Henri Audet, et son fils, Louis, président et chef de l'exploitation, ont tracé un portrait détaillé de la situation de l'entreprise, qui a réalisé un bénéfice net de 22,3 millions \$ au cours de son dernier exercice financier, terminé le 31 août.

Par la même occasion, Henri Audet, âgé maintenant de 75 ans, a annoncé son intention de déléguer à son fils, Louis, les pleins pouvoirs exécutifs de l'entreprise, qu'il a lui-même fondée il y a 35 ans.

Au cours de la dernière année, Cogeco a amélioré son bilan en

réduisant substantiellement sa dette, qui est passée de 279,0 millions \$ à 217,5 millions \$, soit une diminution de 61,5 millions \$ ou de 22 pour cent.

Cette réduction de l'endettement a été rendue possible à la faveur d'une nouvelle émission d'actions de la filiale Cogeco Câble, qui a rapporté 65 millions \$ de nouveaux capitaux dans l'entreprise.

Cette filiale, détenue à 73 pour cent par Cogeco Inc, a elle-même réduit sa dette de 70 millions \$, à 165 millions \$.

Du côté des bénéfices, Cogeco Inc a enregistré un profit net de 22,3 millions \$, dont 16,3 millions \$ proviennent de gains sur dilution obtenus de l'émission d'actions de Cogeco Câble.

En excluant cet élément extraordinaire, le bénéfice net de Cogeco s'est chiffré par 6 millions \$ (ou 0,36 \$ par action)

sur des revenus de 190,6 millions \$, comparativement à 2,2 millions \$ (ou 0,05 \$ par action) l'an dernier, sur des revenus de 177,7 millions \$.

Les fonds autogénérés de l'entreprise se sont accrus de 47,4 pour cent au cours de la dernière année, pour atteindre 18,7 millions \$.

La société Cogeco a vu le jour il y a 35 ans à Trois-Rivières, alors qu'Henri Audet procédait à l'ouverture de Télévision St-Maurice (station de télé CKTM).

Au fil des années, M. Audet a diversifié et agrandi l'entreprise, qui compte aujourd'hui 1152 employés. La société détient notamment quatre stations de télévision et 34 hebdomadaires (Publications Dumont).

Le siège social de Cogeco a été déménagé de Trois-Rivières à Montréal il y a 5 ans.

## Agriculture

# Le combat solitaire canadien aux négociations du GATT

### Par La Presse Canadienne

Le Canada, qui mène un combat solitaire aux négociations du GATT, veut préserver son système de gestion de l'offre en matière d'agriculture.

**CE DONT IL S'AGIT:** ce système permet de contrôler, grâce aux quotas à l'importation, la quantité de lait, de produits laitiers, de poulet, de dinde et d'œufs produits et vendus au Canada. Quelque 37 000 agriculteurs reçoivent ainsi 4,8 milliards \$ par année.

**OBJECTIF:** les offices de mise en marché contrôlent les prix et les niveaux de production de sorte qu'il n'y ait jamais de pénuries et que les agriculteurs n'aient pas à se préoccuper des surplus.

**PROBLEME:** les critiques affirment que les quotas créent un marché fermé dont seuls profitent quelques producteurs. Ils disent que les prix sont plus élevés parce que la production est contenue et l'importation de produits meilleur marché restreinte.

**POINT DE FRICTION:** le Canada veut préserver ou renforcer les règles commerciales lui permettant de limiter les importations au profit de son système de gestion de l'offre. Mais le Canada entend exempter de ces pratiques commerciales restrictives les produits tels le blé.

**ARGUMENT:** les agriculteurs disent qu'en vertu des nouvelles règles du GATT, plusieurs d'entre eux risquent de faire faillite et ils craignent que la

concurrence étrangère ne s'accaparent le marché canadien. Ils soutiennent que le système en vigueur n'affecte pas le marché international.

**CE QUI SE PASSE:** les négoc

ciateurs canadiens défendent le système actuel mais songent à d'autres formules au système des quotas, alors que l'échéance des négociations, le 15 décembre, arrive à grand pas.

## EN BREF

### Cascades

MONTREAL — Cascades Inc. annonce qu'un dividende de 0,46875 \$ par action privilégiée de catégorie A, série 1 a été déclaré et sera payable le 1er janvier 1994. La date de clôture des registres, pour le paiement du dividende est le 15 décembre 1993.

### Cabano

SAINT-LAURENT — Groupe Transport Cabano a réalisé au cours du dernier trimestre un bénéfice net de 546 000 \$ après avoir enregistré des pertes au cours des trois derniers trimestres. L'an dernier, le bénéfice net était de 807 000 \$, ou 0,06 \$ par action. Le chiffre d'affaires enregistré au cours de cette période a atteint 35,1 millions \$.

### Air Canada

MONTREAL — Air Canada annonce qu'elle a complété la clôture de son appel public à l'épargne au montant de 250 millions \$ portant sur 43,5 millions d'unités, chaque unité se composant d'une action ordinaire et d'un demi-bon de souscription à une action ordinaire, au prix de 5,75 \$ l'unité.

### GATT

BRUXELLES (AP) — Les négociateurs européens et américains ont laissé clairement entendre lundi qu'ils étaient enfin parvenus à un accord sur le volet agricole du GATT, ce qui pourrait permettre la signature d'un accord global avant la date butoir du 15 décembre.



CARREFOUR  
INDUSTRIEL  
MÉTROPOLITAIN

## À LOUER 4500 Pi. Carré

- Bâtisse neuve
  - Quai de débarquement
  - 2 portes de garage
  - Accès facile boul. Talbot
- Tél.: 698-4848

Pour vos projets de relocalisation future, nous avons peut-être la solution à votre problème.

## Les perspectives des détaillants pour les Fêtes



Alain Deschênes, C.A., associé Samson Bélair / Deloitte & Touche

Récemment le comité national du commerce au détail de Samson Bélair / Deloitte & Touche présentait les résultats d'un sondage portant sur les perspectives des détaillants canadiens pour les Fêtes 1993. Bien que les commerçants semblent plutôt optimistes, les consommateurs, eux, se sont démontrés un peu moins enthousiastes.

Nous présentons les faits saillants de cette étude.

### CONJONCTURE GÉNÉRALE ENTOURANT LE COMMERCE DE DÉTAIL

- 65% des détaillants ont indiqué que leur chiffre d'affaires avait augmenté en 1993 par rapport à 1992.
- Les boutiques de vêtements semblent être les grandes gagnantes, 60% d'entre elles indiquant une hausse d'au moins 6% de leur chiffre d'affaires.
- 70% des autres détaillants ont indiqué que leur chiffre d'affaires avait augmenté par rapport à l'année précédente.
- Les grands magasins et les grands distributeurs ne semblent pas avoir connu une reprise aussi marquée; seulement 52% d'entre eux ont enregistré une hausse de leur chiffre d'affaires.

### PRÉVISIONS EN CE QUI CONCERNE LA SAISON DES FÊTES 1993

Les détaillants continuent à être optimistes en ce qui concerne la présente saison des Fêtes:

- 70% s'attendent à ce que leur chiffre d'affaires augmente par rapport à l'année dernière.
- Le secteur des vêtements maintient sa solide position, plus de 40% des répondants s'attendent à voir leurs ventes augmenter d'au moins 8% pendant la saison des Fêtes.
- Les grands magasins sont un peu moins optimistes puisqu'ils sont près de 60% à penser que leur chiffre d'affaires augmentera de 2 à 4%.

### L'OPINION DES CONSOMMATEURS

- Tout comme l'an dernier, les consommateurs et les détaillants n'ont pas le même point de vue en ce qui concerne les dépenses pour la période des Fêtes. 70% des détaillants prévoient que leurs ventes vont augmenter alors que seulement 20% des consommateurs entendent accroître leurs dépenses et que 50% ne comptent pas dépenser plus que l'an dernier.
- 87% des consommateurs entendent faire leurs achats avant la saison des Fêtes plutôt que d'attendre les soldes du lendemain de Noël.
- Beaucoup plus de femmes comptent faire leurs achats de Noël sans attendre les soldes; 50% des femmes contre 38% des hommes comptant faire leurs achats à l'avance.
- La très grande majorité des consommateurs ont indiqué que c'est le prix qui les intéresse le plus dans un magasin. Étonnamment, ce sont les consommateurs âgés entre 18 et 29 ans qui prêtent le plus d'importance au service à la clientèle.

### LES ENJEUX IMPORTANTS POUR LES DÉTAILLANTS

Pour plus de 72% des détaillants, l'amélioration du service à la clientèle demeure une question de première importance qu'ils devront régler en 1993. Viennent ensuite le rendement du personnel, la formation du personnel et la compétitivité.

### MÉTHODOLOGIE

L'étude a été réalisée en deux volets. Un premier questionnaire d'enquête a été acheminé à 880 détaillants exploitant au moins trois magasins au Canada. Au 28 septembre 1993, 162 questionnaires avaient été retournés sous pli anonyme, ce qui représente un taux de réponse de 18%. Deuxièmement, pour voir si leurs opinions divergeaient de celles des détaillants, les consommateurs ont aussi été interrogés. Au total, 1001 adultes de toutes les régions du Canada ont été rejoints entre le 13 et le 24 septembre 1993.

En 1992, les prévisions des détaillants s'étaient avérées justes. Espérons quelles le seront aussi en 1993 question de redonner un peu d'optimisme à une industrie mal en point.

## Vos conseillers en affaires au Saguenay-Lac-St-Jean

- Alma
- Chicoutimi
- Dolbeau
- Jonquière
- La Baie
- La Malbaie
- Roberval
- St-Félicien

Samson Bélair  
Deloitte &  
Touche



Comptables agréés  
et conseillers en management

Selon le ministre Yvon Picotte

# Les agriculteurs québécois ne seront pas abandonnés



**MESSAGE** - «Je peux dire aux agriculteurs qu'il est impensable qu'un gouvernement, quel qu'il soit, ne les soutienne pas dans leurs actions», a déclaré le ministre Yvon Picotte à propos des négociations du GATT.

Manoir Richelieu

## Affidavit de Richard Bernier

QUEBEC (PC) — Alors que la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec présentait hier les nouveaux acheteurs du Manoir Richelieu, un groupe rival dirigé par l'homme d'affaires Jean Bernier, de Sillery, révélait avoir entrepris des démarches pour retarder la transaction en se disant victime «d'agissements illégaux».

Dans un bref de saisie avant jugement déposé au palais de justice de La Malbaie, dimanche, Richard Bernier (agissant au nom de son père Jean Bernier, présentement en Floride) a déposé une déclaration légale de trois pages, expliquant que la Fédération des caisses populaires Desjardins avait accepté une offre d'achat de 9,7 millions\$, le 29 octobre.

Selon la déclaration, le vice-président aux finances de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec, Rénald Boucher, a alors confirmé à Jean Bernier l'acceptation de son offre d'achat et lui a dit que la copie de l'offre d'achat acceptée allait lui être expédiée dans les jours suivants.

Ce n'est que le 2 novembre que la Fédération des caisses aurait informé M. Bernier que l'entente ne tenait plus et lui aurait remis les 2000\$ qui avaient été versés en dépôt lors de l'offre

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture Yvon Picotte a promis, hier, que les agriculteurs québécois ne seront jamais abandonnés, même si les offices de commercialisation ou le système de gestion de l'offre (les quotas) disparaissent dans la foulée de l'accord international sur le commerce (GATT) en négociation en Europe.

Même s'il a refusé, pour l'instant, à la demande de tous ses collègues canadiens et des agriculteurs, de parler de solutions de rechange pour contrer les effets de la disparition du système canadien, M. Picotte demeure convaincu qu'il pourra faire quelque chose.

«Je suis persuadé qu'on pourra facilement se tourner de bord rapidement, a-t-il dit, si jamais on doit le faire. Le gouvernement du Québec ne laissera jamais tomber l'agriculture.

«Il ne faut vraiment pas penser, a-t-il précisé, qu'il n'y a pas de salut hors du système des quotas. Il faudra s'ajuster, mais il est encore trop tôt pour dire comment.»

S'il est trop tôt pour parler de solutions de rechange, c'est surtout parce que la très grande majorité des agriculteurs, qui seront éventuellement touchés par la disparition des offices de commercialisation (les produc-

teurs d'oeufs, de lait et de volailles), ont tout mis leurs oeufs dans le même panier en exigeant des gouvernements canadien et québécois, de ne même pas proposer d'autres solutions tant et aussi longtemps que les négociateurs du GATT n'auront pas épuisé toutes leurs munitions à Genève.

«Le Canada et ses négociateurs, a expliqué M. Picotte, ne peut vraiment pas regarder autre chose tant qu'on ne sera pas rendu au fil d'arrivée (soit à la date limite du 15 décembre) parce que tous les ministres canadiens, y compris moi-même, disent qu'ils ne veulent pas entendre parler d'autres formules tant qu'on n'aura pas démontré, jusqu'à la dernière minute, qu'il est impossible de faire adopter la position que l'on défend depuis plusieurs années.»

La position canadienne et québécoise est toujours, selon le ministre, de défendre le renforcement de l'article 11,2c jusqu'au bout, «à la demande des agriculteurs».

Même s'il est de plus en plus évident que la position canadienne ne sera pas retenue, M. Picotte a demandé aux agriculteurs de ne pas paniquer. «Chose certaine, a-t-il dit, ça ne sera sans doute pas la fin du monde.»

Le ministre a d'ailleurs men-

tionné que beaucoup de productions agricoles québécoises ne sont pas gérées par des offices de commercialisation et «tirent très bien leur épingle du jeu».

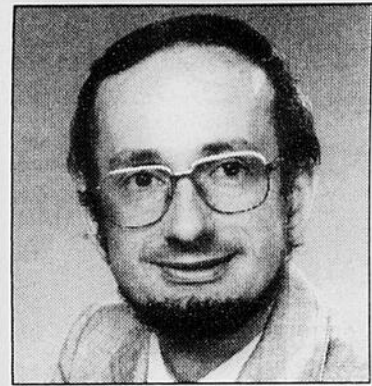
M. Picotte a admis que les jeunes agriculteurs, qui ont acheté des quotas au cours des dernières années, puissent être inquiets.

«Le gouvernement ne laissera jamais tomber ces gens-là», a-t-il répété à deux reprises.

«Je peux dire aux agriculteurs qu'il est impensable qu'un gouvernement, quel qu'il soit, ne les soutienne pas dans leurs actions», a-t-il ajouté.

«Il faut bien penser que, même si l'accord du GATT se signait demain, a précisé M. Picotte, on aura le temps de trouver des solutions intéressantes puisque les offices de commercialisation demeureront jusqu'en janvier 1995.» De toute façon, «une certaine forme de gestion» devra être trouvée puisque s'il fallait que les banques rappellent les prêts aux agriculteurs détenteurs de quotas, le gouvernement-endorseur devra débours des milliards de dollars.

«Si demain matin, a conclu le ministre, les agriculteurs doivent rembourser leurs prêts, c'est le gouvernement qui devra les couvrir et on parle, ici, de milliards.»



Yves Bérubé

## Décès de Yves Bérubé

QUEBEC (PC) — L'ex-ministre péquiste Yves Bérubé est décédé dimanche soir à l'hôpital Notre-Dame de Montréal à l'âge de 53 ans, des suites d'une longue maladie.

Député de Matane à l'Assemblée nationale de 1976 à 1985, M. Bérubé avait été ministre des Richesses naturelles puis de l'Énergie et des Ressources dans le gouvernement de René Lévesque. Il avait aussi présidé le Conseil du trésor et fut ministre de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie.

Diplômé du Collège Saint-Laurent et du Massachusetts Institute of Technology, M. Bérubé avait entrepris une carrière dans l'enseignement comme professeur au département des mines et de la métallurgie à l'Université Laval.

Il a quitté la politique en 1985 pour devenir vice-président et directeur du contrôle et de l'administration chez Lavallin.

A titre de ministre des Richesses naturelles, il avait contribué à la nationalisation des principales mines d'amiante du Québec et avait amorcé le développement des mines de sel des Îles-de-la-Madeleine.

Au cours de son second mandat, comme président du Conseil du trésor, il avait piloté la décision du gouvernement de réduire les salaires des fonctionnaires.

Les salaires avaient été réduits de 20 pour cent le 31 mars 1983, une décision qui a handicapé les succès électoraux du Parti québécois pendant de nombreuses années.

«En voyant en rétrospective le rôle que j'ai joué comme ministre, je constate des succès mais des échecs. La conjoncture mondiale modifie sans cesse les données, et ce qui apparaissait bon hier l'est moins aujourd'hui», a voué-il le 30 août 1985, en annonçant son retrait de la vie politique.

L'ex-député de Matane se présentait aussi comme un souverainiste convaincu, qui avait mal accepté l'arrivée à la tête du Parti québécois de Pierre Marc Johnson.

M. Bérubé laisse dans le deuil son épouse Francine Leroux et ses deux filles, Sylvie et Dominique. Les dispositions concernant ses funérailles seront connues aujourd'hui.

d'achat. L'affidavit de Richard Bernier affirme même que le président de la Fédération, Yvon Caron, a déclaré à Jean Bernier qu'une nouvelle rencontre entre eux devait avoir lieu le 15 décembre prochain, mais que d'ici ce temps, rien ne se passerait dans le dossier de la vente.

Mais la Fédération s'est mise d'accord avec le quatuor de Saint-Hyacinthe et le tout a été confirmé hier en conférence de presse, si bien que Jean Bernier y voit des «agissements illégaux».

C'est pour cette raison qu'il a demandé que la Cour supérieure se penche sur cette transaction de toute urgence.

Le bref de saisie avant jugement oblige la Fédération des caisses populaires Desjardins à comparaître au palais de justice de Québec d'ici dix jours, sinon un jugement par défaut pourrait être rendu.

Hier, les représentants de la Fédération ont déclaré que leurs avocats se pencheront sur cette demande. Selon M. Caron, ce bref de saisie ne devrait pas empêcher le début des travaux. «Il ne faut pas prendre la population de Charlevoix en otage», a-t-il commenté.

Quant aux acheteurs, il s'agit de quatre hommes d'affaires de Saint-Hyacinthe qui acceptent

de payer au moins 10,5 millions\$ et comptent investir entre trois et cinq millions\$ supplémentaires pour relancer le prestigieux hôtel de Charlevoix.

Les quatre hommes d'affaires qui ont formé la compagnie 2970-8963 Québec inc. sont Michel Côté, président et porte-parole de la compagnie (architecte et entrepreneur), André Lagacé, (propriétaire d'une entreprise de transports), Yvon Côté (propriétaire de Courtemanche et frères Ltée.) ainsi que Bernard Malo, un comptable agréé qui sera le directeur général du groupe.

Les acheteurs et les porte-parole de la Fédération des caisses ont été des plus réservés, hier, pour ce qui en est du prix de vente et des conditions posées par les deux parties.

Le vice-président aux finances de la Fédération pour la région de Québec, Rénald Boucher, a cependant déclaré que la vente respecte deux conditions de Desjardins, soit récupérer les 10,5 millions\$ en cause dans la faillite de Raymond Malenfant, et trouver des acheteurs qui ont une vision d'avenir pour le Manoir.

M. Boucher a cependant indiqué que les petits créanciers ne toucheront rien à la suite de cette vente. La Fédération va

participer au financement des nouveaux acheteurs pour un montant qui n'a pas été révélé, à titre de premier créancier.

Les deux partis ont jusqu'au 31 janvier prochain pour conclure la vente et il ne resterait que des formalités à rencontrer, selon le président de la Fédération, Yvan Caron. Mais les procédures judiciaires entreprises par le groupe de Jean Bernier pourraient compliquer le dossier. M. Caron a indiqué, hier, que la Fédération a refusé 11 offres d'achat formelles et une douzaine d'offres informelles.

Les acheteurs de Saint-Hyacinthe prévoient investir entre trois et cinq millions\$ pour rendre les lieux impeccables, selon leur porte-parole et président, Michel Côté. Les travaux devraient débuter en janvier prochain et prendre fin au mois de mai.

L'établissement d'un casino au Manoir Richelieu est très important pour relancer l'établissement, a fait savoir Michel Côté, mais il ne s'agit pas d'une condition obligatoire. Idéalement, les acheteurs souhaitent que le casino ouvre ses portes au mois de mai prochain, en même temps que le Manoir. Ils ont commencé à négocier avec Loto-Québec et une autre rencontre est prévue pour bientôt.

# Petites annonces

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 12 h  
13 h 30 à 16 h 25  
du lundi au vendredi

Nous prenons  
les annonces classées  
au comptoir sur  
l'heure du midi.

Les annonces classées  
du Progrès-Dimanche  
jusqu'au vendredi 16 h  
précédant la publication.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Aucune annonce classée ne peut être corrigée ou annulée après 11 h 30 la veille de parution. Aucune correction et annulation d'annonce ne seront acceptées le vendredi entre 8 h 30 et 13 h 30. Nous nous réservons le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## INDEX

HABITATIONS/IMMEUBLES

TERRAINS / 1 à 21

VÉHICULES / 30 à 43

EMPLOI/ENSEIGNEMENT / 50 à 53

DIVERS / 59 à 78

MESSAGES PERSONNELS

AVIS / 80 à 82

SPORTS / LOISIRS / 100 à 109

## TARIFS

En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993 10 mots ou moins

	QUOTIDIEN	PROGRÈS-DIMANCHE
1 jour	6,05 \$	7,95 \$
2 jours	7,30 \$	
3 jours	8,60 \$	
4 jours	9,65 \$	PLUS 7% T.P.S.
5 jours	10,80 \$	et 4% T.V.Q.
6 jours	12,55 \$	
Mots additionnels:	0,37 \$ mot/par semaine	
Lettrage majuscule:	3,00 \$ par semaine	
Encadrement:	3,00 \$ par semaine	
PRIÈRES.....	35,00 \$ / + taxe 11,28%	
AVIS DE DÉCÈS.....	55,00 \$ / + taxe 11,28%	
Aucune facturation.		
Acceptons les chèques, cartes de crédit.		

• 545-4014  
SAGUENAY

• 668-4506  
ALMA et les environs

• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN et les environs

1051, BOUL. TABLOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

### 01 A partager

TRES BELLE MAISON à partager, 2 grandes chambres disponibles, bord Rivière Chicoutimi. Chemin St-Paul. Laténaire. Idéale pour dame séparée avec un enfant ou célibataire. Tél.: 698-1264

### 04 Blocs appartements

CHICOUTIMI: 12 logements, près du centre-ville. Construction 5 ans. Vente rapide. Prix d'évaluation municipale. Tél.: 545-2321.

### 05 Chalet à vendre

MAGNIFIQUE chalet, bord Lac-Bouchette, 20x36, patio, prix à discuter. Tél.: 348-6871.

### 06 Chalet à louer

VALINOUET: 20 au 30 décembre, jusqu'à 10 personnes. Tél.: 549-8694.

### 07 Chambres à louer

CHICOUTIMI: près cégep, université, hôpital, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble pour T.V., cuisine commune. Tél.: 549-3372.

CHICOUTIMI: quartier Polyclinique, chambre avec cuisine commune, service de buanderie, \$160. Tél.: 545-9847.

### CHICOUTIMI: rue Bossé, grandes chambres, très propre, cuisine communautaire, laveuse, sècheuse, stationnement. Tél.: 543-9003.

### JONQUIERE: centre-ville, entrée indépendante, cuisine et salon meublés, chambre de bain, laveuse, sècheuse. Tél.: 547-0845.

### 10 Condominiums

CHICOUTIMI: à 5 minutes, de Place du Royaume, 4 1/2, 835 pieds carrés, 49,500\$. 5 1/2, 1000 pieds carrés, 59,500\$. Prix négociable. Tél.: 693-3383.

### CONDO, grand 4 1/2, 1,092 pi.carr., 2 stationnements, 1950, Roitelets, Chicoutimi. Tél.: 696-0374, 696-1721.

### 15 Locaux à louer

CHICOUTIMI: superbe local pour salon d'esthétique et massage, disponible maintenant. Aussi local 620 pieds carrés, et 915 pieds carrés, libres immédiatement. Aussi local 1,250 pieds carrés. Tél.: 543-7966.

CHICOUTIMI: situé arrière place du Royaume de 500 à 1000 pieds carrés, 5,50 \$ le pied carré. Tél.: 693-3383.

CHICOUTIMI: très bien situé, 6 mois gratuits, chauffé, éclairé occasion et opportunités uniques, taux inférieur au marché, offre de récession. Tél.: 696-3613, 543-7700.

LA-BAIE, local commercial, 1071 Avenue du Port, \$550 chauffé, éclairé, 450 pieds carrés. Tél.: 544-4840, tél.: 544-5325.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises aussi entrepôts. Tél.: 549-3065.

### 18 Logements à louer

A 5 MINUTES de Place Royaume, 4 1/2, 835 pieds carrés, 5 1/2, 1,000 pieds carrés. Semi-meublés ou meublés. Tél.: 693-3383.

ABAS PRIX: Chicoutimi-Nord, un mois gratuit, 3 1/2 libre immédiatement, semi-meublé, frais peint, quartier tranquille. Daniel, 696-5019, 545-7487.

A BIEN SE LOGER: 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, entrée contrôlée, laveuse, sècheuse. Boulevard Renaud, \$295. Tél.: 698-2680.

A VOIR: UNIVERS DE LA COULEUR: 296 Avenue Ste-Anne, Chicoutimi. Vente et réparation de toiles verticales et horizontales. Manufacturier FERNAND TREMBLAY, tél./fax 543-0432.

ALMA, grands 4 1/2, 5 1/2, rue des Mélézes, grand stationnement, Roland, 668-6714, 543-7966.

APPARTEMENTS LE GITE, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, refait à neuf, situé à environ 1000 pieds arrière Place du Royaume, au 1306, Roitelets, app. 28. Tél.: 549-4803.

ARVIDA, 2 1/2 à 5 1/2, possibilité meublé, chauffé, éclairé, très propre. Tél.: 548-8643.

ARVIDA, 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé. Libre. Tél.: 548-9618.

ARVIDA, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, tél.: 548-8806, 548-7527.

ARVIDA: dans bloc de 6 logements, grands 4 1/2, 1 mois gratuit, chauffés, éclairés, bail de 12 mois ou moins, près des services. Tél.: 693-9075.

ARVIDA: Grand 4 1/2, moderne, libre immédiatement, un mois gratuit. Tél.: 548-8490.

ARVIDA: DEPECHEZ-VOUS! SPECIAL 3 MOIS GRATUITS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, rénovés, porte-patio, chauffés, éclairés, près de tous les services. Tél.: 547-0051, 548-1860.

ARVIDA: Près Faubourg Sagamie, porte-patio, couvre-plancher neuf, chauffé, éclairé, 5 1/2, 450\$/mois, 2 1/2 meublé 295\$/mois.

ST-JEAN-EUDES: Boul. Saguenay, grand 4 1/2, 350\$/mois, Tél.: 548-1735, 693-0236.

Beau 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé au complet, fenêtres panoramiques en bordure de rivière, 8 minutes de Jonquière, \$475/mois. Tél.: 547-1877.

CHICOUTIMI, superbe 4 1/2 à sous-louer, entrée contrôlée, près centres d'achat, à voir, valeur \$900/mois laissé \$600/mois. Tél.: 543-0905.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, meublés, laveuse, sècheuse, près Université, Cégep ou Boulevard Saguenay Ouest. Libres 31 décembre. Tél.: 549-6705, 545-5095.

CHICOUTIMI, LOGEMENTS MEUBLÉ, SEMI-MEUBLÉ, 3 1/2, 4 1/2, 248 ST-SACREMENT, 460-C DES PINSONS, 701, RUE ST-PAUL, GRANDE ROUTE DU LAC CLAIR, CHEMIN OUVERT À L'ANNEE, CHALET HABITABLE, DÉCEMBRE 1993 À MAI 1994 PAS SEULEMENT POUR LES FÊTES. PRIX DES LOGEMENTS: \$275 À \$355/MOIS. TREPIN INC. 549-4322, LAISSER MESSAGE.

CHICOUTIMI, à sous-louer, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, près Place Royaume, \$390. Tél.: 548-8179.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, près Cégep et université. Tél.: 549-1250.

CHICOUTIMI, 3 1/2, chauffé, éclairé, près des centres d'achats, Roland, 690-2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI, 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, très bien situé, libre immédiatement. Tél.: 543-3685.

CHICOUTIMI, 5 1/2, 437 Fradet, chauffé, eau chaude fournie, \$515. Libre immédiatement. Tél.: 545-9449.

CHICOUTIMI, 5 1/2, deuxième étage, grand; Aussi 3 1/2 chauffé, semi-meublé, éclairé. Tél.: 545-2321.

CHICOUTIMI, spacieux 5 1/2, 1,200 pieds carrés, style condo, entièrement rénové, chauffé, eau chaude fournie, entrée indépendante, double stationnements, incluant cuisinière, lave-vaisselle, remise intérieure, système d'alarme. 638 Duberger. \$750/mois. Tél.: 543-7771, B Picard.

CHICOUTIMI, grand 2 1/2, chauffé, meublé, éclairé, secteur de la Cathédrale. Prix spécial. Tél.: 545-2321.

CHICOUTIMI, grand 5 1/2, libre, \$350/mois, non chauffé, non éclairé, 760 Rodolphe. Tél.: 696-4004.

CHICOUTIMI, RIVIERE-DU-MOULIN, GRAND 5 1/2, MODERNE, HORS-SOL, 425\$/MOIS. TEL: 690-0591, REGIS MORIN.

CHICOUTIMI, rue des Crécerelles, Joseph-Dandurand, 3 1/2, 4 1/2, grands logements, beaucoup de commodités, très propre. Tél.: 549-2376, 549-2122.

CHICOUTIMI, UN MOIS GRATUIT, grands 4 1/2, 5 1/2, chauffés, près Université, centres d'achats, très propre. Tél.: 677-2133.

CHICOUTIMI-NORD, 1422 Vimy, 4 1/2, chauffé, éclairé, \$475/mois, libre immédiatement. Tél.: 543-8846, 693-8272.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, près de Polyvalente Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.: 543-5330, 549-2380, en tout temps paget vocal 696-7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, rue Roussel, non chauffé, non éclairé, Tél.: 696-7365, radio-chasseur vocal 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, porte-patio, tapis mur-à-mur, peinture fraîche, moderne. Tél.: 549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI-NORD, grand 4 1/2, eau chaude fournie, tranquillité, \$350/mois, repeint à neuf. Tél.: 549-3263.

CHICOUTIMI-NORD: beau 4 1/2, porte-patio, balcon, très propre, 395\$/mois aussi demi sous-sol 325\$/mois. Non chauffés, non éclairés. Libre immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Tél.: 549-9343, 693-18h00.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2 moderne, plancher cuisine et salle de bains en céramique blanche, porte-patio dans la cuisine, \$400/mois. Tél.: 549-7234.

CHICOUTIMI: Près centres d'achat, neuf, luxueux appartement, 2 à 3 chambres, sur 3 étages, 2 salles de bains, prêt de 1,700 pi.ca, garage intérieur automatique, 2 portes-patio, accès à terrain privé, endroit tranquille et paysager. Tél.: 543-1996, 549-2376. Sérieux seulement.

CHICOUTIMI: dans la Côte-Reserve, 3 1/2, semi-meublé, eau chaude, \$260. Libre immédiatement. Tél.: 547-8809.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, près Université, centres d'achats. Possibilité location au mois. Tél.: 543-4037, 543-9365.

CHICOUTIMI: 3 1/2, arrière Place Royaume, beaucoup de rangement, repeint, idéal pour personne recherchant tranquillité, meublé, chauffé, éclairé. Tél.: 543-9595, 549-2310, 543-0134, 549-2930.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue des Oblats, \$380.00. Tél.: 693-8344.

CHICOUTIMI: 3 1/2, voisin Place Saguenay, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, \$395.00. Tél.: 543-9003.

CHICOUTIMI: 4 1/2, rénovés, 529 Côte Réserve. Tél.: soir et week-end 678-9296.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 1285 père Honorat, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse, sècheuse, remise intérieure, 345\$/mois. Tél.: 545-6682, 696-0958 laissez message.

CHICOUTIMI: 4 1/2, 5 1/2, près centres d'achats, entrée contrôlée, prix compétitif. Tél.: 698-1660, 696-7459.

CHICOUTIMI: 4 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er janvier, \$450/mois. Tél.: 545-4258.

CHICOUTIMI: 4 1/2, près Université, centre d'achat, avec piscine extérieure, 475\$/mois. Tél.: 693-1217.

CHICOUTIMI: 4 1/2, près des centres d'achats, bien insonorisé, 1641-1635 Des Grands-Ducs. Tél.: 696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI: 725 rue Joliet 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre 1er décembre. \$325.00. Tél.: 690-1235, 543-0297.

CHICOUTIMI: 940 St-Paul, 4 1/2, 2ième étage. Tél.: 698-1355, 690-7441.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.: 690-3962, 696-0803.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, repeint, tapis, 380\$/mois, 385\$/mois, libre immédiatement et 1er janvier. Tél.: 543-9705.

CHICOUTIMI: Racine, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, 325\$/mois, Boul. Saguenay, grand 4 1/2 350\$/mois. Tél.: 548-1735, 693-0236.

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 4 1/2, hors-sol, moderne, chauffé, secteur tranquille, très propre. Tél.: 549-0776.

CHICOUTIMI: sous-sol, 3 1/2, non meublé, chauffé, éclairé, très propre, 400\$/mois. Tél.: 545-8263, 547-6117.

CHICOUTIMI: A VOIR, beau 3 1/2 neuf, rue Rimbaud, prix intéressant. Tél.: 549-1982.

EXCELLENTS 5 1/2 VACANTS, PROXIMITÉ DEPANNEUR, CENTRES D'ACHATS, ENTREE CONTRÔLÉE, CONCIERGERIE, REMISES EXTERIEURE ET INTERIEURE, TERRAIN PAYSAGE, LOGEMENTS NON SUBVENTIONNES D'UNE COOPERATIVE OFFERTS CANDIDATS DESIRANT DEVENIR MEMBRES. TEL: 545-2086, 696-2864, 549-0278.

GRAND LOGEMENT 3 1/2, propre, calme, sur la rivière Chicoutimi, comme à la campagne, à 10 minutes du centre-ville 5928, boulevard Talbot, endroit révé. Tél.: 678-2775

JONQUIERE: 4 1/2, 3817 Notre-Dame, peinture, \$300.00. Tél.: 542-4069.

JONQUIERE: Rue St-Jean-Baptiste, grand 4 1/2, semi-meublé ou non, remises intérieure et extérieure, déneigement, 1 mois gratuit, prix à discuter. Tél.: 690-1078, 542-2797.

JONQUIERE, 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$350/mois. Libre immédiatement. Situé 4078 de la Loire, app. 4, 4074 apt. 7. Tél.: 548-6951, 695-1501.

JONQUIERE, 3855 Ste-Cécile, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, repeint, \$355/mois, libre immédiatement. Tél.: 548-6528.

JONQUIERE, 4 1/2, Boulevard des Etudiants, secteur Kénogami, \$355/mois, eau chaude fournie. Tél.: 543-7966, 542-8182.

JONQUIERE, 4 1/2, chauffé, éclairé, près des Galeries Jonquière ou quartier St-Georges. Clara, 542-9459, 543-7966.

JONQUIERE, 4 1/2, haut de maison, 4070 St-Alexandre, repeint, porte-patio, remise, non chauffé, non éclairé, libre 1er février, \$360/mois. Tél.: 547-8827.

JONQUIERE, 4 1/2, près du Cégep, grand, tranquille, nouvellement disponible. Tél.: 547-1514.

JONQUIERE, 5 1/2, bas de maison, garage, cour, remise, \$380/mois. Tél.: 542-9569, 547-3782.

JONQUIERE, près Cégep, 5 1/2 neuf, entrée indépendante, porte-patio, stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé. \$550/mois. Tél.: 547-0064, 547-0078.

JONQUIERE, rue des Plaines, 4 1/2, moderne, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.: 548-2295.

JONQUIERE, très beaux 3 1/2, 5 1/2, chauffés, rue de l'Hôpital. Tél.: 547-4453, 543-7966.

JONQUIERE: 1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, moderne, spacieux, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie, local de rangement, près cégep. Tél.: 547-4373, 548-7365, 542-4419.

JONQUIERE 2 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$260/mois. Tél.: 547-4167.

JONQUIERE 3361, boulevard St-François, 4 1/2, semi-meublé, un mois gratuit, non éclairé, 375\$/mois. Tél.: 542-3871.

JONQUIERE: 4 1/2, 3769, Ste-Cécile, non chauffé, non éclairé, déneigé, \$380/mois. Tél.: 547-3571, 695-2964.

JONQUIERE: 5 1/2 quartier St-Georges, 2144, Routhier, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, \$400. Tél.: 547-3571.

JONQUIERE: 1 mois gratuit, bien situé, quartier St-Georges, 2148, Routhier, grand 4 1/2-5 1/2, neufs, non chauffés, non éclairés, \$410/mois. Tél.: 547-3571.

JONQUIERE: très beau 4 1/2, grande terrasse, 4505 non chauffé, non éclairé. Tél.: 545-3270.

KENOGAMI, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, près des services, \$335/mois, libre 15 janvier. Tél.: 695-6774, 677-8297.

KENOGAMI, 5 1/2, dans Coopérative, pour personnes ayant revenu \$18,000 et plus. Libre. Tél.: 542-7089.

KENOGAMI: Grand 4 1/2, centre-ville, près des commodités, \$310.00. Tél.: 696-7459, 547-7917.

LA-BAIE, 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement, 1er mois gratuit. Tél.: 272-3290.

LA-BAIE, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, secteur Bagotville, un mois gratuit. Réal, 544-6163, 543-7966.

LA-BAIE, 3 1/2, chauffé, éclairé, rue du Perron, des Saules Un mois gratuit. Peinture fraîche, tapis neuf. Patrice, 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE, 4 1/2, 5 1/2, rue du Côteau, non chauffé, non éclairé. Tél.: 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE, 4 1/2, meublé ou non, secteur Port-Alfred, grand portique. Laissez message, 544-8596.

LA-BAIE, rue Adélaïde-Grenon, 4 1/2, très propre, face Polyvalente Mois de décembre gratuit sur location immédiate. Tél.: 544-1536, 690-3612, 547-5286.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, près palais municipal, stationnement déneigé. Tél.: 544-8578.

LA-BAIE: Deux 3 1/2, rénovés à neuf, non chauffés, non éclairés, centre-ville, 200 rue Albert. Tél.: 544-7931, 544-3502.

LA-BAIE: Grand 3 1/2, moderne, meuble, eau chaude fournie, près Galerie La-Baie. Tél.: 544-0346.

LATERRIERE, rue du Boulevard, 4 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, un mois gratuit. André, 678-9019, en tout temps 543-7966.

LATERRIERE: 4 1/2 (\$325), 5 1/2 (\$425), chauffés, premier mois gratuit, déneigement, proximité services. Tél.: 678-2235.

LATERRIERE: Portage Nord, garçonnière, équipée au complet. Tél.: 678-2880, 678-9520.

CHICOUTIMI: libre 1er août 1994. Très spacieuse, belle maison, grand terrain. Au prix évaluation municipale. Agents s'abstenir. Tél.: 543-2689.

CHICOUTIMI: pré-vente jumelé neuf, situé rue Calvin, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, patio 12x12, plan intérieur très intéressant, décoration selon votre goût, disponible au printemps. Tél.: 696-1404.

### 18 Maisons à louer

CHICOUTIMI: près centre-d'achat, \$650.00/mois, libre immédiatement, toiles fournies. Tél.: 693-1024.

JONQUIÈRE: Lac Bleu, 4.1/2, \$375/mois, rénover, très propre. Tél.: 695-6566.

### 19 Maisons mobiles à vendre

LA-BAIE, 1660 rue Bagot #21, 12x58, 2 chambres, rénover. Tél.: 677-2366.

LA-BAIE, 3030 Chemin St-Anicet #8, 12x58, 2 chambres, très propre. Tél.: 677-2366.

### 30 Autos à vendre

A BAS PRIX, moins de \$500, Chrysler Le Baron, 83,000 kilomètres. Daniel, 696-5019, 545-7487.

AUBAINE: Pontiac 6000 1986, très propre, 115,000 kilomètres. \$3,400. Tél.: 542-5877.

AUBAINE: Pontiac Sunbird SE 1988, excellente condition carrosserie et mécanique, \$3,500. Chevrolet Cavalier 1984, 129,000 kilomètres, mécanique A-1, 1,400\$ négociable. Tél.: 695-2676.

BONNE OCCASION: Hyundai Stellar 1986, très bonne condition. Raison: 2 autos. Prix à discuter. Tél.: 547-9270 après 17h00. Mme Tremblay.

CHEVROLET CELEBRITY EUROSPOUT 1988, air climatisé, excellente condition, tel.: 542-4614.

HONDA ACCORD LX, 1988, automatique, super propre, prix spécial. Tél.: 696-4393.

HONDA ACCORD LX, 1990, BLANCHE, 4 PORTES, 77,000 KILOMÈTRES, 5 VITESSES, TOIT OUVRANT ÉLECTRIQUE, RÉGULATEUR DE VITESSE, EXCELLENTE ÉTAT, 9,300\$. TEL.: 548-4477

LUMINA APV, 1991, 56,000 kilomètres, équipement, garantie prolongée. Tél.: 542-0541.

MUSTANG 1987 GT, 2 portes, 4 cylindres, automatique, gris pâle. Excellent état. \$3,400. Soir seulement 662-2762.

NISSAN PULSAR NX 1987, manuelle, prix à discuter. Tél.: 695-1154.

PONTIAC ACADIAN, 1984, comme neuve, 100,000 kilomètres, 1,300\$. Tél.: 662-4067.

PONTIAC FIREFLY 1988, blanc, moteur refait à neuf, cotation: \$3,100 prix: \$2,400. Tél.: 698-2888. Bernard.

RENAULT 5 TL 1983, à vendre, pour pièces. Tél.: 542-9476.

SUZUKI FORSA, 1986, excellente condition, \$2,500 négociable. Tél.: 545-4590.

SUZUKI SWIFT GL Berline 4 portes 1992, 16,000 kilomètres \$8,500. Tél.: 696-2193 (message).

### 33 Camions à vendre

CHEVROLET PICK-UP 1500, 1992, 22,000 kilomètres, moteur 305, manuelle, 5 vitesses, garanti 11/94, comme neuf. Tél.: 674-9116.

F-150, 4x4, 1988, King-Cab, peinture neuve. Tél.: 673-3241.

FORD F-150, 1987, manuelle, impeccable, à voir, \$6,500 négociable. Tél.: 678-9147.

GMC 2500 1990 4x4, cabine allongée. Tél.: 662-1197.

PICK UP Ford F150 1986, excellente condition, \$3,200 négociable. Tél.: 673-3609.

SAFARI 1985, peinture neuve, moteur 6 cylindres, automatique, cotation: \$4,900 special: \$3,800. Tél.: 698-2889, Gérald.

### 34 Machinerie

Presse à balle ronde, 4x4, 1993, tél.: 349-8675.

### 38 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT Panthère MC 1990, chenille 136", suspension indépendante, siège double, reculons, très propre, \$3,000. Tél.: 662-3139, 668-3157, Daniel.

BOMBARDIER SAFARI 1986, \$1,250 négociable. Tél.: 549-4518.

BOMBARDIER SAFARI LE 1990, 4,700 kilomètres, tout équipé, tél.: 549-9319.

INDY 400 1991, refait à neuf, bandes décoratives spéciales, chenille neuve, mécanique A1. Spécial \$2,800 négociable. Tél.: 547-6943, 690-8719.

LE SEUL HABIT de motoneige qui vous sauve la vie, l'ensemble flottant Mustang, pour hommes et dames, en vente au Pavillon Chasse et Pêche, 696-2210.

TUNDRA, 1988, très bon état. Tél.: 676-2583.

### 37 Pièces et accessoires

ACCIDENTÉE du devant. CRX SI, 1988, moteur A-1, pour pièces. Tél.: 695-0342 soir, 547-3930 jour

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT. ASSUMONS LE REMORQUAGE. VENDONS PIÈCES ET PNEUS USAGES. NOTRE DEVISE: PAYONS ET VENDONS LE MEILLEUR PRIX. G. BOUCHARD AUTOS ENR. TEL.: 545-9537, 673-3917.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGÉES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ATTENTION PARLONS PNEUS. PARLONS PRIX: pneus d'hiver, 12, 13, 14, 15 pouces, prix imbattable. \$70.00 pour 4 pneus. Aussi achat de pneus usages. Tél.: 549-4518. Multi-Pneus E.B. Enr.

### 38 Campeurs à vendre

CAMPEUR ITASCA, Winnebago, 1985, classe A. Tél.: 547-0845

### 41 Souffleurs à vendre

ACHETE vieux souffleurs ou pour les pièces. Tél.: 698-2581

### 50 Enseignement / cours

PRIVE, français, mathématiques, comptabilité, raccrochage, consultant, thérapie, primaire, secondaire, adulte. Tél.: 545-2197.

### 51 Occasion d'affaires

COMMERCE PRODUITS SANITAIRES, 200 clients établis. Gros clients. Bonne condition. Raison santé. Tél.: page 1-800-463-2176 code 10308.

DEPANNEUR. Opportunité de créer votre propre entreprise, en apportant du nouveau, avec un investissement minime. 629 Audet, Chicoutimi. Tél.: 548-5164.

GOVERNEMENT: prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.: 1-514-728-0594.

JE SUIS à la recherche d'un(e) professionnel(le) pour partager des bureaux et le secrétariat. Pour plus d'information 693-1049.

PROBLEME FINANCIER d'entreprise ou personnel. Consultez-nous. Les Conseillers Bernander, Bureau Chicoutimi 1-800-463-2176 code 10308.

### 52 Offres de services

A BAS LES PRIX à \$10.00 l'appel. RÉPARATION, ACHAT, VENTE, laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur. L'AS ELECTRO MENAGER ENR. Tél.: 545-1942. Aussi service de soir.

ABBATTE: Bien bon CENTRE DE MASSAGE, masseuses, masseurs professionnels. Pour détendre mal de dos, stress, sciatique, entorse. Tél.: 542-6200.

A BAS le stress, massage: pour une détente complète. Ouvert 7 jours. Appelle au 698-2709.

DÉNEIGEMENT commercial et résidentiel, service rapide, prix compétitif, secteur Jonquière. Tél.: 542-9792.

DONNES-TOI du temps pour un massage relaxant. Tél.: 549-3242.

ENFIN! Nouveau à Jonquière! Salon de massage où la propreté et le service sont à l'honneur. Nous avons de très jolies filles aux talents extrasensés. Tél.: 695-5008.

ÉQUIPE MENUISIERS, rénovation résidentielle, heure ou contrat. Tél.: 698-4125, Benoît ou Louis.

GARDERAI enfants à mon domicile, à la semaine. Rivière-du-Moulin. Tél.: 549-7814.

GARDERAI enfants à mon domicile, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.: 549-9930.

HOMME avec expérience pour PLÂSTRAGE, PEINTURE PLAFOND TEXTURE. Estimation gratuite. Tél.: 693-8158.

JEUNE FEMME monoparentale, offre ses services pour personnes âgées ou non autonome pour tâches diverses, y compris donner bain et massage. Tél.: 693-5339.

MAÎTRE-PLÂTRIER, tirage de joints, plafond texturé, stucco, réparation et pose de gypse, peinture. Tél.: 549-8993.

MASSAGE. Nous sommes de nouvelles filles aux doigts super-extra pour une relaxation totale. Viens nous voir! Tél.: 698-4168.

NOUVEAU service d'esthétique, promotion faciale avec analyse incluant épilation, \$25, Maquillage \$10. Pour rendez-vous: 549-9774.

RÉPARATION d'appareils électroménagers (poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, micro-ondes). Pièces neuves de toutes marques. 15 ans d'expérience. Service garanti. Tél.: 693-5111.

RECONDITIONNEMENT DE MINUTERIE: laveuse, sècheuse, poêle, 12 mois garantie. Appareil-O-Sag Inc., 1662, boulevard St-Paul, Chicoutimi. Tél.: 545-1459, 549-9607.

### 64 Bois de chauffage

BOIS de chauffage à 3 kilomètres de Laterrière, \$20/corde non débité, \$26/corde débité. Prix sur place. Livré rond \$37/corde, fendu \$43/corde. Tél.: 668-2474, 349-8395.

BOIS VERT 80% merisier, 36\$. Bois sec 80% merisier 50\$. Tél.: 547-7777, 542-0576.

BOULEAU, ÉRABLE, MERISIER, 41\$/corde livré, fendu, livraison rapide. Tél.: 678-9170.

BOULEAU, merisier, érable, sec, \$55/corde. Merisier érable sec, \$60/corde. Tél.: 542-0091.

BOULEAU, merisier, érable, sec. Tél.: 674-2749.

BOULEAU, merisier, érable, sec, \$55/corde. Merisier érable sec, \$60/corde. Tél.: 542-0091.

BOULEAU, merisier, fendu livré \$43/corde, rond livré \$37/corde. Secteur La-Baie. Possibilité de le scier vous-même sur place. Tél.: 272-3290.

MERISIER vert fendu, livré, \$42. BOULEAU, merisier, érables, sec, livré, \$55/corde. Eric Gagnon, 549-1616.

MERISIER vert à 90%, érable, bouleau, 16", \$37/corde, fendu \$42/corde. Livraison gratuite. Tél.: 547-0383.

SPECIAL: bois de chauffage, 40\$/bois vert, fendu, livré. Tél.: 695-7438, 542-8866.

### 67 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

### 68 Divers

3 fenêtres (une grande et 2 petites), 3 vétiennes neuves, hotte de cuisinière, sommier 60x80, boîte de système d'alarme, couvertures tissées au métier. Tél.: 545-2767.

A LIQUIDER: 10 aspirateurs Electrolux usagés modèles 2100, \$349, 3 ans de garantie, et plusieurs autres modèles à partir de \$149. Tél.: 545-7633.

ACHETERAIS, PRÉTERAIS sur articles de valeur: vidéos, télévisions, bagues, hors-bord, etc... etc... Tél.: 542-3853.

ALARME: vente et installation, service. Yves Turcotte, 14 ans d'expérience. Alarme et Sécurité Technopro, 690-5000.

ANTIQUITE, mobilier de chambre \$600, mobilier cuisine 6 chaises \$800, aussi traine motoneige fibre de verre, 8 pieds, état neuf, \$350. Tél.: 693-5079.

ARBRES DE NOËL: Sapins cultivés, classe 1, classe 2, naturels améliorés et bouleaux, première qualité. POINT DE VENTE CANADIAN TIRE BOULEVARD TALBOT, CHICOUTIMI, GALERIE DE LA BAIE, RUE BAGOT, VILLE DE LA BAIE, PIERRETTE GILBERT, 110 DE LA COLLINE, LA-BAIE. TEL.: 544-3760

ASPIRATEUR CENTRAL Cyclovac, 2 moteurs, complète, 599\$. Tél.: 545-7633.

BOUTIQUE ET FRIPERIE, 307-3 Labrecque, vêtements neufs et déjà portés. Rabais: toute offre "raisonnable" sera considérée. Venez nous rencontrer de 12H00 à 17H00 les mardis-mercredis, de 12H00 à 20H00 les jeudis-vendredis, de 12H00 à 16H00 les samedis.

FOURNAISE À L'HUILE, très bonne condition Remplacée par bi-énergie. 300\$ Tél.: 698-1188, Jacques.

JONQUIÈRE, entreposons auto, bateau, campeur, roulotte, tente-roulotte, moto ou quatre roues. Tél.: 547-2633, 547-8773.

Manteau de fourrure, vison brun, avec chapeau, 14 ans. Mobilier de salon. Tél.: 695-0088.

NINTENDO avec 1 fusil, 3 manettes, Game Génie, 13 cassettes, 8 mois d'usage. \$200. Tél.: 677-3128.

Petits entrepôts individuels de grandeurs différentes à louer au mois ou à l'année, pour auto, marchandise, meubles, etc... Près centre-ville, Jonquière. Tél.: 547-8060, 542-2655.

PONEY PLANEUR, 18 pouces: scie à ruban 15 pouces. Tél.: 547-0237.

SAPINS de Noël et bouleaux, 5\$ à 10\$. Jonquière. Tél.: 542-9778.

TABLES de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

VÉRIFIEZ BIEN dans le sous-sol, le grenier, le garage. Je vous offre des \$\$\$ pour vos ANTIQUITÉS. Tél.: 678-2775.

VOYANTE par l'énergie et l'aura. Tél.: 543-0505.

S.O.S REFUGE, danois, schnauzer croisé, samoyède croisé, berger-anglais, berger-allemand, cocker, épagneul, chihuahua, Colley. Service de garderie. Tél.: 345-8646.

### 64 Bois de chauffage

BOIS de chauffage à 3 kilomètres de Laterrière, \$20/corde non débité, \$26/corde débité. Prix sur place. Livré rond \$37/corde, fendu \$43/corde. Tél.: 668-2474, 349-8395.

BOIS VERT 80% merisier, 36\$. Bois sec 80% merisier 50\$. Tél.: 547-7777, 542-0576.

BOULEAU, ÉRABLE, MERISIER, 41\$/corde livré, fendu, livraison rapide. Tél.: 678-9170.

BOULEAU, merisier, érable, sec, \$55/corde. Merisier érable sec, \$60/corde. Tél.: 542-0091.

BOULEAU, merisier, érable, sec. Tél.: 674-2749.

BOULEAU, merisier, érable, sec, \$55/corde. Merisier érable sec, \$60/corde. Tél.: 542-0091.

BOULEAU, merisier, fendu livré \$43/corde, rond livré \$37/corde. Secteur La-Baie. Possibilité de le scier vous-même sur place. Tél.: 272-3290.

MERISIER vert fendu, livré, \$42. BOULEAU, merisier, érables, sec, livré, \$55/corde. Eric Gagnon, 549-1616.

MERISIER vert à 90%, érable, bouleau, 16", \$37/corde, fendu \$42/corde. Livraison gratuite. Tél.: 547-0383.

SPECIAL: bois de chauffage, 40\$/bois vert, fendu, livré. Tél.: 695-7438, 542-8866.

### 67 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc... 3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

### 68 Divers

3 fenêtres (une grande et 2 petites), 3 vétiennes neuves, hotte de cuisinière, sommier 60x80, boîte de système d'alarme, couvertures tissées au métier. Tél.: 545-2767.

A LIQUIDER: 10 aspirateurs Electrolux usagés modèles 2100, \$349, 3 ans de garantie, et plusieurs autres modèles à partir de \$149. Tél.: 545-7633.

ACHETERAIS, PRÉTERAIS sur articles de valeur: vidéos, télévisions, bagues, hors-bord, etc... etc... Tél.: 542-3853.

ALARME: vente et installation, service. Yves Turcotte, 14 ans d'expérience. Alarme et Sécurité Technopro, 690-5000.

ANTIQUITE, mobilier de chambre \$600, mobilier cuisine 6 chaises \$800, aussi traine motoneige fibre de verre, 8 pieds, état neuf, \$350. Tél.: 693-5079.

ARBRES DE NOËL: Sapins cultivés, classe 1, classe 2, naturels améliorés et bouleaux, première qualité. POINT DE VENTE CANADIAN TIRE BOULEVARD TALBOT, CHICOUTIMI, GALERIE DE LA BAIE, RUE BAGOT, VILLE DE LA BAIE, PIERRETTE GILBERT, 110 DE LA COLLINE, LA-BAIE. TEL.: 544-3760

ASPIRATEUR CENTRAL Cyclovac, 2 moteurs, complète, 599\$. Tél.: 545-7633.

BOUTIQUE ET FRIPERIE, 307-3 Labrecque, vêtements neufs et déjà portés. Rabais: toute offre "raisonnable" sera considérée. Venez nous rencontrer de 12H00 à 17H00 les mardis-mercredis, de 12H00 à 20H00 les jeudis-vendredis, de 12H00 à 16H00 les samedis.

FOURNAISE À L'HUILE, très bonne condition Remplacée par bi-énergie. 300\$ Tél.: 698-1188, Jacques.

JONQUIÈRE, entreposons auto, bateau, campeur, roulotte, tente-roulotte, moto ou quatre roues. Tél.: 547-2633, 547-8773.

Manteau de fourrure, vison brun, avec chapeau, 14 ans. Mobilier de salon. Tél.: 695-0088.

NINTENDO avec 1 fusil, 3 manettes, Game Génie, 13 cassettes, 8 mois d'usage. \$200. Tél.: 677-3128.

Petits entrepôts individuels de grandeurs différentes à louer au mois ou à l'année, pour auto, marchandise, meubles, etc... Près centre-ville, Jonquière. Tél.: 547-8060, 542-2655.

PONEY PLANEUR, 18 pouces: scie à ruban 15 pouces. Tél.: 547-0237.

SAPINS de Noël et bouleaux, 5\$ à 10\$. Jonquière. Tél.: 542-9778.

TABLES de billard, achat, vente. Tél.: 690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

VÉRIFIEZ BIEN dans le sous-sol, le grenier, le garage. Je vous offre des \$\$\$ pour vos ANTIQUITÉS. Tél.: 678-2775.

VOYANTE par l'énergie et l'aura. Tél.: 543-0505.

VENTE DE GARAGE, tous les samedis et dimanches, meubles neufs, mobilier salon complet, jouets neufs et usagés, lingerie pour enfants et adultes, balance de faillite (produits de beauté). Tél.: 545-2713, 693-1529, 160, rue Anna, Canton Tremblay, Valin.

### 81 Messages personnels

ATTENTION: détente par le massage. Se déplace. Sandra, nouveau numéro: 693-5389.

COUPLE très uni, belle apparence, elle 30 ans, 57", 135 livres, lui 39 ans, 59", 165 livres, cherchons couple entre 30-45 ans, pour sortie, soirée intime, et échange de caresses. C.P. 581, Jonquière, GX-7W4.

Homme 28 ans, 5'9", tendre, communicatif, désire connaître femme équilibrée, féminine 19-30 ans, amitié. Jo. Tél.: 544-3824.

SARAH massage de détente. Tél.: 548-2538.

### 100 Articles de sports

RAMEUR exerciceur York avec planche d'exercice valeur 250\$ laissé 100\$. Tél.: 544-7944 Jacques.

### 103 Chasse et pêche

ARC de chasse, hoyt super slam. Fast flite droitier 94. Tension 50-60. Allonge 29-30-31, branches laminées + fast came 230 pi-s. AMO, valeur 795\$ laissé 600\$. Tél.: 544-7944 Jacques.

ARMES à feu usagées, achat et vente. Pour info: Pavillon Chasse et Pêche, demander Denis, 696-2210.

### 104 Musique et accessoires

GUITARE GIBSON LES-PAUL. Spéciale édition, pièce de collection. Clavier KN-800, avec lecteur disquettes et séquenceur, état neuf. Tél.: 544-6330.

PIANO NEUF, Lesage, bourgojne, \$3,000. Tél.: 548-1770.

### 105 Ordinateurs et jeux

ATTENTION: Avez-vous un problème avec votre ordinateur ou votre radio de communication (C.B., cellulaire, commercial, radio-amateur)? Nous réparons presque toutes les marques, à bon prix très compétitif. Nous avons aussi un service d'installation de tous genres (antenne, radio, ordinateur). NOUVEAU service autorisé Brother pour vos garanties. ACHAT ET VENTE d'ordinateurs usagés (Apple et IBM Compatibles). CYNCOM INC., tél.: 690-2452.

JEUX NINTENDO, vente, achat, échange, réparation d'ordinateurs, télévisions, systèmes de son, vidéos. Échange et location de cassettes Génies, Nintendo, Super Nintendo, Game Boy. Achetez bijoux en or. Tél.: 548-0285, 695-5416.

TECHNICIEN répare, configure, améliore votre système; aussi logiciels originaux. Tél.: 693-8082.

### 109 Vacances/voyages

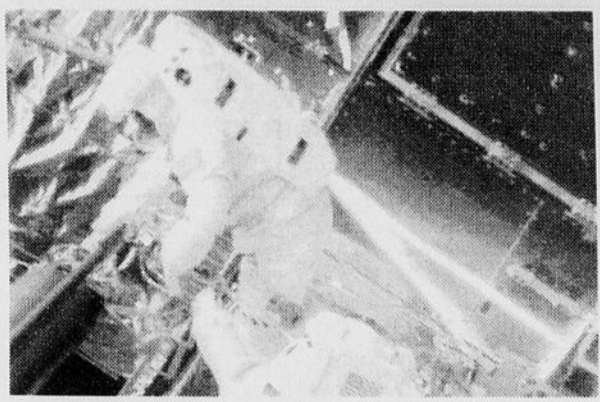
ACAPULCO, 17 février, 3 semaines, CLUB DEL SOL, avec cuisinière, à partir de \$1,339. MIAMI, hôtel COLONIAL, frigidaire, 3 mars, 2, 3, 4 semaines avion. Découvrez la Floride sous un autre jour avec notre GRANDE TOURNÉE DE LA FLOPIDE, 20 jours en AUTOCAR de luxe, Ste-Augustine, Daytona, Orlando, Clearwater, Miami. Nombreuses visites incluses, à partir de \$1,289. Tous ces voyages sont accompagnés avec transport inclus de la région. Également en mars, HAWAII 2, 3, 4 semaines. ÉCONOMISEZ \$50 avant le 15 décembre. Informations: JEANNINE OU LIONEL, GROUPE VOYAGES QUEBEC. Tél.: 542-5578.

HALLANDALE: appartements et studios neuf, piscine, télévision française, très luxueux, sécuritaire, milieu francophone. Tél.: 668-2632.

WEST-PALM BEACH: condo à louer, 2 chambres, 2 salles de bain, libre 5 décembre au 15 janvier. Tél.: 548-2032.

### MISE AU POINT

Dans la circulaire "Sears" pour Noël, insérée dans le Progrès-Dimanche du 21 novembre 1993, veuillez noter qu'en page 20 l'humidificateur Kenmore, no 29532 offert à 64,99 peut humidifier environ 750 pi. ca. et non 2800 tel qu'indiqué. Dans la circulaire Sears, insérée dans Le Progrès-Dimanche du 5 décembre 1993, veuillez noter qu'en page 19, la ponceuse à ruban de 4" no 24240 est en solde à 179,99 et non 79,99 tel qu'indiqué.



**HUBBLE** - Pour leur deuxième sortie dans l'espace, les astronautes de la navette Endeavour se sont offert lundi une mission digne des meilleurs films de science-fiction en remplaçant un des panneaux solaires défectueux du télescope Hubble. Kathryn Thornton, suspendue au bout du bras articulé d'Endeavour, a détaché le panneau gauche tordu et endommagé. Elle l'a ensuite jeté dans le vide et l'a regardé s'éloigner dans l'espace sidéral. Le mince panneau de plastique blanc, pesant plus de 180kg, a dérivé lentement dans les rayons du soleil pour rejoindre les quelque 6700 autres débris qui flottent en apesanteur autour de la Terre.

### Fraudeurs

## Le ministre du Revenu va sévir

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral du Revenu, David Anderson, entend sévir contre les gens qui vendent - et achètent - sous le comptoir pour se soustraire aux différentes taxes.

Et il entend le faire avec le maximum de publicité, notamment en rendant publics les noms de cer-

tains fraudeurs. L'économie souterraine, où l'on ne paie pas de taxes, prend de l'ampleur. Elle touche d'innombrables secteurs d'activité - de la vente de bijoux à celle d'automobiles usagées, en passant par la rénovation domiciliaire, et elle pourrait représenter jusqu'à 56 milliards \$ par an, dit-il.

Dans plusieurs cas, même si on détecte une évasion fiscale, seul le vendeur est poursuivi, parce qu'il y a trop de consommateurs et que la valeur de chaque transaction est faible.

Mais le ministre Anderson évoque des cas comme la ventes de bijoux de prix, susceptibles de justifier la prise de recours judiciaires contre le consommateur.

«Je ne détesterais pas de dévoiler des cas impliquant à la fois les consommateurs et les fournisseurs de services, déclarait-il en entrevue. Je serais ravi de mettre en évidence certains cas impliquant la vente de bijoux, où nous pourrions poursuivre le consommateur.»



**TREMBLAY & CIELTÉE**  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
NO: 150-11-000210-930  
SUR: 064172

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE  
DE:

**ALAIN BÉLANGER**, assistant-gérant, demeurant au 3936, Panet, Jonquières, G7X 3V3, P.Q.

Avis est par les présentes donné que ALAIN BÉLANGER a déposé une cession de biens le 29 novembre 1993, et que la première assemblée sera tenue le 20 décembre 1993, à 9 h, au 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, dans la Province de Québec.

CHICOUTIMI, ce 2 décembre 1993.

**TREMBLAY & CIELTÉE**

582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC - G7H 1L2  
Tel.: (418) 549-5642

755, boul. Saint-Joseph, #207  
Roberval, QC - G8H 2L4  
Tel.: (418) 275-5626

420, Collard Ouest, #102  
Alma, QC - G8B 1N2  
Tel.: (418) 662-5657

### AVIS DE CORRECTION

Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces 349 intitulé "Le choix est gros... à des gratteux de p'tits prix".

**Page 18:** Articles 2 et 3, aspirateurs Elektridroom, les illustrations devraient être transposées.

**Page 30:** 69-2757-6, jeu Muhammad Ali (69,99) n'est pas disponible. L'article de remplacement est le 69-2759, PGA Tour Game (tel qu'illustré), offert à 72,99 (et non pas à 69,99).

**Page 42:** 54-6627-6, raboteuse Bosch, le cahier indique: 3 3/4 po. Il aurait dû indiquer: 3 1/4 po.

**Page 44:** 34-0650-2, démarreur télécommande, vendu avec seulement 1 émetteur et non 2.

Nous regrettons  
tout inconvenient  
que ceci  
peut vous causer



249725

## NÉCROLOGIE



**BOILY (M. Robert)** — Est décédé à Chicoutimi, le 6 décembre 1993, à l'âge de 60 ans et 9 mois. M. Robert Boily, époux de dame Lucette Côté, demeurant au 456, rue St-François-Xavier à Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu mercredi le 8 décembre 1993 à 10h30 en la Cathédrale et les cendres déposées au cimetière St-François-Xavier. Il était le père de Lorraine (Bruno Parent), Eric-Robert. Il était le grand-père de Léo. Il était le fils de William Boily (feu Irène Dutil). Il était le frère de Carmen Boily (feu Donat Girard), Paul Boily (Georgette Lachance), feu Richard Boily (Jeanine Bourgeois), feu William Boily, Aline Boily (Ghislain St-Amand), Patrick Boily (Micheline Mailloux). Il était le beau-frère de feu Placide Côté (Pauline Villeneuve), Marc Côté (Jeanne-d'Arc Desbiens), Antide Côté (Marc Guimond), Jean-Claude Côté (Laura Villeneuve), Denise Côté (Charles Chalifour), Guy Côté (Suzanne Fortier), Pierre Côté (Gérarda Lapointe), Marthe Côté (feu Raymond Léger), Madeleine Côté (André Truchon). Nombreux neveux et nièces. Pour les personnes qui le désirent, faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Direction funéraire: Résidence funéraire Aubin.



**BRASSARD (M. Jean-Paul)** — Est décédé à Chicoutimi, le 5 décembre 1993, à l'âge de 72 ans

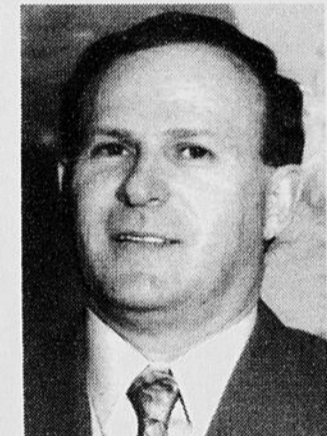
### Oui au casino des Mohawks

WASHINGTON (AP) — Les Mohawks d'Akwesasne pourront dès l'été prochain ouvrir un casino sur le territoire de leur réserve qui chevauche la frontière du Canada et des États-Unis.

Le département américain de l'Intérieur a en effet approuvé hier l'accord intervenu en octobre entre l'État de New York et les leaders de la bande et permettant l'implantation d'une maison de jeu à l'intérieur de la portion américaine de la réserve.

Du reste, les amateurs ne pourront y jouer qu'à la roulette ainsi qu'aux jeux de dés et de cartes.

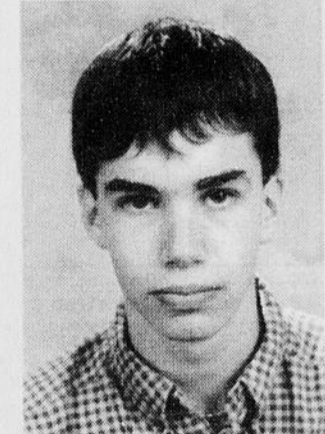
6 mois, M. Jean-Paul Brassard, fils de feu M. Davy Brassard et de dame Marie-Sophie Tremblay, demeurant au 190, Champs-Élysées, Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances en la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi, mercredi le 8 décembre 1993 à compter de 12h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 8 décembre 1993 à 14h00 en la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier. Il était représentant commercial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lyse Brassard (Alphonse Cadoret), Gilles Brassard (Monique Fillion), Suzanne Brassard (Léopold Tremblay), Christiane Brassard (Benoît Tremblay), Bibiane Brassard (Clément Simard), Luc Brassard (Fabienne Leblond), Josée Brassard (Pierre Potvin), ses petits-enfants: Isabelle-Anne, Alain, Nadine, Eric, Sébastien, Stéphanie, Cynthia, Louis-Frédéric, Karyanne, Dominic, Tania, sa compagne Gisèle Lepege. Il était le frère de: feu Jacques Brassard (Ellette Dufour), Ghislaine Brassard (Louis-Albert Duchesne), Solange Brassard (feu Réal Asselin), Claude Brassard (Nicole Tardif), Huguette Brassard (Bertin Deschênes), Denise Brassard (feu Laval Paré). Il laisse également dans le deuil, Gemma Gagnon, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



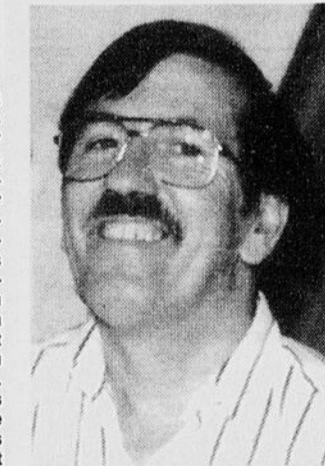
**DESBIEENS (M. Réjean)** — Le 5 décembre 1993, est décédé subitement à Alma, à l'âge de 47 ans, M. Réjean Desbiens, époux de dame Claudette Fortin, demeurant au 160, rue Levasseur Ouest, Alma. La dépouille mortelle est exposée en la Résidence funéraire Bérubé & Fils Inc., 620, boul. Dequen Nord, Alma. Les funérailles auront lieu mercredi le 8 décembre 1993 à 10h30 en l'église St-Pierre et les cendres seront déposées au columbarium Bérubé & Fils Inc. Outre son épouse, il laisse dans le deuil: Rosanna Gobeil (mère du défunt), feu Armand Desbiens (père du défunt), ses frères et soeurs: Maurice (Noëlla Tremblay), André (Brigitte Gauthier), Alain, feu Jean-Guy, Christian, Sylvie (Régis Gagnon), Denis (Caroline Labonté), ses enfants: Dany (Nadine Barbeau), Michel, Karo (Eric Côté), Gladys (Nicolas Pilote), parents de Jean-Michel, Caroline Desbiens et Sylvain Desbiens, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent, peuvent faire des dons à la fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Direction funéraire: Bérubé & Fils

**FORTIN (M. Vilmond)** — Est décédé à l'Hôpital de la Baie, le 6 décembre 1993, à l'âge de 79 ans 10 mois, M. Vilmond Fortin, époux de dame Gemma Tremblay, demeurant au 183, rue St-Pierre, Ville de la Baie. La dépouille mortelle sera exposée à compter de mardi le 7 décembre 1993 à 14h00 en la résidence funéraire Gravel & Fils, 285, de la Fabrique, Ville de la Baie. Les funérailles auront lieu mercredi le 8 décembre 1993 à 10h30 en l'église St-Alphonse de Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de Saguenay Terminal pendant de nombreuses années. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Gemma Tremblay, ses enfants, petits-enfants, arrière-petits-en-

fants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent, une personne bénévole du Groupe aide aux enfants tyrosinémiques du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

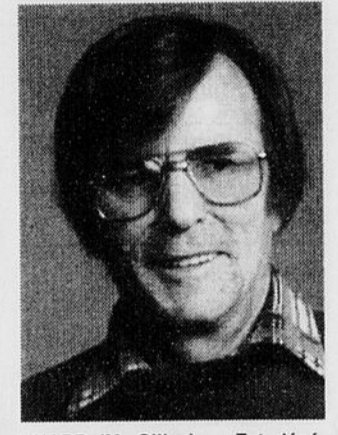


**GAGNON (Stéphan)** — Est décédé le 5 décembre 1993 à St-Honoré, à l'âge de 17 ans, Stéphan Gagnon, fils de M. Bernard Gagnon et de dame Denise Rondeau, demeurant au 790, Bergeron, St-Honoré. La dépouille mortelle sera exposée mardi le 7 décembre 1993 à 14h00 au salon funéraire Emery Gravel Inc., 345, St-Armand, Chicoutimi-Nord (face à l'église Ste-Claire). Les funérailles auront lieu mercredi le 8 décembre 1993 à 14h00 en l'église St-Honoré. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel Inc. Il laisse dans le deuil, son frère Eric Gagnon, ainsi que Johane Laferrière, Laurie et Vicky Tremblay, sa grand-mère: Mme Rolande Tremblay (1ères nocces feu Charles-Aimé Gagnon, 2èmes nocces M. Gérard Gagnon). Il laisse également ses oncles et tantes, cousins et cousines. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Rêve d'Enfants, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



**GRENON (M. Laurent)** — Est décédé au Pavillon d'Arvida, le 6 décembre 1993, à l'âge de 58 ans et 6 mois, M. Laurent Grenon, époux de dame Patricia Tremblay, demeurant autrefois du secteur St-Philippe. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Nault & Caron Inc., du 2770, de la Salle, Jonquières, à compter de mardi le 7 décembre 1993 à 19h00. Les funérailles auront lieu jeudi le 9 décembre 1993 à 10h00 en l'église St-Jacques. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au columbarium de la rue Ste-Famille. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Patricia Tremblay, ses enfants: Ginette (feu René Poirier), Martine (Richard Delisle), Gilbert (Christiane Tremblay), Bernard (Nancy Jomphe), ses petits-enfants: Martin, Suzanne, Olivier, Marie-Danielle, Jérémie, Samuel, sa soeur: Mme Colette Grenon (Ghislain Simard), son père: M. Toussaint Grenon (1ères nocces feu Gilbert Blackburn, 2èmes nocces feu Simone Lalandette, 3èmes nocces Jeanne-d'Arc Brilland), ses beaux-parents: feu Joseph Tremblay (Gertrude Simard), ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Marcel Tremblay (Huguette Munger), Florent Tremblay, Reynald Tre-

mbly (Jeannine Duval), feu Laurier Tremblay (Réjeanne Gilbert), Denis Tremblay (Monique Côté), feu Michelle Tremblay (feu Claude Dufour), Antonin Tremblay (Lise Dionne), feu Bernard Tremblay, Monique Tremblay (Normand Girard). Ceux qui le désirent, pourront verser des dons à la fondation Rêves d'Enfants. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**HUARD (M. Gilles)** — Est décédé au Foyer Bellevue de Lévis à l'âge de 53 ans, M. Gilles Huard époux de dame Diane Tremblay, demeurant au Foyer Bellevue de Lévis. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu mercredi le 8 décembre 1993 à 14h00 en l'église St-Antoine et les cendres seront déposées au cimetière St-Antoine. Il laisse dans le deuil ses fils: Pascal et Réal Huard; sa fille Marly. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Rosaire Huard (Claire Corneau), Florent Maltais, René Maltais, Yvan Maltais, Diane Maltais, Florence Maltais. Direction des funérailles: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**LAMONTAGNE (Mme Cécile)** — Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval le 6 décembre 1993, à l'âge de 70 ans 5 mois, dame Cécile Lamontagne, épouse de Roland Grenier, demeurant au 652, 8ième Rue, St-Prime. La dépouille mortelle est exposée à la Maison Funéraire Marc Leclerc & Fils, 103, 12ième Avenue, St-Prime. Les funérailles auront lieu jeudi le 9 décembre 1993 à 14h00 en l'église de St-Prime et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Adrien (Michèle Dubois), Huguette (Roland Tremblay), Thérèse, Camil (Martine Garneau); ses petits-enfants: Nancy, Judith, Serge, Danick, Jacynthe. Elle était la soeur et la belle-soeur de: Paul (Emilie Bélanger), Jeanne-d'Arc (Victor Grenier), Augustin (Monique Villeneuve), Eustache (Marie-Rose Marchand), feu Jean-Marie (Nicole Gagnon); Albertine Grenier (feu Adrien Bélanger), Annette Grenier (feu Eugène Lamontagne), Léon Grenier (1ères nocces feu Germaine Lavoie, 2èmes nocces Lucille Boily), Philippe Grenier (Antoinette Lamontagne), Sr Jeanne-d'Arc Grenier des Ursulines de Mérici, Bertrand Grenier (Gertrude Lamontagne), Anita Grenier (Jean-Marie Rivard), Colette Grenier (Marius Bouchard). Elle laisse également de nombreux neveux et nièces et d'autres parents et amis. Elle était Fille d'Isabelle, membre du Tiers Ordre, membre de l'Age d'Or et membre honoraire de la garde paroissiale. Ceux et celles qui le désirent, peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer au salon funéraire. Direction Funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.

# SPORTS

Quatre gardiens à l'entraînement

## Un vrai casse-tête pour Pierre Pagé

QUEBEC (PC) - Qu'est-ce que l'avenir réserve aux quatre gardiens des Nordiques? C'est la question à laquelle Pierre Pagé a tenté de répondre, hier midi, lors de sa rencontre quotidienne avec les représentants des médias.

Pour l'entraîneur et directeur général des Nordiques, le sort du dernier arrivé Garth Snow est étroitement lié au moment où Stéphane Fiset sera en mesure d'effectuer un retour au jeu.

«Stéphane Fiset est toujours mon homme de confiance devant le filet. Les décisions que nous devons prendre au cours des prochains jours seront facilitées dès que nous aurons reçu l'assurance qu'il est prêt à revenir au jeu. Pour l'instant, il peut s'entraîner avec les réguliers de l'équipe mais il n'est pas encore en assez bonne condition physique pour disputer un match. Je ne suis donc pas en mesure de vous faire part tout de suite de nos intentions», a d'abord raconté Pagé, avant d'en dire davantage sur les différentes avenues qu'explorent actuellement les hommes de hockey des Nordiques.

«C'est évident qu'on ne peut pas garder quatre gardiens à Québec. C'est impensable de s'entraîner convenablement avec autant de gardiens», a reconnu Pagé.

### Thibault et Snow

Joe Canale, l'entraîneur de l'équipe junior du Canada qui participera au Championnat du monde présenté en République tchèque pendant la période des Fêtes, n'a jamais caché son intérêt pour Jocelyn Thibault. Le principal intéressé a répété, hier, qu'il préfère toutefois demeurer avec les Nordiques.

«J'aurais bien aimé participer à cette compétition l'an dernier mais j'ai été victime des dernières coupures de l'équipe. On m'a alors dit que j'étais trop jeune pour une compétition aussi prestigieuse. Ce championnat aurait été une très belle expérience pour moi l'an dernier mais j'ai moins le goût d'y aller cette année.»

Tout comme Thibault, l'Américain Garth Snow qui est assuré d'un poste au sein de l'équipe olympique des Etats-Unis qui participera aux Jeux de Lillehammer, serait davantage attiré par le hockey professionnel que par l'honneur de défendre les couleurs de son pays.

«Je ne détesterais pas partici-

per aux Olympiques mais je dois avouer que le fait d'évoluer dans la Ligue nationale de hockey vient aujourd'hui en tête de liste de mes priorités», a précisé celui qui a remporté trois victoires en autant de sorties (deux à Cornwall dans la Ligue américaine et une autre avec les Nordiques) depuis qu'il a joint les rangs de l'organisation qui l'a repêché en sixième ronde en 1987.

Voilà qui n'est rien pour faciliter l'heureux casse-tête que doit démenter Pierre Pagé tout en s'assurant de placer les différentes pièces au bon endroit.

«A moins d'un changement dramatique, nous nous dirigeons pour que Jocelyn Thibault demeure à Québec en compagnie de Stéphane Fiset et Jacques Cloutier. Il a beaucoup plus de chances qu'on opte pour cette combinaison plutôt que celle regroupant Fiset, Cloutier et Snow. Il ne faut pas perdre de vue le fait que ce dernier est déjà

assuré d'un poste au sein de l'équipe olympique américaine», a précisé Pagé.

L'entraîneur des Nordiques aimerait bien malgré tout permettre à l'Américain âgé de 24 ans de disputer un deuxième match dans la LNH avant qu'il ne retourne avec la formation nationale de son pays.

«Je le répète, tout dépend de la condition physique de Stéphane Fiset. J'aimerais bien donner l'occasion à Garth (Snow) de jouer à nouveau mais je ne retarderai pas inutilement le retour au jeu de Stéphane Fiset sans raison valable. Si Stéphane est prêt à s'entraîner avec le reste de l'équipe, il devrait être également bientôt prêt à revenir au jeu», a fait remarquer Pagé.

De son côté, Fiset a répété qu'il ne prendrait aucun risque avec le mal de dos dont il souffre depuis le début de la saison.

«Je ne reviendrai pas au jeu tant que je serai craintif d'effec-

### Dossier Steve Duchesne

## L'idée de Pagé ne changera pas

QUEBEC (PC) - Pierre Pagé n'entend pas changer sa façon de penser ou d'agir dans le dossier du défenseur Steve Duchesne même si la cause a été entendue par l'arbitre, dimanche, à Toronto.

«Les autres formations qui ont démontré de l'intérêt pour Steve (Duchesne) au cours des dernières semaines modifieront peut-être leur approche puisqu'elles seront bientôt fixées sur le salaire que celui-ci touchera cette saison et l'an prochain mais ça ne modifiera aucunement notre façon d'agir. Ce sont ces équipes-là qui n'étaient pas du tout intéressées à aller en arbitrage et qui avaient hâte de savoir à quoi s'attendre sur le plan financier qui peuvent maintenant faire en sorte qu'une transaction soit conclue dans un avenir plus ou moins rapproché», a expliqué Pagé.

### Mardi, 18 heures

C'est aux environs de 18 h 00, ce soir, que l'arbitre Tim Borstein qui a entendu les deux parties pendant près de six heures dimanche rendra sa décision.

«Il y avait beaucoup de monde des deux côtés pour participer au débat. Chacun a tenu à donner sa version des faits. Steve Duchesne était sur place de même que Pat Brisson. Tom

Reich (l'agent de Duchesne) était accompagné de plusieurs adjoints», a expliqué Pagé.

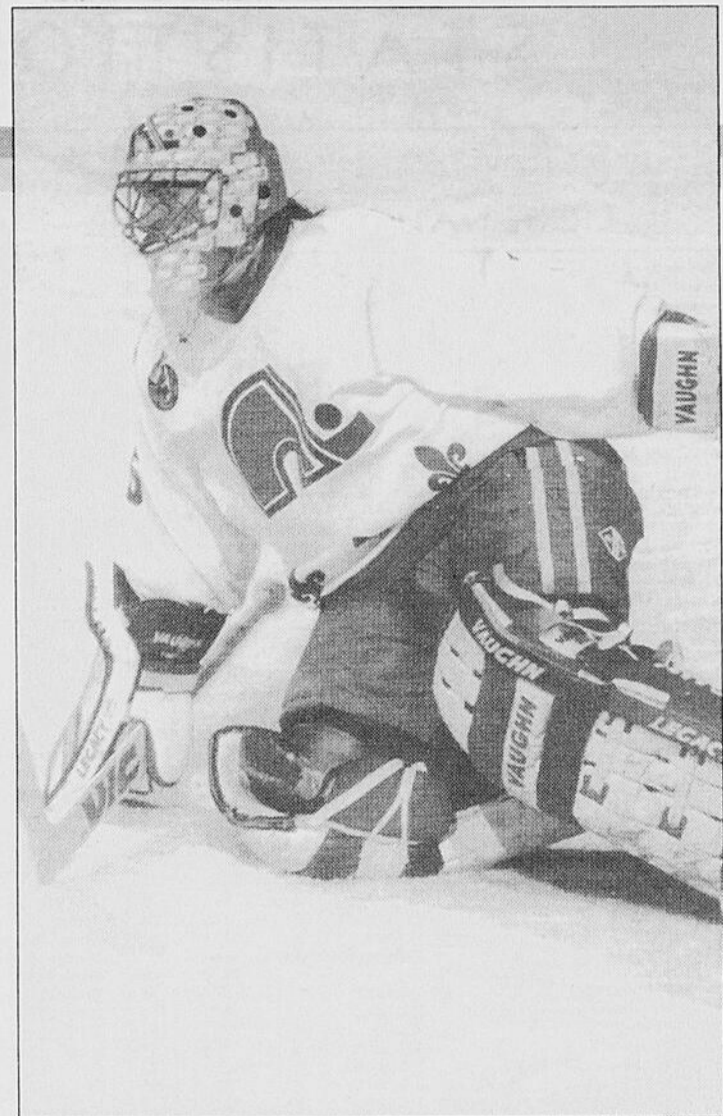
L'entraîneur et directeur général des Fleurdésisés s'est rendu à Toronto en compagnie de Marcel Aubut, Sherry Bassin et François Giguère notamment.

### Owen Nolan

## Opération réussie

QUEBEC (PC) - Sherry Bassin, l'adjoint du directeur général Pierre Pagé, s'est entretenu en fin de semaine avec Gene McBurney, l'agent d'Owen Nolan, et celui-ci lui a confirmé que l'opération à l'épaule gauche subie jeudi par son client s'était révélée un franc succès.

«Malheureusement, je n'ai pas pu m'entretenir personnellement avec le docteur Peter Welch qui a pratiqué l'opération qui a duré 90 minutes, mais McBurney m'a assuré que c'était une réussite à 100 pour cent. Le docteur Welch n'est certes pas le dernier venu en la matière puisqu'il traite des centaines de cas semblables à chaque année», a déclaré Bassin, qui n'a pas écarté la possibilité que le «cow-boy» revienne au



STEPHANE FISSET...demeure toujours l'homme de confiance de Pierre Pagé devant le filet. Il recommencera à s'entraîner avec ses coéquipiers, demain.

(Photothèque Le Quotidien)

tuer certains mouvements comme c'était encore le cas ce matin (hier). J'ai joué à 70 pour cent de mes capacités depuis le début de la saison et je ne reviendrai pas au jeu tant que je ne

serai pas complètement rétabli à 100 pour cent», a insisté Fiset, qui s'entraînera avec ses coéquipiers pour la première fois depuis plus d'un mois à compter de demain.

### Professionalisme

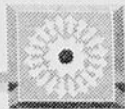
Il est souvent arrivé dans le passé que des athlètes professionnels conservent un souvenir amer des séances d'arbitrage où chaque partie impliquée ne ménage pas le clan adverse. Qu'il suffise de se rappeler les cas de

Marquis Grissom chez les Expos de Montréal ou encore plus récemment Raymond Bourque chez les Bruins de Boston. Il semble toutefois que l'arbitrage du défenseur gréviste ne se soit pas déroulé dans une mauvaise ambiance.

«Nous nous sommes entretenus de façon cordiale avec Steve (Duchesne) avant et après la séance d'arbitrage. Il nous a mentionné qu'il n'avait pas trouvé cela de tout repos mais qu'il s'y attendait de toute façon. Personne ne s'est choqué d'un côté ou de l'autre et tout s'est déroulé de façon professionnelle», a tenu à préciser Pagé.

Contrairement au baseball où l'arbitre n'a d'autre choix que de consentir le salaire exigé par l'un ou l'autre des deux clans, Tim Borstein a également le loisir d'accorder un traitement salarial qui se situerait entre l'offre des Nordiques et la demande du clan Duchesne.

«L'arbitre peut accorder le même salaire pour les deux saisons (1993-94 et 1994-95) mais il peut également attribuer des montants différents. Pour l'instant, je préfère ne pas rendre publique notre proposition tant que l'arbitre n'aura pas rendu sa décision», a conclu Pagé avant de passer à un autre sujet.



# STATISTIQUES

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

Conférence de l'Est									
Section Nord-Est									
G	P	N	Pts	BP	BC	Dom	Etra	Sec	
Pittsburgh	13	7	7	33	100	95	7-2-3	6-5-4	6-2-2
Boston	13	8	6	32	90	80	7-3-3	6-5-3	5-4-1
Montréal	13	10	4	30	85	75	9-6-1	4-4-3	5-5-2
Buffalo	12	13	2	26	97	89	4-8-0	8-5-2	4-5-2
Québec	10	12	4	24	93	90	5-6-3	5-6-1	4-3-2
Hartford	8	16	2	18	76	99	4-8-2	4-8-0	4-5-1
Ottawa	6	18	3	15	85	133	1-11-1	5-7-2	2-6-2
Section Atlantique									
NY Rangers	20	6	2	42	106	72	11-2-2	9-4-0	10-3-0
Philadelphie	17	11	1	35	122	113	8-6-0	9-5-1	6-3-0
New Jersey	15	7	4	34	91	67	8-4-1	7-3-3	8-3-0
Washington	11	13	2	24	79	83	5-4-2	6-9-0	1-8-0
Florida	9	14	3	21	66	77	5-9-2	4-6-1	4-3-1
NY Islanders	9	15	2	20	90	96	4-7-1	5-8-1	4-4-0
Tampa Bay	8	17	2	18	65	84	6-9-0	2-8-2	1-10-1
Conférence de l'Ouest									
Section Centrale									
Toronto	19	6	4	42	110	79	9-3-1	10-3-3	7-2-2
Dallas	13	10	6	32	104	100	8-1-5	5-9-1	5-4-4
St. Louis	13	8	5	31	87	85	8-2-4	5-6-1	4-5-1
Detroit	13	12	2	28	119	99	6-4-1	7-8-1	3-5-2
Chicago	12	9	3	27	80	67	8-4-1	4-5-2	5-4-1
Winnipeg	11	15	4	26	102	117	5-7-0	6-8-4	4-5-2
Section Pacifique									
Calgary	17	7	4	38	107	82	10-4-2	7-3-2	8-3-1
Vancouver	14	13	0	28	87	86	7-7-0	7-6-0	8-4-0
San Jose	11	13	5	27	72	85	6-5-4	5-8-1	5-6-0
Los Angeles	10	14	2	22	99	111	8-4-1	2-10-1	3-3-1
Anaheim	9	17	2	20	75	92	4-9-2	5-8-0	4-7-1
Edmonton	5	20	3	13	75	105	4-10-0	1-10-3	2-7-1

Dimanche, 5 décembre									
Winnipeg 6 Detroit 4									
Dallas 4 Edmonton 3									
San Jose 2 Florida 1									
Buffalo 3 Boston 1									
NY Rangers 2 New Jersey 1									
Tampa Bay 4 Anaheim 2									
Lundi, 6 décembre									
Montréal 4 Vancouver 3 (P)									
Calgary 6 Ottawa 1									
Detroit 6 Winnipeg 2									
Mardi, 7 décembre									
Calgary à Québec, 19h35									
Edmonton à NY Islanders, 19h35									
Hartford à Washington, 19h35									
Chicago à St. Louis, 20h35									
Tampa Bay à San Jose, 22h35									
Florida à Anaheim, 22h35									
Mercredi, 8 décembre									
Vancouver à Hartford, 19h35									
Buffalo à Ottawa, 19h35									
New Jersey à Montréal, 19h35									
Edmonton à NY Rangers, 19h35									
Winnipeg à Toronto, 19h35									
Pittsburgh à Dallas, 20h35									
Florida à Los Angeles, 22h35									
Jeudi, 9 décembre									
Vancouver à Boston, 19h35									
Québec à New Jersey, 19h35									
Washington à Philadelphie, 19h35									
St. Louis à Detroit, 19h35									
Ottawa à Dallas à Minneapolis, 20h35									
Vendredi, 10 décembre									
Calgary à Buffalo, 19h35									
Florida à Winnipeg, 20h35									

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Conférence de l'Est										
Mj	Pts									
1. NY Rangers	28	42								
2. Philadelphie	29	35								
3. New Jersey	26	34								
4. Pittsburgh	27	33								
5. Boston	27	32								
6. Montréal	27	30								
7. Buffalo	27	26								
8. Washington	26	24								
9. Québec	26	24								
10. Florida	26	21								
11. NY Islanders	26	20								



LES MARQUEURS										
Mj	B	P	Pts							
19. Joe Sakic	10	26	36	4						
13. Mats Sundin	16	15	31	30						
31. Valeri Kamensky	8	12	20	12						
9. Mike Ricci	10	8	18	41						
51. Andrei Kovalenko	5	7	16	12						
37. Martin Rucinsky	6	9	15	18						
48. Scott Young	6	5	11	4						
57. Iain Fraser	4	7	11	2						
47. Claude Lapointe	3	8	11	14						
22. Martin Gélinas	5	5	10	6						
5. Alexei Gusarov	1	8	10	10						
17. Chris Lindberg	3	4	7	8						
7. Curtis Leschystyn	1	6	7	25						
59. Dave Karpis	2	4	6	68						
29. Steven Finn	1	5	6	52						
2. Kerry Huffman	0	6	6	18						
12. Chris Simon	2	3	5	65						
52. Adam Foote	1	4	5	61						
11. Owen Nolan	2	2	4	8						
45. Mike McKee	1	2	3	8						
33. Réginald Savage	1	1	2	8						
54. Ed Ward	1	0	1	5						
15. Tony Twist	0	1	1	18						
6. Craig Wolanin	0	1	1	28						
23. Paul MacDermid	0	0	0	8						
73. Alain Côté	0	0	0	4						
1. Garth Snow	0	0	0	2						

### LES GARDIENS

G. P. N. Min. B. Bl. Moy.									
31. Stéphane Fiset	4	5	1	519	33	0	3.82		
41. Jocelyn Thibault	4	6	2	789	40	0	3.04		
32. Jacques Cloutier	1	1	1	201	11	0	3.28		
1. Garth Snow	1	0	0	60	2	0	2.00		
Totaux	10	12	4	1575	90	0	3.43		

### LIGUE AMERICAINE

#### CLASSEMENT

Section Atlantique									
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
St. John's	27	17	7	3	127	88	37		
Cap-Breton	24	13	9	2	99	97	28		
Saint John	25	8	10	7	84	89	23		
I.P.E.	25	8	14	3	78	108	19		
Fredericton	25	7	15	3	89	93	17		
Moncton	25	7	17	1	85	114	15		
Section Nord									
Portland	28	19	7	2	111	87	40		
Adirondack	28	17	7	4	117	91	38		
Springfield	26	11	11	4	102	108	26		
Albany	27	10	13	4	107	107	24		
Providence	27	9	14	4	94	111	22		
Section Sud									
Hershey	24	12	10	2	99	103	26		
Cornwall	25	12	11	2	107	90	26		
Hamilton	24	11	12	1	102	96	23		
Rochester	25	10	12	3	92	107	23		
Binghamton	25	10	12	3	98	102	23		

Samedi, 4 décembre									
St. John's 6 Hamilton 4									
Rochester 6 Cornwall 3									
Saint John 6 Portland 3									
I.P.E. 5 Moncton 2									
Springfield 5 Fredericton 5									
Albany 2 Adirondack 2									
Hershey 6 Binghamton 4									
Dimanche, 5 décembre									
Portland 5 Fredericton 3									
Springfield 3 Moncton 2									
Rochester 4 St. John's 3									
Albany 3 Providence 2									
Hershey 6 Binghamton 4									
Mardi, 11 décembre									
Springfield à Cap-Breton									
Portland à St. John's									

### JUNIOR MAJEUR

#### CLASSEMENT

Section Robert-Label									
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts			
Laval	37	27	9	1	177	120	55		
Verdun	36	21	13	2	146	122	44		
Hull	33	19	13	1	129	125	39		
St-Jean	37	16	18	3	147	129	35		
Granby	35	17	18	0	150	149	34		
St-Hyacinthe	36	10	21	5	133	162	25		
Val-d'Or	38	11	27	0	134	188	22		
Section Frank-Dillo									
Chicoutimi	35	22	11	2	166	118	46		
Sherbrooke	36	21	14	1	168	131	43		
Drummondville	35	17	16	2	140	152	36		
Beauport	34	16	15	3	133	136	35		
Shawinigan	34	14	16	4	145	150	32		
Victoriaville	34	6	26	2	113	199	14		

Lundi, 6 décembre									
Chicoutimi 4 Laval 5 (P)									
Mardi, 7 décembre									
Granby à Drummondville, 19h30									
Hull à Laval, 19h30									
Verdun à Sherbrooke, 19h30									
Beauport à St-Jean, 19h30									
Shawinigan à Val-d'Or, 19h30									
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30									
Jeudi, 9 décembre									
Verdun à Hull, 19h30									
Vendredi, 10 décembre									
Laval à Beauport, 20h									
St-Hyacinthe à Chicoutimi, 20h									
St-Jean à Granby, 20h									
Sherbrooke à Shawinigan, 20h									
Drummondville à Val-d'Or, 20h									
Verdun à Victoriaville, 20h									

### LES MARQUEURS

Mj	B	P	Pts						
Dubé, Yanick Lav	37	47	94						
Matte, Christian Gra	32	28	31	59					
Langlois, Jocelyn Ver	36	17	41	58					
Lojkin, Alexei Chi	35	25	32	57					
Groleau, Samuel StJ	38	12	44	56					
Tremblay, Dave Sha	33	22	33	55					
Morin, Jean-Martin Vic	34	19	36	55					
Beauregard, Danny Chi	25	18	37	55					
Brulé, Steve StJ	32	24	30	54					
St-Jacques, Michel Chi	25	19	35	54					
Turcotte, Hugo She	35	22	1	53					
Proulx, Hugo Hul	33	20	33	53					
Côté, Alain Gra	28	20	31	51					
Simoes, Stefan VdO	38	20	31	51					
Leroux, FranDcois Ver	34	30	18	48					

# LES STATISTIQUES

## CONFÉRENCE DE L'EST (Section Nord-Est)



BRUINS BOSTON						SABRES BUFFALO						WHALERS HARTFORD						CANADIEN MONTRÉAL						SÉNATEURS OTTAWA						PENGUINS PITTSBURGH						NORDIQUES QUÉBEC																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Cates	27	12	30	42	2	20	Hawerchuk	27	14	15	29	-1	32	Sanderson	25	17	9	26	-4	12	Damphousse	26	9	15	24	-6	20	Kudelski	26	12	12	35	-11	4	Jagr	27	14	26	40	10	25	Sakic	26	10	26	36	8	4	Juneau	20	9	17	26	8	23	Mogilny	18	13	14	27	4	8	Verbeek	26	12	12	24	-11	64	Bellows	19	10	8	18	5	12	Yashin	25	14	20	34	-2	6	Sundin	24	8	12	20	8	12	Bourque	26	6	20	26	4	26	Piante	22	11	7	18	4	8	Cassels	26	3	18	21	-7	14	Keane	25	8	10	18	3	30	Daigle	26	9	15	24	-9	2	Kamensky	24	8	12	20	8	12	Neely	14	15	4	19	8	14	LaFontaine	16	5	13	18	-4	2	Kron	26	11	8	19	5	4	Schneider	25	4	11	15	1	22	McLlwain	26	7	11	18	-15	24	Ricci	26	10	8	18	-3	41	Smolinski	27	6	11	17	0	43	Audette	23	5	12	17	-1	13	Turcotte	26	4	11	15	-8	13	Lebeau	19	8	6	14	2	0	Maciver	17	2	12	14	4	8	Kovalenko	19	9	7	16	-5	12	Wesley	27	3	14	17	3	30	Simpson	21	8	8	16	-2	8	Patrick	19	3	11	14	-1	20	Dionne	24	4	10	14	0	10	Glynn	26	2	11	13	0	27	Flucinsky	22	6	9	15	1	18	Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																					
Juneau	20	9	17	26	8	23	Mogilny	18	13	14	27	4	8	Verbeek	26	12	12	24	-11	64	Bellows	19	10	8	18	5	12	Yashin	25	14	20	34	-2	6	Sundin	24	8	12	20	8	12	Bourque	26	6	20	26	4	26	Piante	22	11	7	18	4	8	Cassels	26	3	18	21	-7	14	Keane	25	8	10	18	3	30	Daigle	26	9	15	24	-9	2	Kamensky	24	8	12	20	8	12	Neely	14	15	4	19	8	14	LaFontaine	16	5	13	18	-4	2	Kron	26	11	8	19	5	4	Schneider	25	4	11	15	1	22	McLlwain	26	7	11	18	-15	24	Ricci	26	10	8	18	-3	41	Smolinski	27	6	11	17	0	43	Audette	23	5	12	17	-1	13	Turcotte	26	4	11	15	-8	13	Lebeau	19	8	6	14	2	0	Maciver	17	2	12	14	4	8	Kovalenko	19	9	7	16	-5	12	Wesley	27	3	14	17	3	30	Simpson	21	8	8	16	-2	8	Patrick	19	3	11	14	-1	20	Dionne	24	4	10	14	0	10	Glynn	26	2	11	13	0	27	Flucinsky	22	6	9	15	1	18	Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																						
Bourque	26	6	20	26	4	26	Piante	22	11	7	18	4	8	Cassels	26	3	18	21	-7	14	Keane	25	8	10	18	3	30	Daigle	26	9	15	24	-9	2	Kamensky	24	8	12	20	8	12	Neely	14	15	4	19	8	14	LaFontaine	16	5	13	18	-4	2	Kron	26	11	8	19	5	4	Schneider	25	4	11	15	1	22	McLlwain	26	7	11	18	-15	24	Ricci	26	10	8	18	-3	41	Smolinski	27	6	11	17	0	43	Audette	23	5	12	17	-1	13	Turcotte	26	4	11	15	-8	13	Lebeau	19	8	6	14	2	0	Maciver	17	2	12	14	4	8	Kovalenko	19	9	7	16	-5	12	Wesley	27	3	14	17	3	30	Simpson	21	8	8	16	-2	8	Patrick	19	3	11	14	-1	20	Dionne	24	4	10	14	0	10	Glynn	26	2	11	13	0	27	Flucinsky	22	6	9	15	1	18	Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																
Neely	14	15	4	19	8	14	LaFontaine	16	5	13	18	-4	2	Kron	26	11	8	19	5	4	Schneider	25	4	11	15	1	22	McLlwain	26	7	11	18	-15	24	Ricci	26	10	8	18	-3	41	Smolinski	27	6	11	17	0	43	Audette	23	5	12	17	-1	13	Turcotte	26	4	11	15	-8	13	Lebeau	19	8	6	14	2	0	Maciver	17	2	12	14	4	8	Kovalenko	19	9	7	16	-5	12	Wesley	27	3	14	17	3	30	Simpson	21	8	8	16	-2	8	Patrick	19	3	11	14	-1	20	Dionne	24	4	10	14	0	10	Glynn	26	2	11	13	0	27	Flucinsky	22	6	9	15	1	18	Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																										
Smolinski	27	6	11	17	0	43	Audette	23	5	12	17	-1	13	Turcotte	26	4	11	15	-8	13	Lebeau	19	8	6	14	2	0	Maciver	17	2	12	14	4	8	Kovalenko	19	9	7	16	-5	12	Wesley	27	3	14	17	3	30	Simpson	21	8	8	16	-2	8	Patrick	19	3	11	14	-1	20	Dionne	24	4	10	14	0	10	Glynn	26	2	11	13	0	27	Flucinsky	22	6	9	15	1	18	Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																				
Wesley	27	3	14	17	3	30	Simpson	21	8	8	16	-2	8	Patrick	19	3	11	14	-1	20	Dionne	24	4	10	14	0	10	Glynn	26	2	11	13	0	27	Flucinsky	22	6	9	15	1	18	Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																														
Donato	27	3	14	17	3	30	Khmylev	21	10	16	3	16	Nylander	19	4	7	11	6	8	Muller	18	5	7	12	3	2	Archibald	15	5	7	12	3	2	Young	18	6	9	15	1	18	Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Heinz	27	6	3	9	-1	10	Bodger	24	1	14	15	1	30	Pronger	19	4	7	11	6	28	Carboneau	26	5	6	11	8	6	D.Brown	27	7	11	18	1	8	Fraser	18	4	7	11	-2	2	Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Stumpel	27	3	6	9	-7	61	Wood	27	7	7	14	-2	14	Marchment	26	2	9	11	-1	30	E.Desjardins	26	5	10	-2	24	U.Samuels	26	2	7	9	6	66	Lapointe	13	5	8	11	5	14	Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Murray	27	3	6	9	-7	61	Moy	27	6	8	14	-7	62	Greig	24	3	5	8	-6	29	Pietro	24	4	6	10	-2	4	Turgeon	7	3	6	9	-4	8	Gelinas	20	3	4	7	-7	8	Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Sweeney	21	1	5	6	12	14	Smehlik	27	5	6	11	1	37	Brunet	22	4	5	9	5	10	Mallette	26	2	7	9	-8	78	Lemieux	4	1	6	7	-4	2	Gusarov	25	1	8	9	2	10	Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Featherstone	22	1	5	6	12	14	Sutton	22	1	8	9	-7	22	Leeman	21	2	7	9	-1	9	Shaw	26	0	9	9	-25	26	McSorley	20	0	7	7	-5	76	Lindberg	19	3	4	7	2	8	Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Shaw	25	1	5	6	0	45	Presley	23	2	6	8	5	26	Brisebois	16	0	8	8	2	12	Dineen	21	0	7	7	-6	35	K.Samuels	18	3	3	6	10	32	Leschyshyn	26	1	6	7	13	25	Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Stanton	25	1	5	6	0	45	Sweeney	17	3	5	8	2	40	Wilson	19	1	6	7	-1	4	Rumble	22	2	3	5	-16	33	Jennings	21	2	2	4	-1	29	Karpa	24	2	4	6	-2	68	Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
Reid	27	0	6	6	5	12	Muni	26	0	7	7	16	16	Storm	11	2	1	3	3	4	Burakovsky	16	2	4	4	-4	6	Naslund	27	2	2	4	-2	17	Finn	24	1	5	6	-7	52	Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Hughes	20	3	2	5	5	26	Boucher	17	1	5	6	-2	9	McKenzie	21	1	2	3	3	4	Huad	24	2	1	3	-7	56	Daniels	26	1	3	4	0	2	Huffman	18	0	6	6	6	18	Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Stewart	20	2	3	5	4	17	Svoboda	16	1	4	5	-1	41	Petrovsky	15	2	0	2	-4	33	Hailer	21	2	4	6	-2	46	Tagliani	16	0	4	4	-2	53	Simon	24	2	3	5	-3	65	Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
Kvartalov	18	4	0	4	-6	2	Hannan	26	1	3	4	1	25	Sandlak	8	1	1	2	-1	14	Popovic	11	0	6	6	3	4	Vial	17	2	0	2	-2	2	Footo	26	1	4	5	-12	61	Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Morais	7	2	0	1	3	0	Moller	24	0	4	4	-4	85	Potvin	13	1	2	2	-2	94	Sevigny	17	2	2	4	3	6	Neaton	8	1	1	2	3	10	Nolan	6	2	2	4	2	8	Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
Zhitok	6	4	0	1	1	0	Patrenko	8	0	4	4	-3	106	McCrinnon	25	0	2	2	-2	30	Odelein	25	0	4	4	1	122	Loewen	26	0	3	3	-5	32	Paek	13	0	2	2	-4	4	McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
McKim	1	0	0	0	0	0	Ray	25	0	3	3	-3	0	Roberge	12	1	1	2	0	17	Janssens	12	1	1	2	0	17	Demitra	5	1	1	2	-2	4	Nesdham	17	1	3	4	-11	6	Ward	7	1	0	1	0	8	Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Blue	8	0	0	0	0	0	Thomas	14	1	1	2	-2	4	Lenarduzzi	26	0	2	2	-6	26	Petrov	2	1	0	1	2	0	Chirhume	1	0	0	0	0	0	Barraso	15	0	0	0	0	0	Wolain	11	0	1	1	2	28	Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
Roberts	10	0	0	0	0	0	Donnelly	7	0	0	0	1	21	Burke	2	0	0	0	0	2	Ferguson	3	0	0	1	1	0	Schneider	5	0	0	0	-4	7	Wregget	15	0	0	0	0	4	Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Casey	21	0	0	0	0	0	Hasek	14	0	0	0	0	4	McGill	6	0	0	0	0	0	Racicot	3	0	0	0	0	0	Hamm	7	0	0	0	-10	0	Cloutier	5	0	0	0	0	0														Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
													Reese	6	0	0	0	0	0	Roy	24	0	0	0	0	14	Townshend	11	0	0	0	-5	9	MacDermid	7	0	0	0	-5	8														Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
													Gosselin	7	0	0	0	0	0								Madeley	11	0	0	0	0	0	Fiset	10	0	0	0	0	0														Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
													Pedersen	7	0	0	0	-1	9								Billington	19	0	0	0	0	2	Thibault	15	0	0	0	0	0														Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
													Pietrangolo	17	0	0	0	0	0																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

## CONFÉRENCE DE L'EST (Section Atlantique)

PANTHERS FLORIDE						DEVILS NEW JERSEY						RANGERS NEW YORK						ISLANDERS NEW YORK						FLYERS PHILADELPHIE						LIGHTNING TAMPA BAY						CAPITALS WASHINGTON																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun	Mj	B	A	Pts	+	Pun																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
Mellanby	26	8	11	19	1	57	Richer	26	10	18	28	14	10	Leetch	28	10	24	34	9	31	Turgeon	25	12	21	33	0	2	Recchi	29	15	30	45	10	16	Bradley	23	10	11	21	2	20	Ridley	26	7	18	25	-1	12	Belanger	24	6	11	17	2	8	Zelepukin	26	12	7	19	12	24	M.Messier	28	10	21	31	10	34	Thomas	26	15	11	26	-13	72	Brind Amour	29	9	27	36	4	34	Klima	27	10	9	19	-7	31	Ifrate	26	4	17	21	7	48	Higgy	21	3	12	15	2	21	MacLean	24	10	9	19	10	45	Graves	28	20	8	28	10	56	King	23	14	8	22	3	71	Galley	29	5	27	32	3	30	Tucker	23	7	10	17	7	5	Khinich	26	14	5	19	-2	19	Niedermayer	20	5	9	14	-3	17	Stevens	25	6	12	18	6	41	Tikkanen	28	13	15	28	8	48	Malakhov	26	1	20	21	9	26	Renberg	29	14	15	29	10	14	Savard	23	4	9	13	0	39	Bondra	22	11	5	16	5	20	Lomakin	19	4	9	13	-3	10	Millen	26	9	8	17	14	26	Gartner	28	15	9	24	1	30	Hogue	25	11	8	19	-5	22	Beraneck	29	19	9	28	5	63	Cole	25	7	5	12	4	6	Hatcher	26	5	11	16	-9	42	Skrudland	26	4	9	13	0	62	Semak	24	9	7	16	3	10	Zubov	22	3	20	23	8	14	Ferraro	25	5	12	17	-4	33	Lindros	18	15	11	26	11	34	Gratton	27	3	8	11	-18	31	Burnidge	22	9	4	13	2	12	Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev
Belanger	24	6	11	17	2	8	Zelepukin	26	12	7	19	12	24	M.Messier	28	10	21	31	10	34	Thomas	26	15	11	26	-13	72	Brind Amour	29	9	27	36	4	34	Klima	27	10	9	19	-7	31	Ifrate	26	4	17	21	7	48	Higgy	21	3	12	15	2	21	MacLean	24	10	9	19	10	45	Graves	28	20	8	28	10	56	King	23	14	8	22	3	71	Galley	29	5	27	32	3	30	Tucker	23	7	10	17	7	5	Khinich	26	14	5	19	-2	19	Niedermayer	20	5	9	14	-3	17	Stevens	25	6	12	18	6	41	Tikkanen	28	13	15	28	8	48	Malakhov	26	1	20	21	9	26	Renberg	29	14	15	29	10	14	Savard	23	4	9	13	0	39	Bondra	22	11	5	16	5	20	Lomakin	19	4	9	13	-3	10	Millen	26	9	8	17	14	26	Gartner	28	15	9	24	1	30	Hogue	25	11	8	19	-5	22	Beraneck	29	19	9	28	5	63	Cole	25	7	5	12	4	6	Hatcher	26	5	11	16	-9	42	Skrudland	26	4	9	13	0	62	Semak	24	9	7	16	3	10	Zubov	22	3	20	23	8	14	Ferraro	25	5	12	17	-4	33	Lindros	18	15	11	26	11	34	Gratton	27	3	8	11	-18	31	Burnidge	22	9	4	13	2	12	Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																	
Higgy	21	3	12	15	2	21	MacLean	24	10	9	19	10	45	Graves	28	20	8	28	10	56	King	23	14	8	22	3	71	Galley	29	5	27	32	3	30	Tucker	23	7	10	17	7	5	Khinich	26	14	5	19	-2	19	Niedermayer	20	5	9	14	-3	17	Stevens	25	6	12	18	6	41	Tikkanen	28	13	15	28	8	48	Malakhov	26	1	20	21	9	26	Renberg	29	14	15	29	10	14	Savard	23	4	9	13	0	39	Bondra	22	11	5	16	5	20	Lomakin	19	4	9	13	-3	10	Millen	26	9	8	17	14	26	Gartner	28	15	9	24	1	30	Hogue	25	11	8	19	-5	22	Beraneck	29	19	9	28	5	63	Cole	25	7	5	12	4	6	Hatcher	26	5	11	16	-9	42	Skrudland	26	4	9	13	0	62	Semak	24	9	7	16	3	10	Zubov	22	3	20	23	8	14	Ferraro	25	5	12	17	-4	33	Lindros	18	15	11	26	11	34	Gratton	27	3	8	11	-18	31	Burnidge	22	9	4	13	2	12	Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																		
Niedermayer	20	5	9	14	-3	17	Stevens	25	6	12	18	6	41	Tikkanen	28	13	15	28	8	48	Malakhov	26	1	20	21	9	26	Renberg	29	14	15	29	10	14	Savard	23	4	9	13	0	39	Bondra	22	11	5	16	5	20	Lomakin	19	4	9	13	-3	10	Millen	26	9	8	17	14	26	Gartner	28	15	9	24	1	30	Hogue	25	11	8	19	-5	22	Beraneck	29	19	9	28	5	63	Cole	25	7	5	12	4	6	Hatcher	26	5	11	16	-9	42	Skrudland	26	4	9	13	0	62	Semak	24	9	7	16	3	10	Zubov	22	3	20	23	8	14	Ferraro	25	5	12	17	-4	33	Lindros	18	15	11	26	11	34	Gratton	27	3	8	11	-18	31	Burnidge	22	9	4	13	2	12	Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																			
Lomakin	19	4	9	13	-3	10	Millen	26	9	8	17	14	26	Gartner	28	15	9	24	1	30	Hogue	25	11	8	19	-5	22	Beraneck	29	19	9	28	5	63	Cole	25	7	5	12	4	6	Hatcher	26	5	11	16	-9	42	Skrudland	26	4	9	13	0	62	Semak	24	9	7	16	3	10	Zubov	22	3	20	23	8	14	Ferraro	25	5	12	17	-4	33	Lindros	18	15	11	26	11	34	Gratton	27	3	8	11	-18	31	Burnidge	22	9	4	13	2	12	Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																				
Skrudland	26	4	9	13	0	62	Semak	24	9	7	16	3	10	Zubov	22	3	20	23	8	14	Ferraro	25	5	12	17	-4	33	Lindros	18	15	11	26	11	34	Gratton	27	3	8	11	-18	31	Burnidge	22	9	4	13	2	12	Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																					
Lowry	23	5	7	12	2	18	Lemieux	26	5	10	15	5	34	Nemchinov	28	7	12	19	1	14	Kurvers	22	3	14	17	-3	29	Dineen	25	12	8	20	5	44	Andersson	23	5	5	10	3	17	Johansson	26	1	12	13	-2	4	Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Murphy	26	7	4	11	1	20	Nicholls	19	10	14	6	8	Amonte	28	8	9	17	5	6	Fedyk	27	9	9	18	-3	6	Joseph	20	3	7	10	-13	44	Poulin	25	2	10	12	-2	16	Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Barnes	21	5	4	9	-4	8	Driver	26	3	11	14	13	31	Kovalev	24	4	13	17	2	77	Flatley	17	2	10	12	9	14	Butsayev	29	11	5	16	4	33	Elynuik	22	4	2	6	-18	14	Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
Godmyuk	24	0	9	9	-4	35	Holik	25	3	10	13	7	25	Larmer	15	6	8	14	9	17	T.Green	25	7	3	10	0	14	Yushkevich	28	3	11	14	3	22	Cote	26	2	10	12	10	20	Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
Fitzgerald	26	4	4	8	-5	10	Chorske	20	6	6	12	0	12	Lowie	25	2	8	10	6	24	Volek	20	3	7	10	-2	8	Bureau	25	3	1	4	-5	5	Miller	26	3	8	11	-3	8	Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
Davydov	21	2	6	8	-3	8	Niedermayer	25	3	9	12	10	18	Kapovtsev																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														

# Dionne a surpris Kirk McLean

MONTREAL (PC) - Le Canadien a offert une performance respectable, sinon remarquable, pour un troisième match de suite, chose qu'on n'a pas vue souvent depuis quelque temps, pour disposer des Canucks de Vancouver 4-3 grâce au cinquième but de Gilbert Dionne, à 3:21 de la période supplémentaire, hier au Forum.

Dionne est venu de derrière le filet pour surprendre Kirk McLean.

Le Canadien s'était effondré à la troisième période, contre une formation qui semblait pourtant sortie du match à la deuxième, et Dixon Ward avait créé l'égalité, crédité de son quatrième but lorsqu'un tir de Dave Babych a dévié sur lui en supériorité numérique.

Le match opposait une des équipes les plus lourdes, sinon la plus lourde, à la plus légère de la Ligue nationale, mais jusqu'à la troisième période, alors que ce

fut le contraire, les visiteurs ont surtout mis leur force à accrocher et retenir des adversaires dont ils pouvaient difficilement suivre le rythme malgré leur congé de la veille.

Le Canadien a comblé un déficit de deux buts à la première période, marqués par Greg Adams (10e) et Trevor Linden (16e), avec un triplé à la deuxième lorsque Oleg Petrov, son deuxième but en autant de matches, Mathieu Schneider, son

cinquième, et Vincent Dampousse, son 10e et troisième en deux matches, ont tour à tour déjoué McLean. Les deux derniers buts ont été réussis en avantage numérique, les quatrième et cinquième du Canadien à ses cinq dernières périodes de jeu. Brian Bellows a drôlement fait sentir sa présence à son retour au jeu en obtenant deux passes; le but de Dam-

pousse a été réussi après que son propre tir, décoché de son emplacement habituel à l'embouchure du filet, ait touché le poteau. L'autre revenant, le défenseur Peter Popovic, a amassé une mention d'assistance.

Le match a coûté un autre joueur au Canadien, Pierre Sévigny ayant subi une blessure ligamentaire au genou gauche.

## Le «King» n'est plus

MONTREAL (PC) - Avis au département de marketing qui l'avait consacré à la une du magazine du Canadien: s'il n'en tient qu'à Jacques Demers, on n'appellera plus jamais Gilbert Dionne «le King».

«Ce soir c'est Gilbert Dionne qui a marqué le but victorieux, pas le King; heureusement qu'il avait un bâton très long», a en effet déclaré l'entraîneur, qui aurait pu ajouter qu'il n'aurait jamais marqué s'il avait tenu une guitare à la place.

Le King, selon Demers, c'est un surnom qui met trop de pression sur les épaules d'un jeune: «Gilbert joue bien ce temps-ci, je suis très satisfait de lui», a ajouté Demers, qui n'a pas vu le même spectacle que la plupart des observateurs puisqu'il estime que Dionne a disputé un fort match, lui qui en était à son tout premier tir au filet quand il a déjoué Kirk McLean à la 64e minute.

Dionne, qui aime bien, lui, son personnage du King, avait promis deux ou trois buts en matinée: «Je n'en ai réussi qu'un mais ce fut un gros», a-t-il dit en fin de soirée. Un but en effet qui procurait une première victoire au Canadien en prolongation, après ses 10 des dernières séries éliminatoires.

Demers était bien content de l'effort de sa troupe: «On était à notre quatrième match en six soirs et on perdait 2-0», a-t-il constaté, tout en admettant que son équipe avait mal joué à la troisième période et que Patrick Roy avait réussi tout un arrêt contre Cliff Ronning pour sauver le match.

Un seul regret, la blessure à un genou de Pierre Sévigny: «On l'a perdu pour assez longtemps, semble-t-il», a indiqué l'entraîneur; «c'est malheureux surtout parce qu'il jouait de mieux en mieux, il avait commencé le match très fort et complétait bien Guy Carbonneau».

### Retour apprécié

Mais un nom était sur toutes les lèvres, celui de Brian Bellows, qui a effectué avec éclat un retour plus hâtif que prévu en inspirant l'attaque. Il a d'ailleurs obtenu deux passes.

Dionne et Dampousse l'ont signalé tour à tour: «Brian est de retour et Vincent s'en vient, on va sortir de notre léthargie (à l'attaque)», a commenté le pre-

mier. Quant à Dampousse, il a relevé que Bellows «est un gars fort le long des rampes et qui va au filet, un type de joueur qui nous manquait».

«Il fait une grosse différence, il crée des opportunités», a dit Demers tout en vantant son fort

### AU FILET

Mike Keane s'est finalement entendu avec le Canadien pour un contrat de quatre ans.

Agé de 26 ans, il partageait le deuxième rang des compteurs de son équipe avec Brian Bellows avant le match d'hier, résultat d'une fiche de 8-10-18.

John LeClair demeure le seul de son clan à ne pas avoir renouvelé son contrat pour la saison prochaine. Serge Savard s'est aussi engagé à rouvrir le contrat de Kirk Muller.

...

Tel que prévu, le Canadien a fait parvenir à la Ligue nationale le film du coup de bâton de Cam Neely à la figure de Kevin Haller, samedi à Boston.

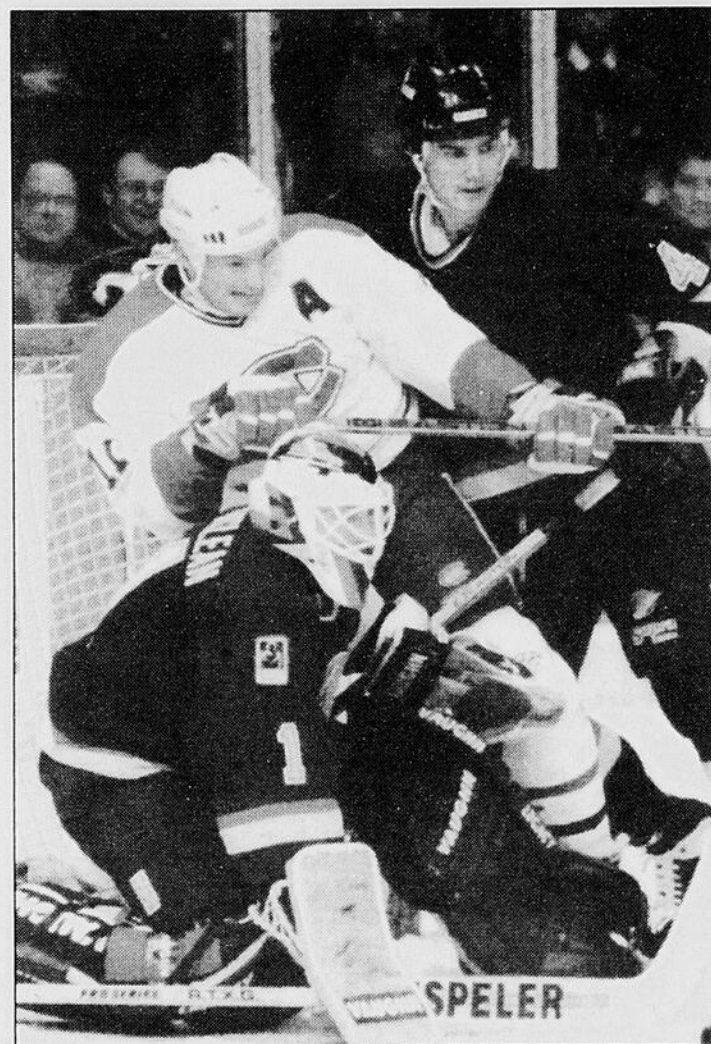
début de saison. Bellows a expliqué qu'il a accepté de précipiter son retour au jeu après une conversation avec Jacques Demers, qui avait hâte de le revoir dans la formation: «Mais c'est moi qui avais le dernier mot, cette équipe ne force jamais un joueur à effectuer un retour».

Il était bien content de renouer avec la compétition d'ailleurs: «Sinon tu t'entraînes avec Jacques Laperrière, ce qui est plus dur que disputer un match, où tu peux au moins te reposer pendant les pauses commerciales».

Concernant ses performances améliorées finalement, Dampousse n'a pu que constater: «Je ne sais pas ce que j'ai, j'ai plus d'énergie depuis deux ou trois matches; on dirait que l'histoire (des mauvais débuts de saison) se répète».

«Je ne l'ai jamais menacé», a tenu à préciser Demers. «On s'est parlé entre hommes, comme je l'ai toujours fait, mais je ne menace jamais mes joueurs».

Hier matin, Dampousse avait précisé de son côté que s'il avait été sermonné, on ne lui a jamais servi d'ultimatum.



KIRK MULLER...s'est retrouvé «en sandwich» entre Gerald Diduck et le gardien Kirk McLean, en première période. (Photo PC)

## Josée Charbonneau ne pense que du bien de Tiger Williams

MONTREAL (PC) - N'allez surtout pas dire à José Charbonneau que Dave «Tiger» Williams est francophobe, une réputation qui a toujours suivi l'ex-dur-à-cuire.

C'est en effet à ce dernier, qui est même devenu son agent, que l'athlète de l'Outaouais affirme devoir son retour dans la Ligue nationale; l'histoire est connue: après quelques années à jouer dans la Ligue internationale, pour l'équipe nationale canadienne et en Europe, Charbonneau s'est associé à Williams dans l'aventure des Vaudoos de Vancouver, une équipe professionnelle de hockey sur roulettes, et celui-ci l'a ensuite fermement recommandé aux Canucks, pour lesquels l'ex-choix de première ronde du Canadien, en 1985, a amassé cinq buts et six passes jusqu'ici cette saison.

Charbonneau n'a malheureusement pas eu la chance de jouer au Forum hier puisqu'il a dû retourner à Vancouver, une vieille blessure dans le bas du dos qui l'avait déjà forcé à rater trois matches le faisant de nouveau trop souffrir.

«Je n'étais pas à 100 pour cent à Québec, mais ce matin je ne pouvais même plus me pencher», a-t-il expliqué pendant l'exercice des Canucks hier matin. «C'est décevant, c'est toujours plaisant de jouer à Montréal».

«Au début de la saison», a-t-il continué, «nous avons été privilégiés côté blessures, mais depuis quelque temps presque tout le monde y a passé». Les Canucks jouaient hier sans les services de Sergio Momesso, John McIntyre et Adrien Plavsic, victime d'une commotion

cérébrale causée par un coup de coude de Claude Lapointe à Québec, tandis que Gene Odjick est revenu au jeu contre les Nordiques.

### A la défense de Williams

Pour revenir à Williams, Charbonneau assure que sa relation avec lui «m'a ouvert la porte» et que sa réputation d'anti-francophone est «loin d'être méritée».

«C'est juste qu'il a toujours été un compétiteur et un gagnant, partout où il a passé. Je n'ai jamais senti le moindre feeling (de racisme) avec lui». Williams, en passant, est également l'agent de Dean Kennedy, des Jets de Winnipeg.

S'il poursuit sa carrière dans la Ligue nationale, Charbonneau ne pourra plus jouer au hockey sur roulettes, mais il va demeurer associé à l'équipe de Vancou-

ver dont il est actionnaire et il est fier de dire que la Ligue professionnelle d'été va passer à 24 équipes, avec une concession à Montréal.

En Hollande la saison dernière, Charbonneau, 27 ans, «ne pensait plus avoir une chance» de revenir dans la Ligue nationale puisqu'il avait porté les couleurs des Canucks pour la dernière fois en 1988-89.

Avec l'Allemagne, a-t-il expliqué, c'est le pays européen où l'on joue de façon le plus robuste, selon le style de la Ligue nationale.

Et Charbonneau, qui a marqué un but en 25 matches avec le Canadien en 1987-88 et 88-89, avoue qu'il n'était même pas une des grandes vedettes là-bas, où chaque équipe compterait en moyenne six ou sept Canadiens d'origine hollandaise.

«Enfin, mes Jeux de Barcelone sont finis»

# Sylvie Fréchette soulagée

MONTREAL (PC) — Il lui aura fallu patienter plus d'un an, mais Sylvie Fréchette l'a finalement sa médaille d'or olympique.

La commission exécutive du Comité International Olympique (CIO) a réparé, hier, l'injustice dont Fréchette avait été victime aux Jeux de Barcelone en 1992 et lui a décerné, conformément à la recommandation de la Fédération internationale de natation amateur (FINA), la médaille d'or.

«Enfin, mes Jeux de Barcelone sont finis et je connais enfin mon résultat final!» s'est exclamée Fréchette à l'autre bout du fil quelques minutes après avoir appris la nouvelle prise à Lausanne, en Suisse.

Elle a accueilli la décision du CIO avec un mélange de joie et, surtout, un grand soulagement.

«Ma joie est sans borne car il n'y a plus d'autre étape à franchir.

«Depuis que la Fédération internationale de natation avait fait sa recommandation, on me répétait que la médaille d'or était mienne, a-t-elle poursuivi. Mais tant que je ne l'aurais pas autour du cou, je n'y croyais pas totalement.»

Si le suspense a duré si longtemps pour Fréchette, c'est en raison de l'erreur d'une juge brésilienne qui avait pressé le mauvais bouton lors de l'attribution des notes. Incapable d'obtenir la révision de la note - un 8,7 au lieu d'un 9,7 - l'infortunée sirène s'était retrouvée en seconde position derrière l'Américaine

Kristen Babb-Sprague.

Le CIO a toutefois précisé que sa décision ne remet pas en cause la médaille d'or déjà décernée à Babb-Sprague.

## Grande fête au Forum

Toute cette méprise a pu être corrigée à la suite de l'intervention du Montréalais Dick Pound, vice-président du CIO, qui a mené le dossier auprès des instances internationales.

D'ici demain, on devrait connaître les détails entourant la cérémonie de remise de la médaille d'or à Fréchette. Les proches de Fréchette aimeraient organiser une grande fête au Forum de Montréal, possiblement le 15 décembre.

Fréchette aura au moins la satisfaction d'être décorée

devant les siens, une récompense qui l'a réjoui.

«Finalement, mon rêve se réalise. Tout est bien qui finit bien.»

Même si elle avoue avoir connu des moments de déprime, Fréchette veut garder un bon souvenir de ce long intermède.

«Ce fut long et parfois pénible d'attendre avant de connaître

finalement mon résultat de Barcelone. Mais cela en a valu la peine. Ça m'a permis de vivre de belles émotions, d'échanger avec les gens autour de moi. J'ai reçu de nombreux témoignages de soutien et d'encouragement. Tout ça s'est révélé plus précieux qu'aucune médaille olympique.»



Sylvie Fréchette... pourra bientôt remplacer cette médaille d'argent par une vraie d'or, suite à la décision rendue hier par le Comité international olympique.

(Photo PC)

## GARDIENS

(Buts dans un filet désert entre parenthèses)

	Min	BC	BL	MOY	G	P	N	A	PA
Terreri	881	35	1	2.38	9	4	1	410	921
Brodeur	697	32	1	2.75	6	3	3	275	896
New Jersey (0)	1580	67	2	2.54	15	7	4	685	911
Richter	1264	54	1	2.56	14	4	2	533	908
Healy	421	18	0	2.57	6	2	0	130	878
NY Rangers (0)	1690	72	1	2.56	20	6	2	663	902
Potvin	1457	63	1	2.59	14	6	4	720	920
Rhodes	302	15	0	2.98	5	0	0	119	888
Toronto (1)	1762	79	1	2.69	19	6	4	839	914
Roy	1381	53	3	2.30	11	7	4	617	921
Chabot	60	5	0	5.00	0	1	0	19	792
Racicot	139	13	0	5.61	1	2	0	49	790
Montréal (1)	1585	72	3	2.73	12	10	4	685	905
Bellour	1184	51	1	2.58	11	7	2	533	913
Hackett	273	16	0	3.52	1	2	1	143	899
Chicago (0)	1461	67	1	2.75	12	9	3	676	910
Irbe	1447	60	1	2.49	9	10	5	590	908
Waite	316	22	0	4.18	2	3	0	106	828
San Jose (3)	1767	85	1	2.89	11	13	5	696	891
Vanbiesbrouck	1158	47	1	2.44	8	9	2	565	923
Fitzpatrick	423	26	0	3.69	1	5	1	204	887
Florida (4)	1587	77	1	2.91	9	14	3	769	909
Cassey	1219	57	0	2.81	10	5	5	454	888
Blue	430	22	0	3.07	3	3	1	169	885
Boston (1)	1650	80	0	2.91	13	8	6	623	886
Vernon	1054	42	1	2.39	12	4	2	433	912
Kidd	509	28	0	3.30	4	2	2	224	889
Reese	13	1	0	2.63	0	0	0	4	800
Calgary (2)	1643	81	1	2.96	16	7	4	688	895
Puppa	1362	58	0	2.56	6	14	2	602	912
Jablonski	266	23	0	5.19	2	3	0	108	824
Tampa Bay (3)	1636	84	0	3.08	8	17	2	710	894
McLean	1076	46	2	2.57	10	8	0	451	907
Whitmore	480	35	0	4.38	4	4	0	174	833
Vancouver (1)	1562	82	2	3.15	14	12	0	625	884
Tabaracci	743	31	0	2.50	6	5	1	305	908
Dafoe	60	3	0	3.00	0	1	0	15	833
Beaupre	617	38	0	3.70	5	5	1	252	869
Kolzig	148	11	0	4.46	0	2	0	88	889
Washington (0)	1575	83	0	3.16	11	13	2	660	888
Joseph	1286	66	1	3.08	11	6	5	684	912
Hirvank	297	18	0	3.64	2	2	0	184	911
St. Louis (1)	1585	81	1	3.22	13	8	5	868	911
Hebert	814	39	0	2.87	3	9	1	362	903
Tugnutt	791	43	0	3.26	6	7	1	396	902
Shtalenko	79	6	0	4.56	0	1	0	26	813
Anaheim (4)	1695	92	0	3.26	9	17	2	784	895
Hasek	736	25	2	2.04	6	5	1	325	929
Fuhr	889	64	1	4.32	6	8	1	423	869
Buffalo (0)	1630	89	3	3.28	12	13	2	748	894
Wakaluk	664	29	1	2.62	6	3	2	313	915
Moog	1111	68	1	3.67	7	4	4	491	878
Dallas (3)	1779	100	2	3.37	13	10	6	804	889
Snow	60	2	0	2.00	1	0	0	24	923
Thibault	790	40	0	3.04	4	6	2	367	902
Cloutier	205	11	0	3.22	1	1	1	87	888
Fiset	519	33	0	3.82	4	5	1	233	876
Ouebec (4)	1580	90	0	3.42	10	12	4	711	888
Wreggett	822	42	0	3.07	7	2	4	390	903
Barraso	834	53	0	3.81	6	5	3	369	874
Pittsburgh (0)	1658	95	0	3.44	13	7	7	759	889
Hextall	1336	77	1	3.46	8	12	2	635	892
Draper	227	16	0	4.23	1	3	0	102	864
NY Islanders (3)	1573	96	1	3.66	9	15	2	737	885
Osgood	771	39	0	3.04	7	3	2	307	887
Chevelidae	275	17	0	3.71	2	3	0	113	869
Riendeau	345	23	0	4.00	2	4	0	108	824
Ing	170	15	0	5.29	1	2	0	87	853
Detroit (3)	1572	97	0	3.70	12	2	6	615	884
Ranford	1352	77	0	3.42	5	14	3	674	897
Brathwaite	339	23	0	4.07	0	6	0	169	880
Edmonton (5)	1699	105	0	3.71	5	20	3	843	889
Essensa	1419	79	1	3.34	11	11	3	689	897
Beauregard	345	29	0	5.04	0	3	1	148	836
Winnipeg (3)	1770	111	1	3.76	11	14	4	837	883
Reese	306	13	1	2.63	4	0	1	118	901
Lenarduzzi	21	1	0	2.86	0	0	0	11	917
Pietrangolo	880	53	0	3.61	4	10	1	368	874
Burke	125	8	0	3.84	0	1	1	53	869
Gosselin	239	21	0	5.27	0	4	0	86	804
Hartford (3)	1576	91	1	3.77	8	16	2	636	865
Roussel	1229	69	1	3.37	15	6	0	569	892
Soderstrom	516	42	1	4.88	2	5	1	257	860
Philadelphia (2)	1746	113	2	3.88	17	11	1	826	880
Knuckle	174	9	0	3.10	1	2	0	62	873
Hrudey	1243	82	0	3.96	8	10	2	698	895
Staubert	89	8	0	5.39	1	1	0	45	849
Goverde	60	7	0	7.00	0	1	0	30	811
Los Angeles (5)	1573	111	0	4.23	10	14	2	835	883
Madeley	566	40	0	4.24	2	6	2	292	880
Billington	1014	81	0	4.79	4	11	1	476	855
Berthiaume	1	2	0	0.00	0	0	0	0	000
Ottawa (4)	1587	127	0	4.80	6	17	3	768	856

## BASEBALL

### \$12 millions pour Galarraga

DENVER (AP) — Le champion frappeur de la Ligue nationale, Andres Galarraga, a accepté hier un contrat de quatre ans avec les Rockies du Colorado, contrat qui lui rapportera 12 millions\$.

Galarraga, un joueur de premier but de 32 ans, touchera 3,85 millions\$ au cours de chacune des deux premières années de contrat et 2,15 millions\$ pour chacune des deux dernières sai-

sons. Il pourra également toucher des primes au rendement. Son salaire pour chacune des deux dernières années pourrait grimper à 4,1 millions\$.

«Je crois que nous venons de faire un pas important dans notre cheminement pour la mise sur pied d'une équipe compétitive, a dit le directeur général Bob Gebhard. En tenant compte du fait qu'Andres a connu une saison exceptionnelle en 1993, il est facile de comprendre que nous sommes très heureux qu'il soit de retour.»

## SOMMAIRES

### JUNIOR MAJEUR

Chicoutimi 4  
Laval 5

#### Première période

- Laval, Jeff Loder (7) (Gervais H. Chartier F.) 2:33
- Laval, Marc Beaucage (13) (Boileau P. Dubé Y.) 8:32 (an)
- Chicoutimi, Michel St-Jacques (19) (Sirois A. Lojkin A.) 12:13 (an)
- Chicoutimi, Christian Caron (11) (Boudreault D. Gosselin S.) 2:34
- Chicoutimi, Alexei Lojkin (25) (St-Jacques M. Beauregard D.) 4:38
- Chicoutimi, Yann Vaillancourt (2) (Bienvenue D. Monreuil E.) 10:24
- Laval, Frédéric Chartier (16) 12:16

**Pénalités** - Bérubé Chi majeure 0:48, Blackned Lav majeure 0:48, Haynes Lav majeure conduite 0:48, Boivin Chi majeure 3:18, Jobin Lav majeure 3:18, Dubé Lav 6:01, Nemirovsky Chi 6:46, Gervais Lav 12:53, Boudreault Chi 14:37.

**Troisième période**

- Laval, Yanick Dubé (47) (Blouin S. Dupont D.) 16:35
- St-Jacques Chi 17:29, Bouillon Lav 17:29, Larose Lav 20:00.

**Prolongation**

- Laval, Brant Blackned (21) (Brunelle J. Beaucage M.) 5:45

**Pénalités** - Bérubé Chi majeure 5:45, Bérubé Chi inconnue 5:45, Sirois Chi inconnue 5:45, Blackned Lav majeure 5:45, Blackned Lav majeure 5:45, Blackned Lav majeure 5:45, Bouillon Lav majeure 5:45, Bouillon Lav majeure 5:45, Blouin Lav inconnue 5:45, Blouin Lav inconnue 5:45, Gervais Lav inconnue 5:45.

**Gardiens** - Chicoutimi, Eric Fichaud; Laval, Emmanuel Fernandez.

**Tirs au but**

Chicoutimi	9	21	14	4-48
Laval	14	9	10	5-38

Arbitre - Jean-Claude Caisse.  
Assistance - 1949.

### LIGUE NATIONALE

Vancouver 3  
Montréal 4

#### Première période

- Vancouver, Adams 10 (Bure, Lumme) 6:41 (dn)
- Vancouver, Linden 16 (Courtall) 8:18
- Montréal, Roy (G, 12-7-4)
- Desjardins Mtl 12:00.
- Montréal, Petrov 2 (Schneider, LeClair) 3:33
- Montréal, Schneider 5 (Bellows, Popovic) 13:37 (an)
- Montréal, Dampousse 10 (Bellows, DiPietro) 14:40 (an)
- Montréal, Diduck Vcr 12:27, Adams Vcr 14:14, Hunter Vcr, Odelein Mtl majeure 16:03, Haller Mtl 16:33, Linden Vcr 18:56, DiPietro Mtl 19:37.
- Vancouver, Ward 4 (Babych, Ronning) 5:46 (an)
- Ward Vcr 3:07, Desjardins Mtl 4:41, Muller Mtl 9:29, Keane Mtl 11:19.
- Montréal, Dionne 5 (Muller, Keane) 3:21

**Pénalité** - Aucune.

**Tirs au but:**

Vancouver	9	9	10	2-30
Montréal	12	13	8	2-35

**Gardiens** - Vancouver: McLean (P, 10-9-0); Montréal: Roy (G, 12-7-4)

**Avantages numériques** - Vancouver: 1-7; Montréal: 2-7.

**Arbitre** - Kerry Fraser.

**Juges de lignes** - Pierre Champoux, Ron Finn.

**Assistance** - 16,468.

**Calgary 6  
Ott**

Les Saguenéens vaincus 5-4 en prolongation

# Une mêlée générale pour finir

LAVAL (SE) — Il n'y a pas eu de match à sens unique, hier soir, au centre sportif Laval. Juste une bonne rencontre de hockey gagnée 5-4 par le Titan de Laval sur les Saguenéens de Chicoutimi, grâce à un but de Brent Blackned en prolongation.

Un affrontement excellent qui a malheureusement pris fin dans une mêlée générale. Après



SERGE EMOND

avoir marqué le but gagnant, Blackned s'est présenté devant le banc des Saguenéens dans le but de narguer et de faire des misères à Patrick Lacombe, qui l'avait touché avec un solide coup de coude auparavant. Les hockeyeurs chicoutimiens ont immédiatement répliqué, ce qui a attiré tous les joueurs du Titan, qui ont quitté leur banc.

La mêlée a duré plusieurs minutes, au banc des Saguenéens. De nombreux coups ont été échangés.

Le duel opposait les équipes qui présentent les deux meilleurs dossiers de circuit junior majeur québécois présentement. Il n'a pas déçu. Il a été intéressant du début à la fin. De bonnes mises en échec, du jeu excitant, des occasions gaspillées et même de la prolongation.

Bien des paroles ont précédé

cette visite des Saguenéens à Laval. Et pendant quelques secondes, Michel Therrien a semblé vouloir passer rapidement aux actes... Il a débuté le match en envoyant sur la glace les cinq plus gros joueurs de sa formation. De la grosse viande. Rien en bas de 200 livres. Ces cinq joueurs ont même poussé le jeu jusqu'à laisser leurs gants sur la ligne bleue pendant l'hymne national...

Ils ne sont pas allés plus loin et le hockey a pris sa place. Comme c'était prévisible, le Titan s'est montré le plus gourmand, au premier tiers. Grâce à Jeff Loder et Marc Beaucage, il a rapidement pris une avance de 2-0. A la faveur d'une supériorité numérique, Michel Saint-Jacques a cependant répliqué.

Lorsque le deuxième tiers a débuté, tout a changé. Ce sont les Saguenéens qui ont à leur tour occupé le territoire adverse. Comme si un combat de boxe entre Sébastien Bérubé et Brent Blackned, où le défenseur des Saguenéens a très bien paru, avait réveillé tout le monde... Les Saguenéens ont largement dominé l'engagement, ce qui leur a permis de tirer 21 fois sur Emmanuel Fernandez.

Christian Caron et Alexei Lojkin ont d'abord profité d'erreurs du Titan dans sa zone pour changer l'allure de la rencontre. A la dixième minute, Fernandez a mal paru sur un tir d'Ian Vaillancourt et les Saguenéens menaient soudainement 4-2.

Une erreur de Samy Nasreddine a cependant permis au Titan de refaire surface. A sa

ligne bleue, le défenseur recrue s'est fait soutenir la rondelle par Frédéric Chartier, qui a ensuite battu Eric Fichaud.

Pendant 16 minutes, les Saguenéens ont défendu cette mince priorité. Bien appuyés par Fichaud, ils ont résisté à la pression du Titan. Ils se sont appliqués à effectuer des présences courtes et à briser le rythme. Chemin faisant, ils ont même obtenu quelques occasions de gonfler leur coussin. Ces chances ont glissé entre leurs mains et le meilleur pointeur de la LHJMQ, Yannick Dubé, a finalement créé l'égalité sur un tir de grande qualité.

## Lacombe: «Jean-Claude Caisse a fermé les yeux»

LAVAL (SE) — La mêlée de fin de match a volé la vedette à la rencontre de hockey qui



Eric Fichaud

opposait les Saguenéens au Titan, hier, à Laval. Quelques minutes après le retour du calme, il n'était encore question que des affrontements qui ont suivi le but de Brent Blackned.

«Quand tu marques un but gagnant comme ça, tu n'as pas à aller te promener devant le banc de l'autre équipe, a déclaré Patrick Lacombe, le joueur visé par Blackned. Nous ne l'avons pas apprécié et nous le lui avons fait savoir. Nous nous sommes tenus ensemble.

«Nous venons de jouer un très bon match. Nous avons manqué des chances. Jean-Claude Caisse a «choké». Il a fermé les yeux. Probablement qu'il avait peur des frères Morissette. Quand on allait le voir, il nous répondait de ne pas lui parler parce qu'il avait déjà de la pression sur ses épaules».

A quelques pas de là, Gaston Drapeau cherchait à reprendre son souffle. Pendant ces quelques minutes tumultueuses, Drapeau et Martin Chamberland ont dû déployer bien des efforts pour essayer de ramener le calme. «Je ne peux pas comprendre qu'on puisse

demander à des athlètes de descendre à un niveau aussi bas, a dit Drapeau. Il (Michel Therrien) a une très belle équipe. Il n'a pas besoin de demander à ses joueurs de se comporter de cette façon. Si mon fils jouait là-dedans, je le retirerais. Ils ont cherché à frapper Alexei (Lojkin) pendant cette mêlée.

«En ce qui concerne le match, je pense que nous avons très bien joué dans les circonstances. Nous avons ressenti de la fatigue en troisième période. Malgré cela, nous avons eu de belles occasions. Nous n'avons pu en profiter. Nous avons essayé de briser le rythme et de faire des présences courtes».

Les Saguenéens ont donc vu une série de dix victoires consécutives prendre fin, hier. Ils avaient une chance d'égaliser un record d'équipe. Blackned a changé leurs plans.

Fichaud et Lojkin en évidence

## Un mois exceptionnel

LAVAL (SE) — Novembre

1993 a été un mois exceptionnel pour les Saguenéens. La Ligue junior majeur du Québec l'a reconnu une nouvelle fois, hier, en attribuant deux de ses honneurs mensuels à des hockeyeurs chicoutimiens.

Eric Fichaud a été nommé joueur défensif par excellence en novembre. Alexei Lojkin a obtenu le titre de recrue du mois.

Fichaud

Fichaud a aidé son équipe à présenter une fiche de huit gains et un revers, en novembre. Il a conservé une moyenne de buts alloués par match de 2,29.

«C'est le fun de voir qu'ils prennent la peine de regarder nos bonnes performances, a noté le gardien des Saguenéens. Je ne joue pas au hockey pour les honneurs mais ça fait toujours plaisir.

«Novembre a définitivement été mon meilleur mois depuis

que je suis avec les Saguenéens. Au midget AAA, j'ai aussi été nommé joueur du mois. C'était pour novembre également. Ça doit être un bon mois pour moi. Par contre, le mois de novembre est terminé et il faut maintenant penser aux matches qui viennent».

Lojkin

Pour sa part, Lojkin a conservé, en novembre, une couronne obtenue en octobre. Dans la sélection de la recrue par excellence, les entraîneurs de la LHJMQ ont retenu sa production de dix buts et six passes en neuf parties.

«C'est bien, a simplement indiqué le Biélorusse de 19 ans. J'ai connu un bon mois».

Mentionnons finalement que le titre offensif est allé à Yannick Dubé, du Titan, pour un troisième mois de suite. En novembre, il a récolté onze buts et 13 passes. Dany Beauregard était le candidat des Saguenéens.

Mikhail Nemirovsky dans la mêlée

## Courteau donne sa bénédiction

LAVAL (SE) — Après avoir obtenu l'assurance qu'il peut évoluer dans la Ligue junior majeur du Québec, les Saguenéens ont immédiatement jeté Mikhail Nemirovsky dans la mêlée. Ils l'ont utilisé contre le Titan, hier.

Pendant la journée, les dirigeants des Saguenéens ont discuté souvent avec le président de la LHJMQ, Gilles Courteau. Après avoir présenté tous les papiers nécessaires, le gouverneur Yvon Bouchard a obtenu sa bénédiction. Il est arrivé à Laval avec le hockeyeur, 90 minutes avant le début de la partie.

Nemirovsky est un joueur né en Russie mais qui a passé plu-

sieurs années de sa vie au Canada. Il s'est présenté à Chicoutimi, samedi, sur les recommandations de Claude Carrier, dépisteur des Devils du New Jersey. Le dossier a bougé très rapidement. Quelques heures ont suffi pour tout arranger.

Si Nemirovsky peut jouer pour les Saguenéens, c'est uniquement parce qu'il possède également la nationalité canadienne.

«S'il s'agissait d'un joueur européen, il n'aurait pas le droit de jouer, a mentionné le président Courteau. Un joueur canadien (18 et 19 ans) dont le nom ne se trouve pas sur les listes d'une équipe de la Ligue canadienne est agent libre».

Nemirovsky a disputé quelques matches hors-concours avec les Royals de Newmarket, cette année. Il a cependant été libéré. Reste maintenant à voir ce qu'il peut faire sur une patinoire.

Pointes de plume — Alain Nasreddine, Frédéric Gilbert et Michel Lebouthillier n'ont pas joué, hier. Dans le cas de Nasreddine, il soigne une fêlure à la clavicule il ne reviendra pas au jeu avant le 17 décembre...

Les Saguenéens ont été accueillis à Laval par une armée de caméras de télévision. Gaston Drapeau et quelques joueurs ont passé plusieurs minutes devant ces caméras...

# Bouchard pourra se reprendre

JONQUIERE (SB) - Même s'il a perdu en demi-finale du championnat canadien senior de boxe olympique, Pierre Bouchard pourrait bénéficier d'une seconde chance de se classer au sein de l'équipe nationale B.

Au cours de la fin de semaine, le boxeur jonquérois n'a pas vraiment joué de chance à Winnipeg, où il a subi la défaite devant Joe Kack, au pointage de 8-6.

En temps normal, cette défaite, en demi-finale, empêche Bouchard de se tailler une place sur l'équipe canadienne B de boxe senior, chez les 178 livres. Mais

de nouvelles qualifications seront tenues en janvier, à Saskatoon, et elles pourraient permettre à Bouchard de se reprendre.

«Je réfléchis présentement à la décision que j'ai à prendre. Il faut se demander s'il vaut vraiment la peine de retourner aux «box-off» à Saskatoon et d'essayer de l'emporter. Seul le champion canadien (Dale Brown) ne sera pas de la partie», mentionne Pierre Bouchard.

«Je ne sais pas encore. Une chose est certaine, si j'y retourne, je n'irai pas à moitié. Je vais tout donner pour l'emporter.»



B É G I N

Bouchard (61-38) encaisse mal la défaite aux mains de Kack, un adversaire qu'il avait pourtant battu en juin dernier à Jonquière.

«Tout était pour moi. J'ai même mené tout au long du combat, mais j'ai perdu la décision dans les 40 dernières secondes de l'affrontement.

«Je n'ai pas eu l'impression

d'avoir reçu beaucoup de coups, même si Kack en lançait plusieurs. J'ai même bien esquivé les coups, mais j'ai perdu», a indiqué Bouchard.

Ce dernier avoue qu'il a manqué d'énergie à la fin du combat, pour contrer son adversaire. «Je n'arrivais plus à le ralentir autant et à le faire reculer.

«Malgré tout, je dois dire que ce

fut un de mes meilleurs combats défensifs en carrière. Mais c'est tout de même difficile à prendre moralement.»

Devant Kack, Bouchard dit ne pas avoir eu d'excès de confiance en raison de sa victoire de juin dernier. Au contraire, le Jonquérois avait une certaine crainte de voir son adversaire arriver avec force.

## Patinage artistique

# Trois patineurs de la région à Summerside

par Stéphane Bégin  
CHICOUTIMI (SB) - Trois patineurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean prendront part, du 8 au 11 décembre, aux championnats de patinage artistique de la

division de l'Atlantique, à Summerside au Nouveau-Brunswick.

Isabelle Thibeault, de Chicoutimi, Yves Martin, de Métabetchouan, et Kevin Boucher, de

Jonquière, ont mérité le droit de participer à cette sélection, en prévision des championnats canadiens.

Le Jonquérois de 19 ans mettra les patins en simple et en double, à Summerside. Membre du club Les Progressifs de Jonquière, Boucher s'entraîne en compagnie de sa nouvelle partenaire, Nadine Prévost, 15 ans, de Boucherville.

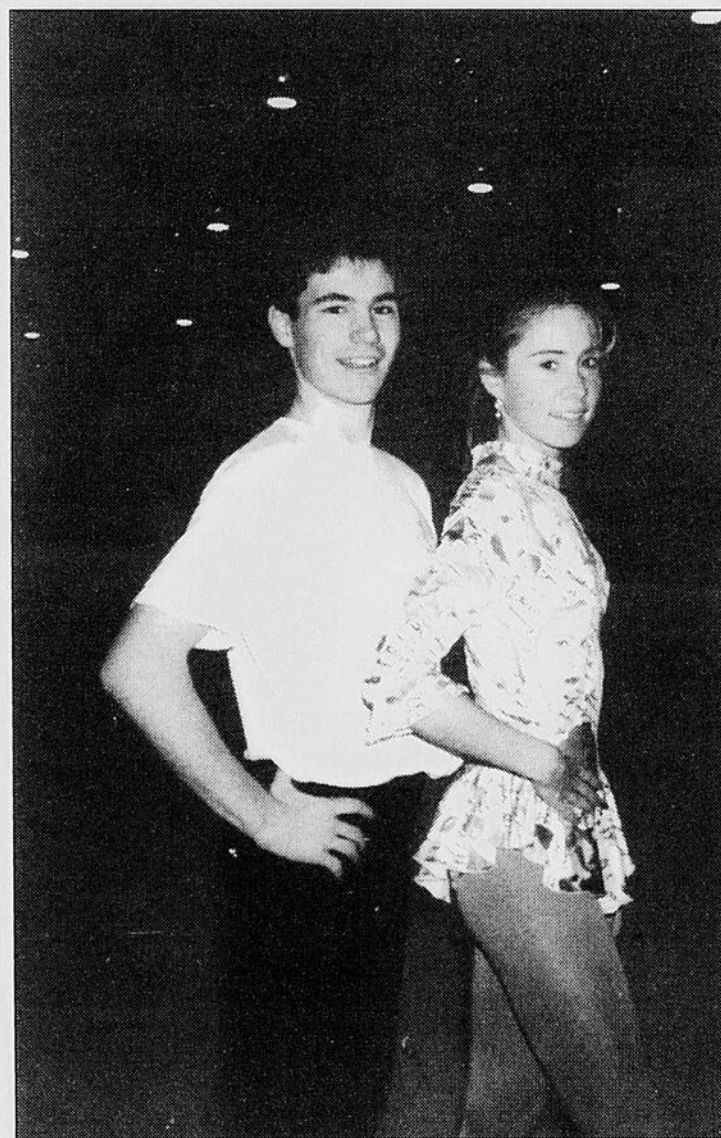
Le couple misera beaucoup sur les conseils de leur entraîneur Paul Wirtz, et des chorégraphes Kelly Johnson et Marina Zoulav. En simple, Boucher compte sur l'aide de Thierry et Stéphane Ivars, ses entraîneurs.

On sait que Boucher s'entraîne aux Quatre glaces de Brossard depuis quelques années. Il étudie d'ailleurs les sciences humaines au cégep Edouard-Montpetit. Quant à sa partenaire, elle est étudiante du cinquième secondaire au programme Sports-Arts-Etudes de Boucherville.

D'autre part, âgée de 16 ans, la Chicoutimienne Isabelle Thibeault évoluera en catégorie junior. Etudiante du cinquième secondaire du programme Sports-Arts-Etudes de la polyvalente Dominique-Racine, Thibeault aura fort à faire pour se classer pour Edmonton, du 12 au 16 janvier.

Quant au troisième participant de la région, Yves Martin, 17 ans, il patinera en catégorie novice. Aussi étudiant à la polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi, Martin, comme Thibeault, reçoit les directives et conseils de l'entraîneuse Marlène Picard.

Lors des championnats de division de l'Atlantique, on retiendra les quatre premiers de chaque catégorie en prévision des championnats canadiens d'Edmonton.



A SUMMERSIDE.- Yves Martin (novice) et Isabelle Thibeault (junior) défendent les couleurs de la région aux championnats de l'Atlantique de patinage artistique, en compagnie de Kevin Boucher.

(Photothèque Le Quotidien)

## RAPIDO

### Haltérophilie scolaire

Les athlètes du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont connu une bonne rencontre d'haltérophilie provinciale scolaire, qui a été tenue à la polyvalente Le Ber de Sherbrooke, samedi. Au total, on note quatre médailles d'or, quatre d'argent et autant de bronze. Dania Dumais, de Normandin, a facilement gagné la catégorie des 50 kilogrammes et ce fut la même chose pour M. Ouellet, aussi de Normandin, en 54 kg féminin. Chez les femmes, il y a aussi eu une médaille de bronze de S. Chiasson, en 59 kg. Chez les hommes, on note le doublé régional en 70 kilogrammes, avec la victoire de Martin Godin (222.5), de Normandin, devant Sébastien Jean (220), d'Alma. M. Tremblay, de Mistassini, termine second avec 197.5 kilos chez les 76 kg. Jonathan Tessier a récolté l'argent dans la catégorie des 54 kilogrammes, de même que M. Gagné, d'Alma, en 64 kg. Le bronze est allé à Kevin Doucet, de Normandin, en catégorie des 59 kilogrammes. Martin Godin et Sébastien Jean se sont respectivement classés premier et troisième du total Sinclair, alors que Dania Dumais a terminé troisième chez les femmes.

Au classement par équipe, Normandin s'illustre avec une troisième place chez les femmes, même si seulement deux athlètes étaient sur place. Chez les hommes, Normandin finit sixième.

### Lévesque domine le Slazenger

François Lévesque, avec 43 points, domine le classement du

groupe A de la ligue de tennis Slazenger du club de tennis Saguenay de Jonquière. Il est suivi de Jean-Arnaud Poirer (37), Jacques Pothier (34.5), Stéphane Simard (34), Pierre Tremblay (33.5), Paul Bergeron (30), Jean-Sébastien Bergeron (30), Jean-François Girard (30), Denis Bouchard (25), Jean-Claude Fromont (23), Alain Larouche (19.5), Harold Gagnon (18), Jean Paquet (17), Simon Tremblay (14), Jean-Marc Girard (11.5) et Marc Simard (8). Dans la classe B, le premier rang revient à Carl Brindle avec 46.5 points, en avance sur Raymond Lapointe (43), Yoland Boudreault (40), John Mills (40), Michel Thiffault (39), Gaston Laforest (39), Charles-Philippe Tremblay (37.5), Bernard Méty (36). Luc Tremblay (31) arrive en 9e position, devant Jocelyn Tremblay (27.5), Gilbert Tremblay (27), Richard Simard (26), Michel Boucher (25), Gilles Bouchard (22.5), Rémi Côté (19), Gaétan Lepage (19), André Girard (18), Gaétan Gagnon (17), Sylvie Dugal (16), Maxime Deschênes (14), Roland Rivard (13.5), Gilles Tremblay (13), Serge Gagnon (11.5), André Larochelle (10.5), Denis Gilbert (10), Michel Blanchette (9), Serge Reid (9) et Claude Morin (2). En classe C, Nicol Gauthier (41.5) mène sur Alain Turbide (39), Michel Gaudreault (37), Jeannot Allard (35), Benoit Cimon (34), Gaétan Hudon (33), Eric Arsenault (32.5), Edgar Dernade (27), Martin Gagnon (24), Réjean Côté (24), Donald Caissy (23), Eric Lévesque (19), Martin Tremblay (19), Alain Villeneuve (17), Christian Salvas (12) et Roger Boulianne (12).

Un vrai casse-tête

Page 25

Le King n'est plus

Page 28

Fréchette a sa médaille

Page 29

CHEZ DUCHESNE AUTO  
ON VEND DES

94 AU PRIX DES 93  
16 994\$ OU LOUEZ-LE 299\$ PAR MOIS  
GRAND AM 1994  
TRANSPORT EN SUS

Duchesne  
Alma

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • CAMION GMC  
450, Dequen, ALMA 662-3431  
Sans frais: 1-800-463-8333

\* Location basé sur 36 mois, 72 000 km, 5¢ du kilomètre excédant, comptant 1000 \$ ou échange équivalent.



De savantes économies avec le programme FRIC.

Vous pouvez peut-être économiser et vous l'ignorez. Nos conseillers du Service à la clientèle vous renseigneront. À l'aide de leur ordinateur et du programme FRIC : frais réduits d'interurbain pour nos clients, ils analyseront vos interurbains des derniers mois et vous diront ensuite quel plan

d'économie vous convient. Ils évalueront même l'ampleur de vos économies futures. Alors, si vous voulez savoir comment économiser, une seule entreprise possède les ressources et l'information complète pour y parvenir. Et vous la connaissez bien.

**Bell**